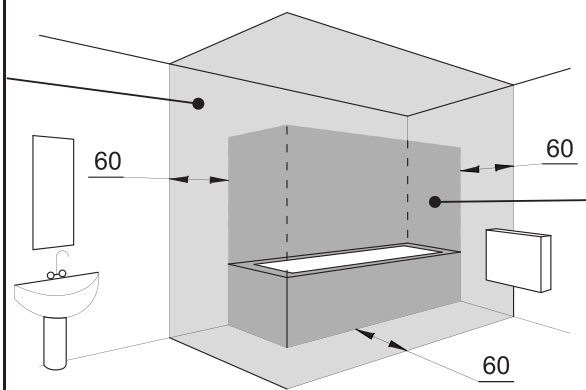
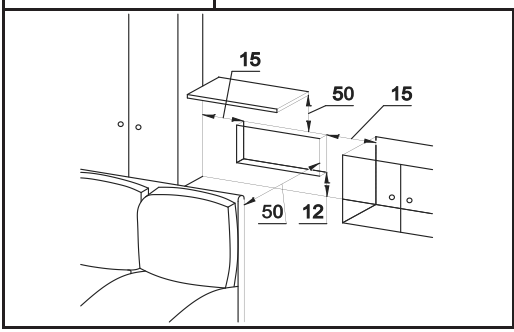
| | |
|---|---|
| ***CONVECTEUR ELECTRIQUE***<br>Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle. | **FR** |
| ***ELECTRICAL CONVECTOR***<br>This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. | **EN** |
| ***CONVECTOR ELÉCTRICO***<br>Este producto sólo podrá usarse en locales bien aislados o de manera ocasional. | **ES** |
| ***ELEKTRISCHER KONVEKTOR***<br>Dieses Produkt darf nur in gut isolierten Räumen oder gelegentlich verwendet werden. | **DE** |
| ***KONWEKTOR ELEKTRYCZNY***<br>Product przeznaczony do stosowania w pomieszczeniach dobrze izolowanych lub do okazjonalnego stosowania | **PL** |
| ***ELEKTRICKÝ KONVEKTOR***<br>Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití. | **CZ** |
| ***ELEKTRIČNI KONVEKTOR***<br>Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu. | **HR** |
| ***ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КОНВЕКТОР***<br>Този продукт може да се използва само в добре изолирани помещения или от време на време. | **BG** |
| ***ELEKTRIČNI KONVEKTOR***<br>Izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. | **SL** |
| ***ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΘΕΡΜΟΠΟΜΠΟΣ***<br>Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση. | **EL** |
| ***VILLAMOS KONVEKTOR***<br>Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas. | **HU** |
| ელექტრული კონვექტორი<br>მოცემული პროდუქტი განკუთვნილია მხოლოდ კარგად იზოლირებული ფართებისთვის ან არაპერიოდული გამოყენებისთვის. | **GEO** |
| ***ЕЛЕКТРОКОНВЕКТОР***<br>Цей прилад може використовуватися тільки у добре ізольованих приміщеннях або не на постійній основі. | **UK** |
| ***ELEKTRINIS KONVEKTORIUS***<br>Ši prietaisą galima naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba nuolatos. | **LT** |
| ***ПАНЕЛНА ГРЕАЛКА***<br>Овој производ може да се користи само во добро изолирани простории или повремено | **MK** |
| ***ELEKTRIKÜTTEKONVEKTOR***<br>See toode on on mõeldud põhikütteks hästisoojustatud ruumides või ajutiseks lisakütteks mujal. | **ET** |
| ***ELEKTRISKAIS KONVEKTORS***<br>Šo produktu var izmantot tikai labi izolētās telpās vai neregulāri. | **LV** |
| ***CONVECTOR ELECTRIC***<br>Acest produs este adecvat numai pentru spaţii bine izolate sau pentru utilizare ocazională. | **RO** |

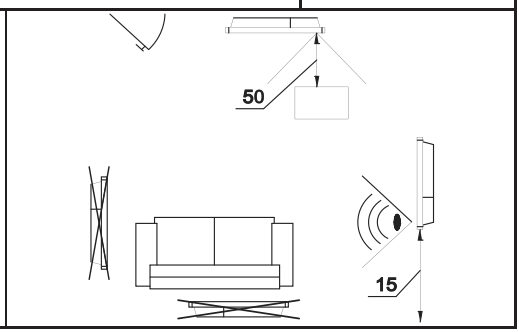
**FR** - Ou installer l'appareil? (Cotes en centimètres). **EN** - Where to install the device? (The dimensions are given in centimetres). **ES** - ¿Dónde se puede instalar el aparato? (Distancias en centímetros). **DE** - Aufstellungsort des Gerätes (Abmessungen in Zentimetern). **PL** - Gdzie można zainstalować urządzenie? (Odległości wskazane w centymetrach). **CZ** - Kam namontovat přístroj? (Vzdálenosti jsou uvedeny v ccentimetrech). **HR** - Gdje se može instalirati uređaj? (Udaljenosti su navedeni u centimetrima). **BG** - Къде може да бъде монтиран уред? (Разстояния са посочени в сантиметри). **SL** - Kje lahko namestite napravo? (Razdalje so navedene v centimetrih). **EL** - Πού μπορεί να εγκατασταθεί η συσκευή (Οι αποστάσεις αναφέρονται σε εκατοστά). **HU** - Hol lehet telepíteni a készüléket? (A méretek centiméterben vannak megadva). **GEO** - სად დაამონტაჟოთ მოწყობილობა? (განზომილებები მითითებულია სანტიმეტრებში). **UK** - Де можна встановлювати прилад? (Відстані вказані в сантиметрах). **LT** - Kur tinka įrengti prietaisą? (Mamenys centimetrais). **MK** - Каде да се инсталира уредот? (Димензии во сантиметри). **ET** - Kuhu seade paigaldada? (Kaugused sentimeetrites). **LV** - Kur uzstādīt ierīci? (Izmēri centimetros). **RO -** Unde trebuie instalat dispozitivul? (Dimensiunile sunt redate în centimetri).

**FR** volume 2
**EN -** volume 2
**ES -** zona 2
**DE -** bereich 2
**PL -** strefie 2
**CZ -** zóna 2
**HR -** zoni 2
**BG -** зона 2
**SL -** coni 2
**EL -** ζώνη 2
**HU -** zónában 2
**GEO -** სიდიდე 2
**UA -** зона 2
**LT -** 2 erdvė
**MK -** волумен 2
**ET -** tsoon 2
**LV** - tilpums 2
**RO** - volumul 2

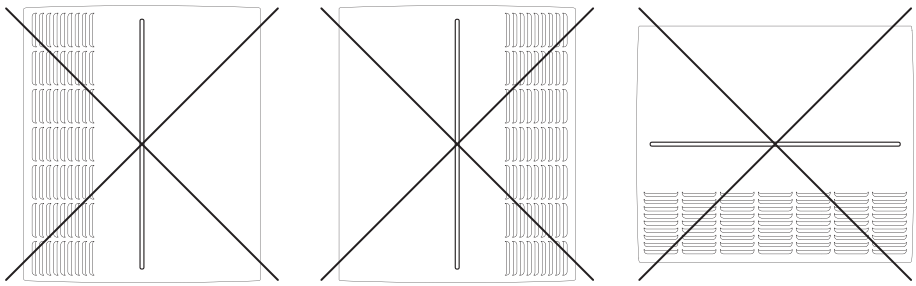


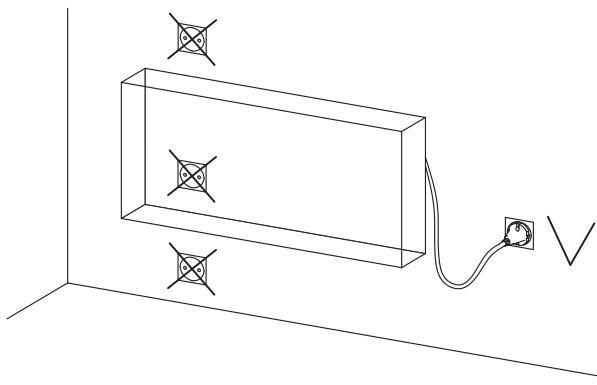

**FR -** volume 1
**EN -** volume 1
**ES -** zona 1
**DE -** bereich 1
**PL -** strefie 1
**CZ -** zóna 1
**HR -** zoni 1
**BG -** зона 1
**SL -** coni 1
**EL -** ζώνη 1
**HU -** zónában 1
**GEO -** სიდიდე 1
**UA -** зона 1
**LT -** 1 erdvė
**MK -** волумен 1
**ET -** tsoon 1
**LV** - tilpums 1
**RO** - volumul 1

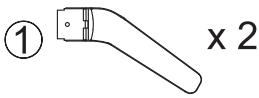


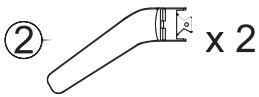



**FR** - Ou ne pas installer l'appareil? **EN** - Do not install the appliance. **ES** - ¿Dónde no deberá instalarse el aparato? **DE** - Nicht zulässige Aufstellung des Gerätes. **PL** - Gdzie nie wolno zainstalować urządzenie? **CZ** - Nesprávná montáž konvektoru **HR** - Gdje se ne može instalirati uređaj? **BG** - Къде уредът не може да бъде монтиран? **SL** - Kjer ne morete namestiti naprave? **EL** - Πού δεν μπορείτε να εγκατασταθεί η συσκευή. **HU** - Hol a nem lehet telepíteni a készüléket? **GEO** - არ დაამონტაჟოთ მოწყობილობა. **UK -** Де не можна встановлювати прилад? **MK -** Каде да не се инсталира уредот? **ET** - Seadet ei tohi paigaldada? **LV** - Kur neuzstādīt ierīci? **RO** - Nu instalaţi aparatul



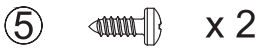


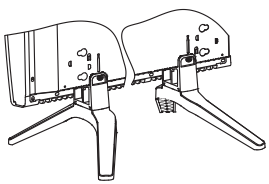

①
x 2

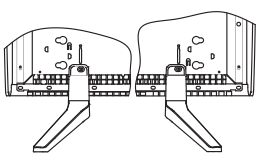

②
x 2

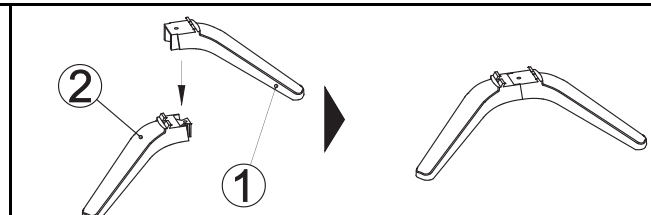
③
x 2

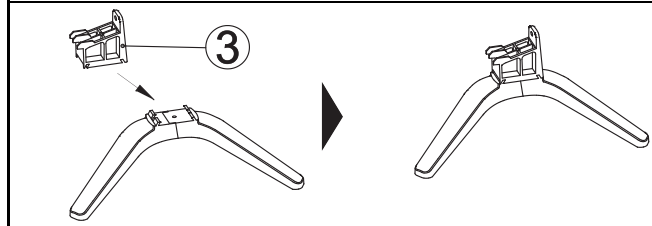
④
x 2

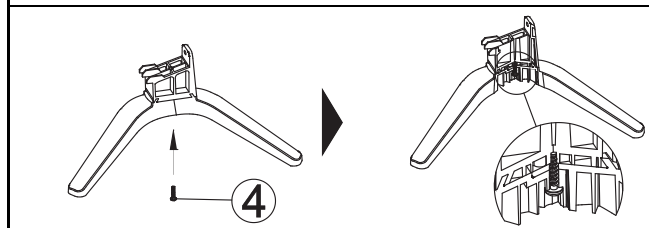

⑤
x 2

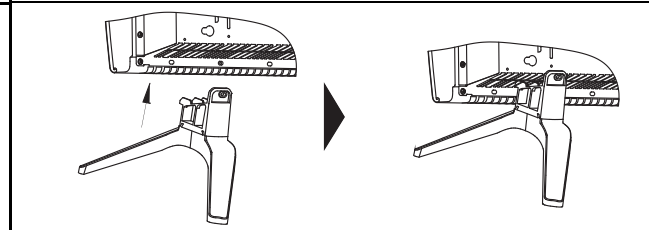


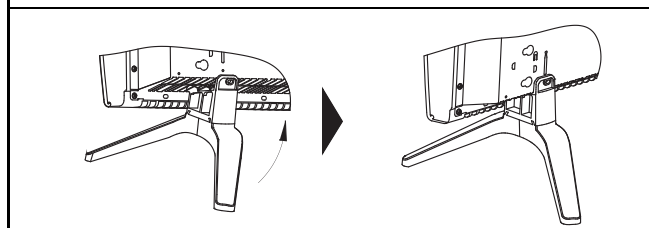


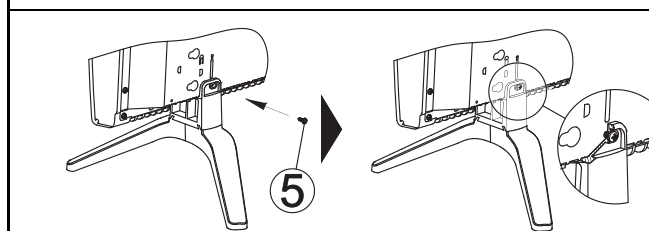

2
1


3

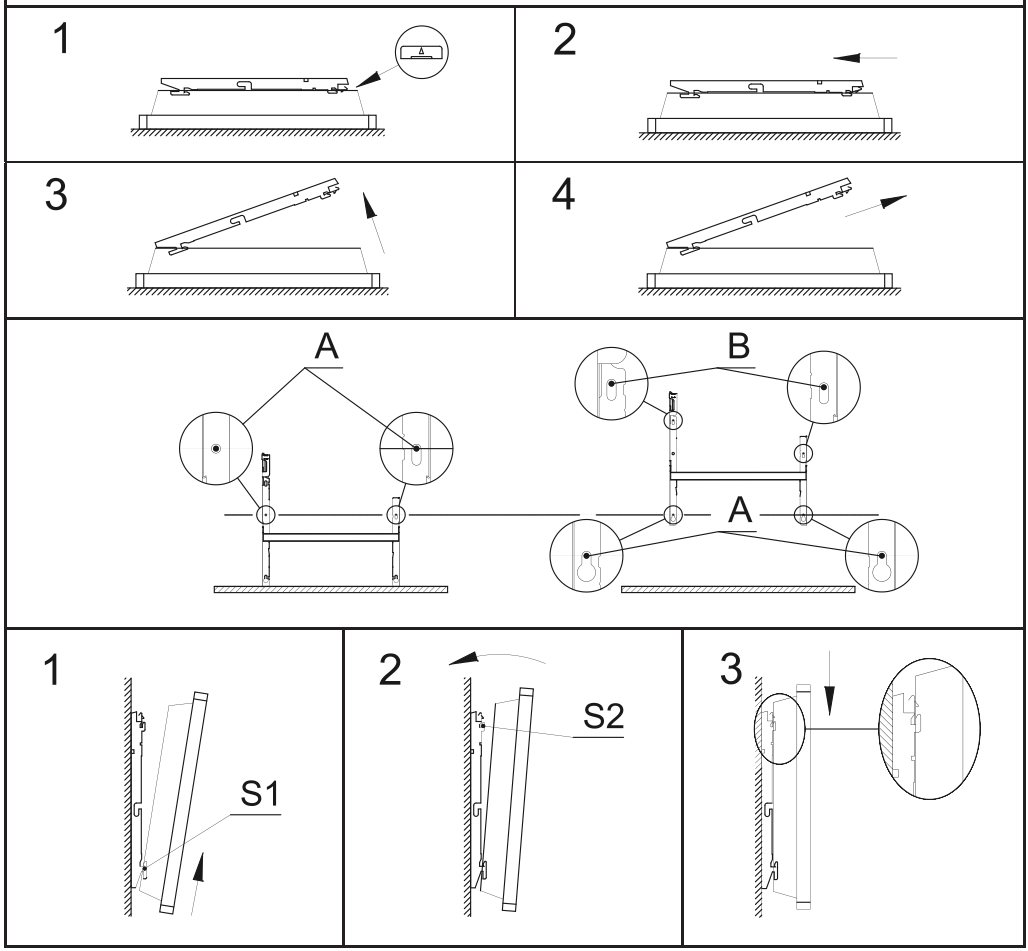

4






5

**FR** – Installation fixe (A, B - Points de perçage). **EN** – Wall mounting version (A, B - Drilling points). **ES** – Instalación fija (A, B - Puntos de perforación). **DE** – Feste Installation (A, B - Bohrstellen). **PL** – Instalacja na ścianie (A, B - punkty wiercenia otworów). **CZ** – Pevná instalace (A, B - vrtací bod). **HR** – Stacionarna instalacija (A, B - točke za bušenje). **BG** – Стационарен вариант (A, B - Точки за пробиване). **SL** – Nepremična namestitev (A, B - Eočka za vrtanje). **EL** – Σταθερή εγκατάσταση (A, B - Σσημεία διάτρηση). **HU** – Helyhez kötött telepí tés (A, B - Perforados pontok). **GEO** – კედელზე დასამონტაჟებელი ვერსია (A, B - გასაბურღი წერტილები). **UK** – Стаціонарне встановлення (A, B - точки свердління). **MK** – Фиксна инсталација (A, Б - Точки на прицврстување). **ET** – Statsionaarne paigaldus (A, B - puuritavate aukude koht). **LV** – Fiksēta uzstādīšana (A, B - Urbšanas punkti). **RO** – Versi (A ,B - puncte de foraj).



## MISE EN GARDE (FR)

| | |
|---|---|
| | **Attention surface très chaude. Caution, hot surface. ATTENTION: Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.** |

- Il convient de maintenir à distance de cet appareil les enfants de moins de 3 ans à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil ne doit être branché ou raccordé, selon les règles et normes en application, que par une personne habilitée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- La notice d'utilisation de cet appareil est disponible en contactant le service après-vente au numéro indiqué sur le bon de garantie présent dans cette notice.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peu apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication de l'appareil.

| | |
|---|---|
| | **Avertissement**: Afin d'éviter une surchauffe et pour des raisons de sécurité, ne pas couvrir l'appareil de chauffage. |
| | Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux. |
| | L'installation d'un appareil en altitude provoque une élévation de la température de sortie d'air (de l'ordre de 10°C par 1000m de dénivelé). |

**En cas d'utilisation de l'appareil en mobile:**

- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des locaux de taille réduite lorsqu'ils sont occupés par des personnes dans l'incapacité de quitter la pièce par leurs propres moyens, sauf si une surveillance constante est assurée.

## INSTALLATION (FR)

**Où installer l'appareil?** (voir page 2)

- Cet appareil a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Plage de fonctionnement de l'appareil de -10°C à +55°C. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation.
- Les appareils sont de classe II et protégés contre les projections d'eau IP 24. Ils peuvent être installés dans le volume 2 des salles d'eau. Il est interdit d'installer les appareils dans le volume 1. Les organes de commandes de l'appareil ne doivent pas pouvoir être manipulés par une personne utilisant la douche ou la baignoire.
- Respecter les distances minimales avec les obstacles pour l'emplacement de l'appareil.
- Le support mural permet de conserver toujours un espace libre derrière l'appareil pour ne pas perturber sa régulation. La distance entre l'appareil et le mur ne doit pas être obstruée.
- Pour les appareils équipés d'un détecteur d'absence:

Afin d'optimiser la détection d'absence de votre appareil, éviter de l'installer dans un angle fermé ou derrière un meuble.

**Où ne pas installer l'appareil?** (voir page 2, 3)

- Dans un courant d'air susceptible de perturber sa régulation (sous une Ventilation Mécanique Centralisée etc...).
- Devant ou sous une prise de courant fixe ou à proximité de rideaux ou tous autres matériaux combustibles.
- Dans une position conforme, la grille de sortie d'air et le boîtier de commande doivent être visibles en partie supérieure de l'appareil. Il est interdit de monter un appareil vertical horizontalement et inversement.

**Installation mobile**

- Pour voir si cette option d'installation est possible pour votre modèle, consulter la notice produit part 2/2.
- **ATTENTION**: les appareils qui ne sont pas équipés de prise ne peuvent pas être utilisés en version mobile.
- L'appareil doit être positionné sur une surface horizontale. Se référer à la notice de montage à la page 4 de la présente brochure ou à la notice jointe au kit pieds (réf. 0517300 / 0517400).

**Installation fixe** (voir page 5)

- Déverrouiller la patte d'accrochage de l'appareil. Nous vous conseillons de poser l'appareil à plat vers le sol, munissez-vous d'un tournevis plat et soulevez la languette en veillant à ne pas la déformer. Tout en maintenant la languette soulevée, poussez la patte d'accrochage vers le bas de l'appareil pour dégager les crochets supérieurs. Faites pivoter la patte d'accrochage autour des crochets inférieurs et retirez la patte d'accrochage.
- Fixer la patte d'accrochage. Posez la patte d'accrochage au sol et contre le mur et repérez les points de perçage **A**. Ceux-ci donnent la position des fixations inférieures. Remontez la patte d'accrochage en l'alignant avec le point de perçage **A** pour repérer les points de perçage **B**. Ceux-ci donnent la position des fixations supérieures. Percez les 4 trous et mettez des chevilles. En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (ex: plaque de plâtre). Positionnez et vissez la patte d'accrochage.
- Installation au mur. Posez l'appareil incliné sur les supports **S1**, faites pivoter l'appareil pour le poser sur les supports **S2**. Abaisser l'appareil sur la patte d'accrochage. Un clic vous indique que l'appareil est fixé et verrouillé. Pour déverrouiller l'appareil de la

patte d'accrochage, munissez-vous d'un tournevis plat et poussez la languette (située en haut à gauche de la patte d'accrochage derrière l'appareil) vers le mur. Soulevez l'appareil tout en maintenant la languette avec le tournevis. Basculez-le en avant puis retirez-le des supports **S1**.

**Raccordement Electrique**

- L'appareil doit être alimenté en 220-230V 50Hz/60Hz.
- Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.

**Appareils non équipés de prise:**

- Le raccordement au secteur se fait à l'aide d'un câble 3 fils par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble 3 fils (Marron = Phase, Bleu = Neutre, Noir = Fil pilote) par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement.
- Dans des locaux humides comme les salles d'eau et les cuisines il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol. L'alimentation de l'appareil doit être directement raccordée au réseau après le dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm sans interrupteur intermédiaire.

Le raccordement à la terre est interdit / Ne pas brancher le fil pilote (noir) à la terre. Si un appareil pilote ou piloté est protégé par un différentiel 30mA (ex: salle de bain) il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

## ENTRETIEN (FR)

**ATTENTION! Toutes les opérations sont effectuées uniquement avec l'appareil hors tension!**

Pour préserver les performances de l'appareil, vous devez effectuer deux fois par an, à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, un dépoussiérage des grilles inférieure et supérieure de l'appareil. Tous les cinq ans, il faut faire vérifier l'intérieur de l'appareil par un professionnel. La pollution ou la mauvaise qualité de l'air ambiant peut générer des salissures sur la grille de l'appareil. Il est conseillé, dans ce cas, de vérifier la bonne aération de la pièce (ventilation, entrée d'air, etc...) et la propreté de l'air. Ces salissures

ne justifient pas le remplacement sous garantie de l'appareil. La carrosserie de l'appareil peut être nettoyée avec un chiffon humide, ne jamais utiliser de produits abrasif.

**ATTENTION! La protection du boîtier ne doit jamais être nettoyée avec des produits abrasifs et agressifs.**

## CONSEILS D'UTILISATION (FR)

Il est inutile de mettre l'appareil au maximum, la température de la pièce ne montera pas plus vite. Si vous vous absentez pendant plusieurs heures, pensez à baisser la température. Si vous avez plusieurs appareils dans une pièce, laissez les fonctionner simultanément, vous aurez ainsi une température plus homogène tout en optimisant votre consommation d'électricité. Cela est aussi valable pour une pièce inoccupée, il est intéressant de laisser l'appareil fonctionner sur un réglage plus faible que de l'éteindre complètement.

## EN CAS DE PROBLEMES (FR)

**L'appareil ne chauffe pas**: S'assurer que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés ou bien que le délesteur (si vous en avez un) n'a pas coupé le chauffage. Vérifier la température de l'air de la pièce. Pour les modèles équipés, vérifier que le programmateur déporté est en mode Confort.

**L'appareil chauffe tout le temps**: Vérifier que l'appareil n'est pas situé dans un courant d'air ou que le réglage de la température n'a pas été modifié.

**L'appareil ne suit pas les ordres de programmation** (pour les modèles équipés d'un programmateur déporté): S'assurer de la bonne utilisation de la centrale de programmation ou que la cassette de programmation est bien engagée dans son logement et qu'elle fonctionne normalement, vérifier également la pile. Les appareils électroniques qui contiennent un microprocesseur peuvent être perturbés par certains parasites secteurs importants (Hors normes CE définissant le niveau de protection aux parasites). En cas de problèmes (thermostat bloqué...) couper l'alimentation de l'appareil (fusible, disjoncteur...) pendant environ 5 mn pour redémarrer l'appareil. Si le phénomène se reproduit fréquemment, faire contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.

**Le convecteur est très chaud en surface**: Il est normal que le convecteur soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément aux normes en vigueur. Si toutefois vous jugez que votre appareil est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (nous vous préconisons 100 W/m2) et que le convecteur n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation.

## WARNING (EN)

| | |
|---|---|
| | **Caution, hot surface. WARNING: Some parts of this product may become very hot and cause burns on contact. Special care must be taken if children and vulnerable adults are present.** |

- Children under 3 years must be kept away from this appliance, unless they are constantly supervised.
- Children between 3 and 8 years should only put the unit on or off, to provided that the latter has been placed or installed in a normal position and that these children have supervision or have received instructions on using the machine safely and understand the potential hazards. Children aged between 3 and 8 years must not connect or adjust or clean the device and perform maintenance or user.
- This unit can be used by older children at least 8 years and by people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, if they are monitored correctly or instructions for using the appliance safely given to them and if the risks were apprehended. Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user should not be performed by children without supervision.
- This appliance may only be plugged in or connected by an authorized person, according to valid regulations and rules.
- If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, his after-sales department or by a person of similar qualification to avoid any danger.
- The user manual for the appliance is available from the after-sales department, on the number shown on the warranty form included with this manual.
- With the first setting in heating, a light odor can appear corresponding to the evacuation of the possible traces related to the manufacturing of the device.

| | |
|---|---|
| | **Caution**: For safety reasons, and to avoid overheating, do not cover the heating appliance. |

| | |
|---|---|
| | Appliances carrying this symbol must never be disposed of with household waste, but must be collected separately for recycling. At the end of their life, products must be collected and recycled according to local regulations and ordinances. |
| | When an appliance is installed at a higher altitude, the air output temperature rises (around 10°C per 1000 m rise in ground). |

**In case of use of the device in mobile version:**

- Do not use it near a bath-tub, a shower or a swimming pool.
- Do not use this heating appliance near a bath, shower or swimming pool. Do not use this heating appliance in small rooms, when people with limited mobility are present who cannot leave the room unaided, unless constant supervision is provided.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use it if there are visible signs of damage to the heater.

## INSTALLATION (EN)

**Where to install the device?** (see page 2)

- This appliance has been designed to be installed in residential premises. Appliance operating range from -10°C to +55°C. Please consult your dealer if other circumstances apply.
- It must be installed in accordance with professional standards, and comply with the regulations in force in the country of installation.
- The appliances are class II and protected from water splashes to IP 24. They may therefore be installed in volume 2 of shower rooms. It is forbidden to install the device in volume 1. It must be impossible for anyone using the shower or bath to reach the appliance's controls, however.
- Respect minimum distances to obstacles when positioning the appliance.
- The appliance's support bracket allows to maintain a free space behind the appliance so as not to interfere with its adjustment. The gap between the appliance and the wall shall not be obstructed in any way.
- For appliances equipped with absence detector:

To optimize the absence detection of your appliance, avoid installing the device in narrow corner or behind furniture.

**Do not install the appliance** (see page 2, 3)

- In a draught that could affect its adjustment (beneath a centrally-controlled mechanical fan unit, etc.).
- Underneath a fixed mains socket or near curtains or any other flammable materials.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or any other flammable material at a minimum distance of 1 m from the air outlet.
- The air outlet grid and control unit must be visible at the top of the appliance. It is forbidden to mount a vertical device horizontally and vice versa.

**Mobile version**

- To ensure that the mobile installation is possible for your model, see the product manual part 2/2.
- **CAUTION**: the appliances which are not equipped with plug cannot be used in mobile version.
- The appliance must be placed on a horizontal and stable surface. Please refer to feet kit assembly instruction on page 4 of this booklet or to instructions with feet (ref. 0517300 / 0517400).

**Wall mounting version** (see page 5)

- Release the appliance's latching bar. We recommend you place the appliance flat on the ground. Use a screwdriver to raise the tongue of the fitting, carefully so as not to distort it. While keeping the tongue raised, push the latching bar downwards to release the latches at the top. Pivot the latching bar around the lower latches. Remove the latching bar.
- Fix the latching bar. Place the latching bar on the floor against the wall. Locate the drilling points **A**. These show you where the lower fastenings are. Lift the latching lug, aligning it with the drilling point **A** to locate the drilling points **B**. These show you where the upper fastenings are. Drill the four holes, and insert the plugs. If extra support is needed, use special plugs (e.g.: in plasterboard). Position the latching bar and screw in place.
- Lock the appliance onto latching bar. Place the appliance at an angle on the supports **S1**. Pivot the appliance to place it on the supports **S2**. Lower the appliance onto latching bar. The appliance clicks in place, showing it is fixed and latched. To release the

appliance from the latching bar, use a flat-head screwdriver and push the tongue (top left of the latching bar behind the appliance) towards the wall. Lift the appliance while holding the tongue with the screwdriver. Swing it forward then lift it off the supports **S1**.

**Electric connection**

- The power supply to the appliance is 220-230V, 50Hz/60Hz.
- In damp atmospheres, such as bathrooms and kitchens, the junction box must be located at least 25 cm from the floor.

**Appliances without plug**

- A 3-strand mains cable is used for connection to the mains, connected via a junction box. (Brown wire = Phase, Blue wire = Neutral, Black wire = pilot wire).
- In damp atmospheres, such as bathrooms and kitchens, the junction box must be located at least 25 cm from the floor. The appliance's power supply must be connected straight to the mains, after the all-pole cut-off, with a contact opening gap of at least 3mm with no intermediate switch.

The appliance must not be earthed. / Do not connect the pilot wire (black) to earth. If a controller or controlled appliance is protected by a 30mA breaker (e.g.: bathroom) the pilot wire power supply must be protected on this breaker.

## MAINTENANCE (EN)

**ATTENTION! All operations are performed only with the device completely de-energized!**

In order to maintain the performance of the appliance, you should use a vacuum cleaner or brush twice a year to remove the dust from the upper and lower grids. Every five years, a maintenance engineer should check the inside of the appliance. In a polluted atmosphere, dirty marks could appear on the appliance's grille. This is because of the poor quality of the ambient air. In this case, it is advisable to check that the room is properly ventilated (fan, air intake, etc.) and that the air is clean. Such dirty marks are no reason to have the appliance replaced under the terms of the warranty.

The casing of the appliance can be cleaned with a damp cloth, do not use abrasive products.

**ATTENTION! The housing protection should never be cleaned with abrasive and aggressive products.**

## ADVICE FOR USERS (EN)

Putting the appliance at its maximum setting will not increase the temperature faster. If you are out for several hours, consider lowering the temperature. If you have several appliances in one room, let them operate together, so you have a more uniform temperature while optimizing power consumption. This also applies to an empty room; where it is better to let the appliance run at a lower setting, rather than turn it off completely.

## TROUBLESHOOTING (EN)

**The appliance is not heating**: Check that the installation circuit-breakers are engaged. Check the room air temperature. For models fitted with a remote programmer, check it is in COMFORT mode.

**The appliance is constantly heating**: check the appliance is not in a draught, or whether the temperature setting has been changed.

**The appliance does not follow the programmed commands** (for model equipped with remote programmer): Check that the programming unit is being properly used or whether the programming cassette is properly inserted in its compartment and it operates normally, and also check the cell. Electronic appliances with a microprocessor could be affected by some serious mains disturbances (not compliant with CE regulations defining interference protection levels). If there are any problems (thermostat jammed, etc.) cut the appliance power supply (fuse, circuit-breaker, etc.) then restart the appliance after 5 mins.

If the problem often recurs check the power supply from your energy provider.

**The surface of the appliance is very hot**: It is normal that the convector is hot when operating, it being understood that the surface temperature is limited according to the current standard However, if you feel that your appliance is still too hot, verify that the power is correct for the surface area of your room (we recommend on average 100 W/m2) and the appliance is not in a draught that would affect its setting.

## ¡ATENCIÓN! (ES)

| | |
|---|---|
| | **¡Atención! Superficie muy caliente.**<br>**¡Atención! Algunas partes de este aparato pueden alcanzar elevadas temperaturas y causar quemaduras. Se aconseja prestar especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.** |

- Se aconseja mantener alejados del aparato a niños menores de 3 años, salvo que estén vigilados por un adulto.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo pueden encender y apagar el aparato, si éste haya sido debidamente instalado y los niños se encuentren vigilados y hayan sido instruidos sobre la manera correcta de uso seguro y siempre que sean conscientes de su peligro potencial. Se prohíbe que los niños entre 3 y 8 años conecten, ajusten, limpien el aparato, así como realicen labores de mantenimiento técnico, propias del usuario.
- Los niños en la edad de hasta 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, sin experiencia o conocimientos insuficientes podrán usar el equipo solo bajo una vigilancia adecuada o si hayan sido instruidos sobre su uso seguro y les hayan sido explicados los riesgos relacionados con el mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. No permita que niños sin vigilancia limpien y hagan el mantenimiento técnico del aparato, propio del usuario.
- Para evitar accidentes durante el deterioro del cable de alimentación, se permitirá llevar a cabo su sustitución solamente al fabricante, su agente de servicio o al especialista de calificación correspondiente.
- Podrá conectar o unir a la red el presente aparato solo un especialista calificado, observando los requerimientos y reglas vigentes.
- Se puede obtener las Instrucciones de uso para este aparato al contactar con el Departamento de posventa por el número indicado en el cupón de garantía incluido en estas Instrucciones.
- Durante la primera conexión del aparato podrá aparecer un olor débil a causa de combustión del engrase de fábrica que podía quedarse en el aparato después de su montaje.

| | |
|---|---|
| | **Atención**: Por razones de seguridad y para evitar el calentamiento no cubra el aparato. |
| | No bote aparatos marcados con este símbolo junto con la basura doméstica, estos deben recogerse por separado para el subsiguiente reciclaje. Una vez acabada la vida útil del aparato, este debe reciclarse de conformidad con las reglas establecidas en el país. |
| | La instalación del aparato en lugares muy elevados sobre el nivel del mar provoca un aumento de la temperatura de salida del aire (unos 10ºC por cada 1.000 metros de altitud). |

**En caso de utilizar los aparatos móviles:**

- No use el aparato cerca de una bañera, ducha o piscina.
- No utilice este aparato en locales de tamaño reducido, si están ocupados por personas incapaces a abandonar el local por sí solos, salvo si están bajo una vigilancia constante.

## INSTALACIÓN (ES)

**¿Dónde se puede instalar el aparato?** (ver página 2)

- Este aparato ha sido concebido para ser instalado en locales habitables. Rango de funcionamiento del aparato de -10 °C a +55 °C. Para cualquier otro caso, contacte con su vendedor.
- La instalación deberá llevarse a cabo de conformidad con los estándares profesionales y responder a las normas vigentes del país de instalación.
- El aparato pertenece a la clase II de protección contra choques eléctricos ⧈ y está protegido contra polvo y salpicaduras de agua IP 24. De esta manera, podrá instalarse en la zona 2 de cuarto de baño. Se prohíbe instalar el aparato en la zona 1. El usuario que toma ducha o se encuentra en la bañera no debe manipular los dispositivos de mando del aparato.
- Durante la instalación respete las distancias mínimas a los objetos circundantes.
- Si las paredes del local están revestidas sobre la base de espuma plástica, hay que colocar una junta por detrás del soporte mural del aparato eléctrico del mismo grosor de la espuma plástica de modo que permita tener un espacio libre detrás del aparato para el funcionamiento correcto de su automática.
- Para aparatos dotados del sensor de ausencia del usuario:

Para facilitar la detección de la ausencia del usuario en el local, no instale el aparato en ángulos ciegos o detrás de muebles.

**¿Dónde no deberá instalarse el aparato?** (ver página 2, 3)

- En lugares que pueden afectar su funcionamiento (debajo del conducto de la ventilación forzada centralizada, etc.).
- Por debajo o arriba de una toma de corriente fija o cerca de cortina u otros materiales fácilmente combustibles.
- En la zona 1 del cuarto de baño.
- Cuando la posición del aparato es correcta, la rejilla de salida del aire y la unidad de mando deben ser visibles en la parte superior del aparato. Está prohibido instalar un aparato vertical de forma horizontal y viceversa.

**Instalación móvil**

- Véase las instrucciones parte 2/2 para conocer las posibilidades de esta instalación para los modelos determinados.
- **ATENCIÓN**: Los aparatos sin enchufe no podrán utilizarse en la versión móvil (con patas).
- El aparato debe instalarse sobre una superficie horizontal. Consulte las instrucciones de instalación en la página 4 de este folleto o las instrucciones que se adjuntan al kit con patas (ref. 0517300 / 0517400).

**Instalación fija** (ver página 5)

- Desbloquee ganchos de fijación. Recomendamos colocar el aparato sobre una superficie plana con rejilla hacia abajo. Con un destornillador plano levante con cuidado un ángulo del soporte para no deformarlo. Manteniendo el ángulo en posición levantada, empuje el soporte de fijación hacia la parte inferior del aparato para liberar los ganchos superiores. Gire el soporte de fijación alrededor de los ganchos inferiores y retírelo. Fijación del soporte mural.
- Coloque el soporte al lado de la pared en el suelo y marque los puntos de perforación **A** para los puntos de sujeción inferiores del soporte. Levante el soporte haciendo coincidir las marcas con los orificios inferiores del soporte, luego marque dos lugares que se quedaron para las superficies superiores del soporte **B**. Taladre 4 agujeros y fije el soporte a la pared con ayuda de tarugos. Use tarugos en función del revestimiento de la pared (por ejemplo, cartón yeso).

- Instalación en la pared. Fije el aparato en el soporte. Coloque el aparato inclinado sobre los resaltes **S1**, vuélcalo para estrechar a los resaltes **S2**. Deslice fijando el convector en el soporte en la dirección desde arriba hacia abajo. Para retirar el aparato del soporte, tome un destornillador plano y estreche contra la pared el tope situado arriba a la izquierda del soporte. Manteniendo el tope con el destornillador, suba el convector. Vuélcalo hacia adelante, luego retírelo de los resaltes **S1**.

**Conexión eléctrica**

- El aparato se conecta a la red de corriente alterna de tensión nominal de 220-230 V y frecuencia de 50 Hz/60 Hz.
- Dentro de locales húmedos, como cuarto de baño y cocina, la caja de conexiones deberá instalarse como mínimo a 25 cm del suelo.

**Aparatos sin enchufe**

- Su conexión a la red se efectuará con un cable de 3 hilos (Hilo marrón = Fase, Hilo azul = Neutro, Hilo negro = Hilo piloto) a través de una caja de conexiones.
- Dentro de locales húmedos, como cuarto de baño y cocina, la caja de conexiones deberá instalarse como mínimo a 25 cm del suelo. El aparato deberá conectarse directamente, después de un interruptor automático de corte omnipolar con apertura de contactos de 3 mm como mínimo, sin interruptor intermedio.
- Se prohíbe la conexión a tierra / No conectar el hilo piloto (negro) a tierra. Si un aparato con hilo piloto está protegido por un interruptor diferencial de 30 mA (por ejemplo: cuarto de baño), es necesario proteger la alimentación del hilo piloto con este interruptor diferencial.

## MANTENIMIENTO (ES)

**¡Atención! ¡Realice las operaciones solo con el aparato completamente desconectado de la red!**

Con el fin de mantener el buen funcionamiento del aparato es necesario limpiar las rejillas superiores e inferiores como mínimo dos veces al año con ayuda de un aspirador o cepillo. Cada cinco años un especialista calificado debe revisar los componentes internos del aparato.

Si el aparato se utiliza en un ambiente muy contaminado, en la superficie de las rejillas del aparato podrán aparecer manchas. Este ensucionamiento superficial no se cubre con la garantía del aparato ni será motivo para su sustitución. Si en los locales hay demasiado aire contaminado, hay que hacer ventilaciones más frecuentes limpiar más frecuentemente el aparato. Hay que limpiar el cuerpo del aparato con un paño húmedo.

**¡Atención! No utilice nunca productos abrasivos ni agresivos que pueden dañar la superficie del aparato.**

## RECOMENDACIONES DE UTILIZACIÓN (ES)

No es necesario poner el aparato al máximo, la temperatura del local no aumentará por eso más rápido. No olvide bajar la temperatura al ausentarse para un par de horas. Si hay varios aparatos instalados en un mismo local, hágalos funcionar simultáneamente: de esa manera tendrá una calefacción más homogénea sin aumentar el consumo de electricidad.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (ES)

**El aparato no calienta**: Asegúrese de que los interruptores del aparato están conectados o que el dispositivo de desconexión de carga (si lo tiene) no ha cortado la corriente. Verifique la temperatura de aire en el local. Para modelos que dispongan de regímenes, compruebe que el aparato está en el régimen Confort.

**El aparato calienta constantemente**: Verifique que el aparato no se encuentra en una corriente de aire o que el ajuste de temperatura no ha sido cambiado.

**El aparato no obedece las órdenes de programación** (para modelos equipados con el programador exterior): Asegúrese del buen funcionamiento de la unidad de programación o de que el casete de programación está bien insertada en su compartimiento y funciona normalmente, así como verifique el estado de la batería. El funcionamiento de aparatos que contienen un microprocesador podrá perturbarse por ciertos parásitos considerables en la red de alimentación (falta de correspondencia a las normas de la UE que definen el nivel de protección contra parásitos). En caso de problemas (termostato bloqueado, etc.), corte la alimentación del aparato (fusible, interruptor) durante unos 5 minutos para volver a conectar el aparato. Si el fenómeno se repite frecuentemente,

contacte con la compañía que le suministra la electricidad para que revise la red de alimentación.

**La superficie del aparato se pone muy caliente**: Aunque es normal que el aparato se pone caliente cuando funciona, la temperatura máxima de su superficie está limitada de conformidad con las normativas vigentes. Si considera que su aparato se pone demasiado caliente, verifique que la potencia del mismo responde a la superficie del local (se recomienda 100 W por un m2) y que el aparato no está instalado en una corriente de aire que pueda afectar el funcionamiento de su regulación automática.

## WARNHINWEISE

| | |
|---|---|
| | **Achtung: Sehr heiße Oberfläche.**<br>**ACHTUNG: Einige Teile dieses Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Bei Anwesenheit von Kindern und gefährdeten Personen ist besondere Vorsicht geboten.** |

- Kinder unter 3 Jahren sollten von diesem Gerät ferngehalten werden und nur unter ständiger Aufsicht in dessen Nähe kommen.

- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- oder ausschalten, wenn das Gerät in einer normalen, vorgesehenen Position aufgestellt oder installiert wurde und diese Kinder beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen wurden und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, einstellen oder reinigen sowie keine Instandhaltung vornehmen.

- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder Kenntnisse benutzt werden, wenn diese ordnungsgemäß beaufsichtigt werden oder wenn ihnen Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Gerätes erteilt wurden und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Dieses Gerät darf nur von einer autorisierten Person gemäß den geltenden Regeln und Normen an die Stromversorgung angeschlossen werden.

- Sollte das Stromversorgungskabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Die Bedienungsanleitung dieses Gerätes ist beim Kundendienst unter der auf dem Garantieschein in dieser Anleitung angegebenen Telefonnummer erhältlich.

- Bei der ersten Erwärmung kann ein leichter Geruch durch die Ableitung eventueller mit der Herstellung des Gerätes verbundener Rückstände entstehen.

| | |
|---|---|
| | **Hinweis:** Zur Vermeidung einer Überhitzung und aus Sicherheitsgründen darf das Heizgerät nicht abgedeckt |
| | Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden, sondern müssen getrennt gesammelt und recycelt werden. Die Sammlung und das Recycling von Altprodukten müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Bestimmungen und Verordnungen erfolgen. |
| | Die Aufstellung eines Gerätes in Höhenlagen führt zu einer Erhöhung der Temperatur der austretenden Luft (10 °C pro 1000 m Höhenunterschied). |

**Bei mobiler Verwendung des Gerätes:**

- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich darin Personen befinden, die den Raum nicht aus eigener Kraft verlassen können, außer unter ständiger Beaufsichtigung.

## INSTALLATION

**Aufstellungsort des Gerätes** (siehe Seite 2)

- Dieses Gerät ist für die Installation in einem Wohnraum vorgesehen. Betriebsbereich des Geräts von -10 °C bis +55 °C. Für alle anderen Fälle wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Die Installation muss in Übereinstimmung mit den im Installationsland geltenden Normen erfolgen.
- Die Geräte sind Klasse II und spritzwassergeschützt IP 24. Sie dürfen in Badezimmern im Bereich 2 installiert werden. Es ist verboten, die Geräte in Bereich 1 zu installieren. Die Bedienelemente des Gerätes dürfen nicht von einer Person bedient werden, welche die Dusche oder Badewanne benutzt.
- Beachten Sie bei der Wahl des Aufstellungsortes des Gerätes die Mindestabstände zu Hindernissen.
- Die Wandhalterung gewährleistet einen stetigen Freiraum hinter dem Gerät, damit die Regulierung des Gerätes nicht beeinträchtigt wird. Der Abstand zwischen Gerät und Wand darf nicht blockiert werden.
- Für Geräte mit Abwesenheitssensor:

Für eine optimale Abwesenheitserkennung Ihres Gerätes vermeiden Sie die Aufstellung in einer geschlossenen Ecke oder hinter einem Möbelstück.

**Nicht zulässige Aufstellung des Gerätes** (siehe Seite 2, 3)

- In einem Luftzug, der die Regulierung des Gerätes beeinträchtigen könnte (unter einer zentralen Lüftungsanlage usw.).
- Vor oder unter einer festen Steckdose oder in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien.
- In der richtigen Position müssen das Luftauslassgitter und die Bedieneinheit oben am Gerät sichtbar sein. Es ist nicht zulässig, ein vertikales Gerät horizontal anzubringen und umgekehrt.

**Mobile Aufstellung**

- Ob Ihr Modell für diese Aufstellungsmöglichkeit geeignet ist, können Sie im Teil 2/2 der Anleitung des Gerätes nachschlagen.
- **ACHTUNG:** Geräte, die nicht mit einem Stecker ausgestattet sind, können nicht mobil verwendet werden.
- Das Gerät muss auf einer waagrechten Fläche aufgestellt werden. Beachten Sie die Montageanleitung auf Seite 4 dieser Broschüre oder die dem Standfußsatz beiliegende Anleitung (Ref. 0517300 / 0517400). **Feste Installation** (siehe Seite 5)
- Lösen Sie die Aufhängevorrichtung vom Gerät. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät flach auf den Boden zu legen und die Lasche mithilfe eines Schlitzschraubendrehers anzuheben, wobei darauf zu achten ist, dass sie nicht verformt wird. Halten Sie die Lasche oben und drücken Sie die Aufhängevorrichtung nach unten, um die oberen Haken freizugeben. Schwenken Sie die Aufhängevorrichtung um die unteren Haken und nehmen Sie die Aufhängevorrichtung ab.
- Befestigen Sie die Aufhängevorrichtung. Legen Sie die Aufhängevorrichtung auf den Boden und an die Wand an und markieren Sie die Bohrpunkte **A**. Diese zeigen die Position für die unteren Befestigungen an. Klappen Sie die Aufhängevorrichtung nach oben und richten Sie sie an den Bohrpunkten **A** aus, um die Bohrpunkte **B** zu bestimmen. Diese zeigen die Position für die oberen Befestigungen an. Bohren Sie die 4 Löcher und setzen Sie Dübel ein. Bei speziellen Materialien sind geeignete Dübel zu verwenden (z.B. Gipsplatte). Positionieren Sie die Aufhängevorrichtung und schrauben Sie sie an.
- Wandmontage. Neigen Sie das Gerät und setzen Sie es in die Halterung **S1** ein, richten Sie das Gerät wieder auf, um es in die Halterung **S2** einzusetzen. Schieben Sie das Gerät nach unten in die Aufhängevorrichtung. Ein Klickgeräusch zeigt Ihnen an, dass das Gerät fixiert und verriegelt ist. Um das Gerät von der Aufhängevorrichtung zu lösen, drücken Sie die Lasche (links oben an der Aufhängevorrichtung

hinter dem Gerät) mit einem Schlitzschraubendreher in Richtung Wand. Heben Sie das Gerät an und halten Sie dabei die Lasche mit dem Schraubendreher fest. Kippen Sie das Gerät nach vorne und ziehen Sie es aus den Halterungen **S1**.

**Elektrischer Anschluss**

- Das Gerät muss mit 220-230V 50Hz/60Hz versorgt werden.
- In Feuchträumen wie Badezimmern und Küchen muss die Anschlussdose mindestens 25 cm über dem Boden installiert werden.

**Geräte, die nicht mit einem Stecker ausgestattet sind:**

- Der Anschluss an das Stromnetz erfolgt mit einem 3-adrigen Kabel über eine Anschlussdose. Der Anschluss an das Stromnetz erfolgt mit dem 3-adrigen Kabel (braun = Phase, blau = Neutralleiter, schwarz = Steuerleiter) über eine Anschlussdose.
- In Feuchträumen wie Badezimmern und Küchen muss die Anschlussdose mindestens 25 cm über dem Boden installiert werden.

Die Stromversorgung des Gerätes muss nach dem allpoligen Trennschalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm ohne Zwischenschalter direkt an das Stromnetz angeschlossen werden.

Die Erdung ist verboten / Der Steuerleiter (schwarz) darf nicht geerdet werden. Wenn ein Pilotgerät oder ein angesteuertes Gerät durch ein 30mA-Differential geschützt ist (z.B. Badezimmer) muss die Versorgung des Steuerleiters an diesem Differential geschützt werden.

## INSTANDHALTUNG

**ACHTUNG! Alle Arbeiten dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden!**

Um die Leistung des Gerätes aufrechtzuerhalten, müssen Sie zweimal pro Jahr das obere und untere Gitter des Gerätes mit einem Staubsauger oder einer Bürste abstauben. Alle fünf Jahre sollte das Innere des Gerätes von einem Fachmann überprüft werden. Verunreinigungen oder eine schlechte Qualität der Raumluft können dazu führen, dass sich Schmutz auf dem Gitter des Gerätes ansammelt. In diesem Fall wird empfohlen, die gute Belüftung des Raumes (Belüftung, Lufteinlass, usw...) und die Sauberkeit der Luft zu überprüfen. Diese Verschmutzungen rechtfertigen nicht den Austausch des Gerätes unter Garantie. Das Gehäuse des Gerätes kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Scheuermittel.

**ACHTUNG! Der Gehäuseschutz darf niemals mit scheuernden und aggressiven Produkten gereinigt werden.**

## VERWENDUNGSHINWEISE

Es ist nicht notwendig, das Gerät auf das Maximum einzustellen, die Raumtemperatur wird nicht schneller steigen. Wenn Sie für mehrere Stunden abwesend sind, denken Sie daran, die Temperatur zu senken. Wenn Sie in einem Raum mehrere Geräte haben, betreiben Sie sie gleichzeitig. So erzielen Sie eine gleichmäßigere Temperatur und optimieren den Stromverbrauch. Dies gilt auch für ungenutzte Räume. Es ist besser, das Gerät auf einer niedrigeren Einstellung laufen zu lassen, anstatt es ganz auszuschalten.

## PROBLEMBEHEBUNG

**Das Gerät heizt nicht:** Stellen Sie sicher, dass die Schutzschalter der Anlage eingeschaltet sind oder dass der Entlaster (falls vorhanden) die Heizung nicht ausgeschaltet hat. Überprüfen Sie die Lufttemperatur im Raum. Prüfen Sie bei Modellen, die damit ausgestattet sind, ob sich das externe Programmiergerät im Komfortmodus befindet.

**Das Gerät heizt ununterbrochen:** Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät nicht in einem Luftzug befindet oder dass die Temperatureinstellung nicht geändert wurde.

**Das Gerät setzt die Befehle des Programmiergerätes nicht um** (bei Modellen, die mit einem externen Programmiergerät ausgestattet sind): Vergewissern Sie sich, dass das Programmiergerät richtig bedient wird oder dass die Programmiereinheit richtig in ihrem Steckplatz sitzt und normal funktioniert, überprüfen Sie auch die Batterie. Elektronische Geräte, die einen Mikroprozessor enthalten, können durch bestimmte größere Netzstörungen gestört werden (außerhalb der CE-Normen, die den Störungsschutzgrad festlegen). Bei Störungen (blockierter Thermostat ...) unterbrechen Sie die Stromversorgung des Gerätes (Sicherung, Schutzschalter ...) für etwa 5 Minuten, um das Gerät neu zu starten. Wenn die Störung häufiger auftritt, bitten Sie Ihren Energieversorger, die Stromversorgung zu überprüfen.

**Die Oberfläche des Konvektors ist sehr heiß:** Es ist normal, dass der Konvektor im Betrieb warm wird. Die maximale Oberflächentemperatur ist gemäß den geltenden Normen begrenzt. Wenn Sie jedoch das Gefühl haben, dass Ihr Gerät zu heiß ist, überprüfen Sie, ob die Leistung für die Größe des Raumes angemessen ist (wir empfehlen 100 W/m2) und ob der Konvektor nicht in einem Luftzug aufgestellt ist, der seine Regulierung stören würde.

## UWAGA (PL)

| | |
|---|---|
| | **Uwaga, bardzo gorąca powierzchnia.**<br>**Uwaga: Niektóre części urządzenia mogą się mocno nagrzewać i spowodować oparzenie. Bądź szczególnie ostrożny w obecności dzieci i dorosłych z nadwrażliwością.** |

- Dzieci do lat 3 nie powinny zbliżać się do tego urządzenia, jeśli tylko nie są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać i wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że zostało ono zainstalowane prawidłowo, i że dzieci te są pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zdali sobie sprawę z potencjalnego niebezpieczeństwa. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat niedopuszczalne jest podłączanie, konfigurowanie, czyszczenie urządzenia, a także wykonywanie jego obsługs użytkowej.
- Dzieci w wieku do 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, z niewystarczającym doświadczeniu lub wiedzą, mogą korzystać z urządzenia tylko pod odpowiednim nadzorem lub pod warunkiem, że otrzymali instrukcje bezpiecznego użytkowania i wyjaśnienia związanego z nim ryzyka. Dzieci nie powinny bawić się z urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez opieki wykonać czyszczenie i obsługę użytkową urządzenia.
- Aby uniknąć wypadków podczas uszkodzenia przewodu zasilającego, jego wymianę powinien wykonywać tylko producent, jego agent serwisu lub pracownik posiadający odpowiednie kwalifikacje.
- Podłączenie do sieci lub do podłączenie tego urządzenia może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę, zgodnie z obowiązującymi przepisami i zasadami.
- Instrukcję obsługi do tego urządzenia można uzyskać, kontaktując się z działem serwisu pod numerem telefonu podanym w karcie gwarancyjnej, znajdującym się w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przy pierwszym włączeniu urządzenia możliwy jest niewielki zapach, związany ze spalaniem się smarowidła fabrycznego, które mogło pozostać na urządzeniu po jego instalacji.

| | |
|---|---|
| | **Uwaga**: ze względów bezpieczeństwa i aby uniknąć przegrzania, niczym nie przykrywać grzejnik. |
| | Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz należy je zbierać osobno w celu ich recyklingu. Pod koniec okresu przydatności produkty muszą być zbierane i poddawane recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami. |
| | W przypadku, jeśli urządzenie jest montowane na dużych wysokościach nad poziomem morza, temperatura powietrza na wyjściu z niego wzrasta (o około 10° na każde 1000 metrów). |

**W przypadku instalacji urządzenia w wersji mobilnej:**

- Nie używać w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Nie używać w pomieszczeniach o małej wielkości, jeśli w nich znajdują się osoby które nie są w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenie, jeśli tylko nie są pod stałym nadzorem.

## INSTALACJA (PL)

**Gdzie można zainstalować urządzenie?** (patrz stronie 2)

- To urządzenie zostało zaprojektowane do instalacji w pomieszczeniach mieszkalnych. Zakres pracy urządzenia od -10°C do +55°C. We wszystkich innych przypadkach należy się skontaktować ze sprzedawcą.
- Powinno ono być zainstalowane odpowiednio do standardów zawodowych i zgodne z normami obowiązującymi w kraju.
- Urządzenie klasy ochrony II od porażenia prądem elektrycznym i posiada ochronę przed kurzem i bryzgami wody IP 24. W ten sposób, może ono być zainstalowane w strefie 2 łazienki. Nie instalować urządzenia w strefie 1. Ten, kto bierze prysznic lub kąpiel, nie powinien sięgać do sterowania urządzenia.
- Należy przestrzegać minimalnej odległości do innych przedmiotów podczas instalacji.
- Jeśli ściany w pomieszczeniu mają powłokę na bazie styropianu, pod wspornik oporowy domowego sprzętu elektrycznego należy umieścić uszczelkę takiej samej grubości, jak i styropian, aby zostawić wolną przestrzeń nad urządzeniem, niezbędną dla prawidłowego działania jego automatyki.
- Dla urządzeń wyposażonych w czujnik braku becności użytkownika:

Aby ułatwić wykrycie braku obecności użytkownika w pomieszczeniu, nie należy instalować urządzenie w głuchych zakątkach lub z tyłu mebli.

**Gdzie nie wolno zainstalować urządzenie?** (patrz stronie 2, 3)

- W miejscu, które może mieć wpływ na jego działanie (pod kanałem przymusowej centralnej wentylacji itp.)
- Pod lub nad stacjonarnym gniazdkiem elektrycznym lub obok zasłon i innych łatwopalnych materiałów.
- W strefie 1 łazienki
- W poprawnej pozycji, kratki wylotu powietrza i Sterownik powinny być widoczne w górnej części urządzenia. Nie wolno instalować pionowe urządzenie poziomo i na odwrót.

**Przenośna instalacja**

- O możliwości tego wariantu zabudowy dla określonego modelu, patrz instrukcję cz. 2/2.
- **UWAGA**: Urządzenia bez wtyczki nie mogą być używane w wersji mobilnej (z nóżkami).
- Urządzenie powinno być ustawione na poziomej powierzchni. Patrz instrukcję instalacji na stronie 4 niniejszej broszury albo w instrukcji dołączonej do nóżek (ref. 0517300 / 0517400)

**Stacjonarna instalacja** (patrz stronie 5)

- Odblokuj zatrzaski mocowania. Zalecamy, aby umieścić urządzenie na równej powierzchni kratkami w dół. Za pomocą płaskiego śrubokręta delikatnie podważ jeden kąt wspornika, aby go nie deformować. Trzymając kąt w pozycji podniesionej, zsunąć wspornik do spodu urządzenia, aby zwolnić górne zaczepy. Rozwiń wsporznik mocowania wokół dolnych zaczepów i wyciągnij go.
- Przymocuj wspornik do ściany. Umieść wspornik kołó ściany na poziomie podłogi i zaznacz punkty wiercenia **A** dla dolnych mocowań wspornika. Podważ wspornik, łącząc oznaczenia z dolnymi otworami wspornika, po czym zaznacz dwa miejsca, które pozostały dla górnych otworów wspornika **B**. Wywiercić 4 otwory i zamocuj wspornik do ściany za pomocą kołków rozporowych. Używaj kołki rozporowe, odpowiednie do powłoki ściennej (np. gipsowo-kartonowe).
- Montażu na ścianie. Zamocować urządzenie na wsporniku. Umieść urządzenie w pozycji przechylonej na występy **S1**, odwróć

go, żeby przycisnąć do występów **S2**. Zamocuj konwektor na wsporniku w kierunku z góry na dół. Aby usunąć urządzenie z wspornika, weź płaski śrubokręt i dociśni do ściany podporę położoną na górze po lewej stronie wspornika. Trzymając podporę śrubokrętem, podnieś konwektor. Odwróć go do przodu, a następnie zdejmij z występów **S1**.

W przypadku demontażu urządzenia ze ściany (patrz str.5), postępuj zgodnie z zaleceniami tam zawartymi, ale w odwrotnej kolejności.

**Podłączenie elektryczne**

- Urządzenie podłącza się do sieci prądu przemiennego o znamionowym napięciu 220-230V i częstotliwości 50Hz/60Hz.
- W pomieszczeniach wilgotnych, takich jak łazienka i kuchnia, skrzynia łącząca powinna mieć co najmniej 25 cm od podłogi.

**Urządzenia nie wyposażone we wtyczkę**

- Podłączenie do sieci odbywa się kablem o 3 żyłach (Brązowy przewód = Faza, Niebieski przewód = Zero (neutralny), Czarny przewód = Pilotażowy przewód) poprzez skrzynkę łączącą.
- W pomieszczeniach wilgotnych, takich jak łazienka i kuchnia, skrzynia łącząca powinna mieć co najmniej 25 cm od podłogi. Urządzenie powinno być podłączone do sieci zasilania bezpośrednio po automatycznym odcinaczu z wyłączeniem wszystkich faz i rozmykaniem styków co najmniej na 3 mm, bez przełącznika pośredniego.
- Uziemienie urządzenia jest zabronione / Nie wolno podłączać pilotażowy (czarny) przewód do uziemienia. Jeśli pilotażowe lub pilotowane urządzenie jest zabezpieczone dyferencjalnym automatem (automatycznym wyłącznikiem) 30mA (np. łazienka), konieczne jest, aby zasilanie pilotażowego przewodu było zabezpieczone tym dyferencjalnym automatem.

## OBSŁUGA (PL)

**Uwaga! Wszystkie operacje na urządzeniu przeprowadzać tylko z całkowicie wyłączonym zasilaniem!**

Dla wsparcia działania urządzenia, należy czyścić górne i dolne kratki urządzenia co najmniej dwa razy w roku za pomocą odkurzacza lub szczotki. Co pięć lat, wewnętrzne elementy urządzenia powinny być sprawdzone przez wykwalifikowanego specjalistę.

W przypadku korzystania z urządzenia w silnie zanieczyszczonej atmosferze na powierzchni kratki urządzenia mogą pojawić się plamy. Takie zanieczyszczenia nie są objęte gwarancją urządzenia i nie są podstawą do jego wymiany. W przypadku obecności nadmiernie zanieczyszczonego powietrza w pomieszczeniach zaleca się wykonywać częstsze wietrzenie i częściej czyścić urządzenie. Obudowę urządzenia należy czyścić wilgotną szmatką.
**Uwaga! W żadnym wypadku nie używać do czyszczenia środków żrących i agresywnych materiałów, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.**

## ZALECENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI (PL)

Nie włączać ogrzewanie na maksimum - pomieszczenie od tego szybciej się nie rozgrzeje. W przypadku braku obecności w ciągu kilku godzin, nie zapomnij o obniżeniu temperatury. Jeśli w pomieszczeniu jest kilka urządzeń grzewczych, niech pracują one jednocześnie - to zapewnia bardziej równomierne ogrzewanie z jednoczesną optymalizacją kosztów energii elektrycznej.

## W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW (PL)

**Urządzenie nie grzeje**: Upewnij się, że nie zadziałały automaty w twojej sieci elektrycznej lub wyłącznik częstotliwości rozładunku (jeśli taki posiadasz) nie wyłączył ogrzewanie. Sprawdź temperaturę powietrza w pomieszczeniu. Dla odpowiednio wyposażonych modeli, upewnij się, że na zewnętrznym programatorze jest ustawiony tryb Komfort.
**Urządzenie grzeje non-stop**: Upewnij się, czy urządzenie się nie zatrzymało i nie zmieniały się ustawienia temperatury.
**Urządzenie nie wykonuje poleceń** programowania (dla modeli wyposażonych w zewnętrzny programator): upewnij się, że blok programujący jest używany prawidłowo, lub czy kaseta programowania szczelnie włożona do swojego przedziału i normalnie działa; sprawdź również stan baterii. Praca urządzeń elektronicznych zawierajacych mikroprocesor, może być zakłócona poprzez pewne znaczące zakłócenia w sieci zasilającej (nie spełnia norm UE, które określają poziom ochrony przed zakłóceniami). W przypadku problemów (zablokowany termostat, itp.), należy wyłączyć zasilanie urządzenia (bezpiecznik, wyłącznik) na około 5 minut, aby ponownie włączyć urządzenie. Jeśli zjawisko powtarza

się często, należy skontaktować się z twoją firmą dostawy energii elektrycznej, aby sprawdziła ona sieć zasilania.

**Powierzchnia urządzenia jest bardzo gorąca**: To, że konwektor nagrzewa się jest zjawiskiem normalnym, przy czym maksymalna temperatura powierzchni jest ograniczona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Jeśli nadal uważasz, że twoje urządzenie jest zbyt gorące, upewnij się, że moc odpowiada powierzchni pomieszczenia (zalecane 100W na m2) i że urządzenie nie znajduje się na przeciągu, który mógłby wpłynąć pracę na jego automatycznej regulacji.

## ZALECENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA (PL)

Zgodnie z obowiązującymi przepisami o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, produktów oznakowanych symbolem selektywnego zbierania nie można tego urządzenia umieszczać wraz z innymi odpadami komunalnymi.

Ze względu na zawartość substancji szkodliwych wyroby elektroniczne nie poddawane procesowi selektywnego sortowania mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi.

Właściwa selektywna zbiórka zużytego sprzęty elektrycznego i elektronicznego zapobiega negatywnym oddziaływaniom na środowisko.

## INFORMACJA O SYSTEMIE ZBIERANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO.

- Jako producent przyjmujemy i odbieramy nieodpłatnie zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny przez nas wyprodukowany, pochodzący z gospodarstw domowych, o ile sprzęt ten jest tego samego rodzaju i pełni te same funkcje co sprzęt zakupiony.

- Dystrybutor (producent również jeśli pełni funkcję dystrybutora) dostarczający nabywcy sprzęt przeznaczony do gospodarstw domowych obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych w miejscu dostawy tego sprzętu o ile zużyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni tę samą funkcje co sprzęt dostarczony.

- Informujemy, że zakazane jest zbieranie niekompletnego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz części pochodzących ze zużytego sprzętu.

- Mamy prawo odmówić przyjęcia zużytego sprzętu, jeśli stwarza on ze względu na zanieczyszczenie zagrożenie dla zdrowia lub życia osób przyjmujących sprzęt.

- Informujemy, że obowiązuje zakaz umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego łącznie z innymi odpadami.

- Użytkownik sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych może przekazać zużyty sprzęt producentowi, zakładowi selektywnego przetwarzania odpadów, firmie odbierającj odpady komunalne na terenie miasta lub gminy.

Informację te są umieszczone na stronach BIP w urzędach marszałkowskich w urzędach miasta lub danej gminy.

## UPOZORNĚNÍ (CZ)

| | |
|---|---|
|  | **Pozor: Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí** |

Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byli poučeni o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Dětem mladším 3 let by měl být zamezen přístup ke spotřebiči, pokud nejsou trvale pod dozorem. Děti ve věku od 3 do 8 let mohou tento spotřebič zapínat/vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován ve své zamýšlené normální provozní poloze, a pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí zasouvat vidlici do zásuvky, regulovat a čistit spotřebič nebo vykonávat údržbu prováděnou uživatelem.

- spotřebič musí být instalován, nebo připojen autorizovanou osobou v souladu s platnými předpisy a normami.
- návod k obsluze je součástí balení výrobku, rovněž je k dispozici u prodejce.
- pokud je přívodní kabel poškozen, musí být nahrazen výrobcem, servisním pracovníkem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- první spuštění spotřebiče může být doprovázeno mírným zápachem, příčinou je vypalování zbytků maziva, nejedná se o závadu.

| | |
|---|---|
| | **Pozor:** V žádném případě konvektor nezakrývejte. Nápis “NEZAKRÝVAT“ upozorňuje, že jakýkoliv materiál, kterým je zakryt konvektor může způsobit přehřátí, požár. |
| | Elektrický odpad se nesmí likvidovat s domácím odpadem. Recyklujte na vyhrazených místech (podle místně platné legislativy). |
| | Instalace ve vysoké nadmořské výšce způsobuje zvýšení teploty na výstupu vzduchu (cca 10°C na 1000 m nadmořské výšky) |

**Pří instalaci přenosného konvektoru:**

– Nepoužívejte konvektor v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
– Nepoužívejte konvektor v malých prostorech, kde se vyskytují osoby, které nejsou schopny vlastní evakuace, nebo pokud není zajištěn jejich stálý dohled.

## INSTALACE (CZ)

**Upozornění pro instalace**

Konvektory jsou určeny k montáži na stěnu v obytných prostorách. Provozní rozsah spotřebiče od -10°C do +55°C. Jiný způsob montáže musí být konzultován s výrobcem, dodavatelem.

Konvektory musí být instalovány v souladu s běžnou praxí a normami dané země.

Konvektor je zařízení třídy II a je chráněn proti stříkající vodě, krytí IP24. V koupelnách musí být konvektor instalován ve shodě s ČSN 33 200-7-701 a smí být umístěn i v zónách 2 a 3, viz strana 2.

**Ovládání konvektoru nesmí být dosažitelné z vany nebo sprchy.**

Dodržujte minimální montážní odstupy předmětů od konvektoru, viz strana 2.

Nástěnná konzole umožňuje zachovat dostatečný prostor za konvektorem pro volnou konvekci vzduchu. Vzdálenost mezi konvektorem a stěnou nesmí být ničím omezena.

Pro typy vybavené čidlem přítomnosti osob: konvektory neinstalujte v „hluchých“ koutech nebo za nábytkem

**Konvektory neinstalujte (strana 3):**

– v pozici, která by mohla mít vliv na jejich správnou funkci (například v blízkosti vzduchotechniky…).
– před nebo pod elektrickou zásuvkou, do blízkosti záclon nebo jiných hořlavých materiálů.
– je zakázáno instalovat produkty určené k vertikální instalaci do polohy horizontální a naopak. Při správné instalaci je mřížka výstupu vzduchu a ovládací panel situován v horní části zařízení.

**Přenosné konvektory**

**VAROVÁNÍ: Typy bez vidlice (zástrčky) nelze použít jako přenosné.**

– Přenosná instalace s podpěrami je povolena pouze pro konvektory s elektrickou zástrčkou
– Konvektor musí být umístěn na vodorovné ploše, viz návod k obsluze pro podpěry.

**Nástěnná instalace** (strana 5)

**Montáž**

**Uvolnění závěsné konzole**

– Doporučujeme položit konvektor čelní stranou dolů, plochým šroubovákem opatrně uvolněte pojistku tak, aby nedošlo k její deformaci, přidržte šroubovákem pojistku a uvolněte konzoli, poté ji vyklopte i ze spodních závěsů.

**Upevnění závěsné konzole**

– Postavte konzoli na zem ke zdi a označte body pro navrtání otvorů **A**. Tyto otvory jsou určeny pro spodní závěs. Zdvihněte konzoli do úrovně otvorů **A** a označte body pro navrtání otvorů **B,** které určují pozici horního závěsu. Použijte vhodné fixační prvky, dle typu zdiva, pro dostatečně pevné ukotvení. Konzoli přišroubujte na zeď do konečné pozice.

**Nasazení konvektoru**

– Nasaďte konvektor v šikmé poloze na výstupky S1, přibližte jej k výstupkům S2 a zacvakněte. Pro vyjmutí konvektoru z konzole použijte plochý šroubovák, kterým uvolníte výstupky S2.

## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ (CZ)

Konvektory jsou určeny pro připojení na 220-230V / 50-60Hz.

Konvektor je vybaven přívodním vodičem s vidlicí, v případě připojení do instalační krabice lze vidlici odstřihnout bez ztráty záruky.
Instalační krabice může být umístěna i za konvektorem (neplatí při zapojení vidlicí do zásuvky).

Instalace musí umožňovat odpojení konvektoru ve všech pólech, s minimálním odstupem kontaktu 3 mm.

## ÚDRŽBA (CZ)

**Upozornění: Veškerou údržbu je nutné provádět při úplném odpojení konvektoru od napájení!**

Pro zajištění správné funkčnosti konvektoru je třeba nejméně dvakrát ročně vyčistit horní a spodní mřížky vysavačem nebo smetákem. Každých pět let nechte vnitřní část konvektoru zkontrolovat kvalifikovaným technikem.
Na mřížce jednotky se může při znečištěném ovzduší hromadit prach. Tento jev se objevuje při špatné kvalitě okolního vzduchu. V tomto případě se doporučuje zkontrolovat, jestli je místnost dobře odvětrávaná (ventilace, přívod vzduchu atd.) a jestli je vzduch čistý. Záruka se nevztahuje na výměnu zařízení v důsledku nerespektování výše uvedených doporučení. Kryt jednotky by měl být čištěn vlhkým hadříkem, **nikdy nepoužívejte abrazivní a agresivní prostředky.**

## DOPORUČENÍ PRO PROVOZ (CZ)

Nemá smysl nastavovat maximální vytápění, teplota v místnosti nebude stoupat rychleji.
Pokud odcházíte na několik hodin, nezapomeňte snížit teplotu.
Pokud máte v místnosti více konvektorů, nechejte je v provozu zároveň. Tímto dosáhnete rovnoměrnější teploty bez zvýšení spotřeby elektřiny.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ (CZ)

**Konvektor netopí:**

– Zkontrolujte, zda jsou zapnuty instalační jističe a proudový chránič (pokud je jím instalace vybavena).

**Konvektor trvale topí:**

– Ujistěte se, že není konvektor v průvanu a že nebylo změněno nastavení teploty.

**Povrch konvektoru je velmi horký:**

– Za normálních okolností je max. povrchová teplota konvektoru v provozu omezena v souladu s normami. Nicméně pokud si myslíte, že konvektor je příliš horký, ujistěte se, že výkon odpovídá tepelným ztrátám místnosti a konvektor není umístěn v průvanu, který by narušoval jeho regulaci.

## PAŽNJA (HR)

| | |
|---|---|
| | **Pažnja: vrlo vruća površina.**<br>**Pažnja: Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Budite posebno oprezni u prisustvu djece i odraslih osoba s visokom osjetljivošću.** |

- Djeca do 3 godine ne smije prići ovom aparatu, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina mogu samo uključiti i isključiti opremu pod uvjetom da je ispravno instalirana i da su ta djeca su pod nadzorom ili dobila upute o sigurnom korištenju opreme i shvatila potencijalnu opasnost. Djeca u dobi od 3 do 8 godina ne mogu povezati, postaviti, čistiti uređaj i obavljati usluge njegovog održavanje.
- Djeca do 8 godina starosti i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, sa nedostatkom iskustva i znanja, mogu koristiti opremu samo pod odgovarajućim nadzorom, ili ako su dobili upute za sigurnu uporabu i objašnjenja povezanih s njom rizika. Djeca ne bi trebao igrati s opremom. Nemojte dopustiti djeci da obavlja bez nadzora čišćenje i održavanje opreme.
- Da bi se izbjegle nesreće, kada je oštećen kabel za napajanje, njegovu zamjenu može provesti samo proizvođač, serviser ili kvalificirani stručnjak.
- Spajanje na mrežu ili pristupanje ovog uređaja može izvršavati samo kvalificirani stručnjak u skladu s važećim propisima i zahtjevima.
- Priručnik za ovaj proizvod može se dobiti kontaktiranjem sa odjelom usluga nakon prodaje prema broju navedenom u jamstvenoj kartici, dostupne u ovom priručniku.
- Tokom prvog uključenja uređaja može postajati blagi miris koji je povezan s izgaranjem fabričkog maziva, koje bi moglo ostati na uređaju nakon montaže.

| | |
|---|---|
| | **Upozorenje**: Zbog sigurnosnih razloga i kako bi se izbjeglo pregrijavanje, ne pokrivajte uređaj za grijanje. |
| | Uređaj, koji ima ovaj simbol ne treba odbacivati s kućnim otpadom, a podliježe posebnoj naknadi za daljnju obradu. |

| | |
|---|---|
| | Na kraju života uređaj mora reciklirati u skladu s propisima koji su na snazi u zemlji. |
| | Ako je uređaj instaliran na visokoj nadmorskoj visini, temperatura zraka na izlazu povećava se (oko 10° za svakih 1000 metara) |

**Prilikom ugradnje uređaja na mobilnoj verziji:**

- Nemojte ga koristiti blizu kupaonice, tuša ili bazena.
- Nemojte ga koristiti u malim prostorima, ako ima osoba koje nisu u mogućnosti da napuste dvoranu, osim ako su pod stalnim nadzorom.

## INSTALACIJA (HR)

**Gdje se može instalirati uređaj?** (vidite stranici 2)

- Ovaj uređaj je dizajniran za ugradnju u stambenim područjima. Raspon rada uređaja od -10°C do +55°C. U svim drugim slučajevima, obratite se prodavaču.
- Mora biti instaliran u skladu s profesionalnim standardima i odgovarati standardima na snazi u zemlji.
- Uređaj ima klasu zaštite II od strujnog udara, te je zaštićen od prašine i prskanja vode IP 24. Dakle, može biti instaliran u zoni 2. kupaonice. Ne stavljajte uređaj u zoni 1. Svatko tko uzima tuš ili nalazi unutra kupaonice ne bi trebali dobiti za kontrolu uređaja.
- Pratite minimalne udaljenosti do okolnih predmeta tijekom instalacije.
- Ako je zid u sobi s premazom na bazi pjenoplasta, ispod zgloba uređaja je potrebno staviti jastučić od iste debljine kao pjenoplast da bi se ostavio prostor iza uređaja, potreban za pravilan rad njegove automatike.
- Za uređaje opremljene senzorom odsutnosti korisnika:

Da bi se lakše identificirala odsutnost korisnika u sobi, ne postavljati uređaj u udaljenim uglovima ili iza namještaja.

**Gdje se ne može instalirati uređaj?** (vidite stranici 2, 3)

- Na mjestu koje bi moglo utjecati na njegov rad (u kanalu prisilne centralne ventilacije, itd.).
- Ispod ili iznad stacionarne zidne utičnice ili blizu zavjesa i drugih lako zapaljivih materijala.
- U zoni 1. kupaonice.

- U pravom položaju, rešetke za izlaz zraka i kontrolne jedinice moraju biti vidljivi na vrhu uređaja. Nemojte instalirati vertikalni uređaj vodoravno i obrnuto.

**Prijenosna instalacija**

- Što se tiče mogućnosti ove opcije instalacije za određeni model, pogledajte upute dio 2/2.
- **NAPOMENA**: Uređaji bez čepova ne mogu se koristiti u mobilnoj verziji (s nogama).
- Uređaj mora biti instaliran na vodoravnoj površini. Vidite instalacijske upute na stranici 4 ove knjižice ili upute u prilogu nogama (ref. 0517000 / 0517550/ 0517300 / 0517400).

**Stacionarna instalacija** (vidite stranici 5)

- Otpustite vijke za pričvršćivanje. Preporučujemo da stavite uređaj na ravnu površinu sa rešetkama dolje. Pomoću ravnog odvijača pažljivo podignite jedan ugao držača tako da ga ne iskrivite. Držaći ugao u podignutom položaju krenite držač na dno uređaja za oslobađanje gornjih kuka. Okrenite držač oko donjih kuka i povucite ga.
- Pričvrstite nosač za zid. Postavite držač oko zida na razini poda i istaknite točke bušenja **A** za donja kuka držača. Objesite držač kombinirajući točke sa donjim rupama držača, zatim nacrtajte dva mjesta koja su preostala za gornje rupe držača **B**. Bušite 4 rupice i osigurajte držač na zidu pomoću čepova. Upotrijebiti čepove odgovarajući pokrivenosti zida (npr za gips ploče).
- Ugradnja na izda. Osigurajte uređaj na držaču. Postavite uređaj u nagnuti položaj na nastupe **S1**, okrenite ga da se pritisni nastupima **S2**. Cijepite grijač na držač od vrha dolu. Za uklanjanje uređaja sa držača, uzmite ravni odvijač i gurajte na zid stop koji se nalazi vrhu lijevo od držača. Držite stop sa odvijačem, podignite grijač. Okrenite ga prema naprijed, a zatim izvadite iz nastupa **S1**.

**Priključak struje**

- Uređaj je spojen na izmjeničnu struju nazivnog napona 220-230V i učestalošću 50Hz/60 Hz.
- U vlažnim prostorijama kao što su kupaonice i kuhinje, razvodna kutija mora biti instalirana najmanje od 25 cm od poda.

**Uređaji koji nisu opremljeni s utikačem**

- Mrežni priključak izvodi se kablom sa 3 jezgre (smeđa žica = faza, plava žica = nula (neutralna), crna žica = pilotna žica) do razvodne kutije.
- U vlažnim prostorijama kao što su kupaonice i kuhinje, razvodna kutija mora biti instalirana najmanje od 25 cm od poda. Proizvod mora biti direktno priključen na napajanje nakon automatskog isključenja sa odspojenjem svih faza i otvaranjem kontakta ne manje od 3 mm bez srednjeg prekidača.
- Uzemljenje uređaja je zabranjeno/Nemojte spajati pilotnu (crnu) žicu na uzemljenje. Ako pilotni uređaj ili uređaj kojom upravlja zaštićen je diferencijalnim automatom (automatskim prekidačem) 30mA (npr., kupaonica) potrebno je da je struja pilotne žice bila je zaštićena ovim diferencijalnim uređajem.

## ODRŽAVANJE (HR)

**Upozorenje! Sve operacije se provode samo s potpuno bestrujnim uređajem!**

Za održavanje operativnosti vašeg uređaja, očistite gornje i donje rešetke na uređaju najmanje dva puta godišnje s usisavačem ili četkom. Svakih pet godina unutarnje komponente uređaja moraju biti provjereni od strane kvalificiranog tehničara.

Kada koristite uređaj u vrlo zagađenoj atmosferi na površini rešetke uređaja mogu ostati mrlje. Takvo zagađenje površina nije pokriveno jamstvom, i nije razlog za zamijenu uređaja. Ako ima previše zagađeni unutarnji zrak u prostorijama se preporuča češće provjetravanje i češće čišćenje uređaja. Tijelo uređaja čistite vlažnom krpom.

**Upozorenje! Ne koristite za čišćenje abrazivne i agresivne materijale koji mogu oštetiti površinu.**

## PREPORUČENA PRIMJENA (HR)

Beskorisno je uključivati grijanje na maksimum – prostor neće zagrijati brže. Pri odsutnosti nekoliko sati, nemojte zaboravite sniziti temperaturu. Ako u prostoru ima više grijača, neka rade istovremeno – to pruža više ravnomjerno zagrijavanje uz istodobnu optimizaciju troškova energije.

## AKO IMATE PROBLEMA (HR)

**Uređaj ne zagrijava**: Uvjerite se da ne isključiliM se automati u vašoj mreži ili prekidač učestalosti pražnjenja (ako imate) nije

isključio grijanje. Provjerite temperaturu u sobi. Za modele opremljene na odgovarajući načni pobrinite se da na vanjskom programerku prilagođen je načni rada Comfort.

**Uređaj zagrijava nezaustavljivo**: Provjerite je li uređaj nalazi na krozu u sobi i nisu promijenjena postavka temperature.

**Uređaj ne obavlja naredbu programiranija** (za modele opremljene s vanjskim programerom): Uvjerite se da je blok programiranja uređaja koristi se ispravno ili kaseta programiranja umetnuta čvrsto na svoje mjesto i normalno radi; također provjerite baterije. Rad elektroničkih uređaja koji sadrže mikroprocesor može biti narušen zbog neke značajne smetnje u napajanju (ne ispunjavaju standarde EU koji određuju razinu zaštite smetnji). U slučaju problema (blokiran termostat, itd), isključite napajanje uređaja (osigurač, prekidač) oko 5 minuta da ponovno aktivirate uređaj. Ako se fenomen ponavlja često, obratite se svojom tvrtkom električne energije, pa je provjerila mrežu struje.

**Površina uređaja je jako vruća**: Činjenica da se grijač zagrijava je normalna, međutim maksimalna temperatura površine ograničena važećim propisima. Ako još uvijek mislite da je vaš uređaj prevrući, uvjerite se da napajanje zadovoljava površinu prostora (preporučeno 100W po m2), te da uređaj ne nalazi na krozu, što bi moglo utjecati njegovu automatsku kontrolu.

## ВНИМАНИЕ (BG)

| | |
|---|---|
| | **Внимание, повърхност с висока температура. Внимание: Някои части на този уред могат да се нагреят до много висока температура и да причинят изгаряния. Препоръчва се използването на предпазни мерки при присъствие на деца и възрастни хора с проблеми.** |

- Деца под 3-годишен възраст трябва да бъдат държани на разстояние от уреда, освен ако не са с придружител.
- Деца на възраст между 3 и 8 години могат да включват и изключват уреда само при условие, че той е монтиран в нормално положение, децата са под наблюдение от отговорно лице, инструктирани са, как да използват уреда безопасно, и са осъзнават потенциалните опасности. Деца на възраст между 3 и 8 години не трябва да инсталират, настройват или почистват уреда или да извършват потребителска поддръжка.
- Този уред не е предназначен за употреба от деца под 8-годишен възраст, хора с нарушени физически, сетивни или психически нарушения, или от хора без нужните знания, освен ако не са предварително инструктирани и надзиравани от лице, отговорно за тяхната безопасност. Деца не трябва да бъдат оставяни да си играят с уреда, да го почистват или да извършват каквато и да било дейност по неговата поддръжка.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговия сервизен агент или подобни квалифицирани лица, за да се избегне всякаква опасност.
- Този уред може да бъде включен или свързан само от оторизиран специалист, при стриктно спазване на действащите изисквания и правила.
- Инструкция за експлоатация на този уред може да бъде получена в отдел на следпродажбено обслужване на посочения номер в гаранционната карта, съдържащата в тази инструкция.
- При първото включване на уреда възможен слаб мирис, свързания с изгаряне на заводски катран, който може да остане на уреда след монтаж.

| | |
|---|---|
| | **Внимание**: От съображения за сигурност и за да избегнете прегряване, не покривайте отоплителния уред. |
| | Уред, маркиран с този символ, трябва да бъде събиран разделно за рециклиране. В края на жизнения си цикъл уредът трябва да бъде събиран и рециклиран в съответствие със норми, действащите в страната. |
| | В случай, когато уредът е монтиран на висока надморска височина, температура на изходящия въздух се повишава (приблизително 10°C на всеки 1000 метри). |

**В случай на подвижен монтаж:**

- Не използвайте уреда в близост до вана, душ или плувен басейн.
- Не използвайте уреда в малки помещения при присъствие на хора с нарушени двигателни възможности, които не могат да излязат сами, освен когато са с постоянен придружител.

## МОНТАЖ (BG)

**Къде може да бъде монтиран уред?** (вж. стр. 2)

- Този уред е предназначен за монтаж в жилищни помещения. Работен диапазон на уреда от -10°C до +55°C. В други случаи моля свържете се с Вашия дистрибутор.
- Монтажът на уреда трябва да бъде извършен в съответствие с професионалните стандарти и действащите норми в страната.
- Уредът е клас 2 на изолация и има степен на защита срещу прах и водни пръски IP 24. Тъка, уредът може да бъде монтиран в зона 2 на банята. Забранен е монтажът в зона 1. Уредът трябва да бъде монтиран на такова място, че да бъде недостъпен за лица, намиращите се във ваната или под душа.
- Трябва да бъдат спазени минималните разстояния на уреда от околните предмети по време на монтажа.

Ако стените в помещение имат покриване от стиропор, под скоба за подкрепа на уреда трябва да помести уплътнител с същата дебелина, като и стиропор, за да бъде свободното

място зад панела на уреда, необходимо за нормална работа на неговата автоматика.

- За уреди, оборудвани със сензор за отсъствие на ползователя:

За да се улесни идентифициране на отсъствие на потребителя в помещението, не инсталирайте уреда в отдалечените ъгли или зад мебели.

**Къде уредът не може да бъде монтиран?** (вж. стр. 2, 3)

- В място, което може да повлияе върху работата му (под централна вентилационна система и т.н.)
- Под или над стационарна лустер-клема или в близост до завеси и други запалими материали
- В зона 1 на баня
- В правилното положение ламелите за изходящия въздух и блок за управление трябва да са в горната част на уреда. Забранено да монтира вертикалния уред хоризонтално и обратно.

**Подвижен вариант**

- Относно възможността за този вариант на монтаж за определен модел вижте ръководството част 2/2.
- **ВНИМАНИЕ**: Уреди без щепсела не могат да се използват в мобилната версия (със крака).
- Уредът трябва да бъде монтиран на хоризонтална повърхност. Обърнете се към инструкцията за монтаж на страница 4 на тази брошура или към инструкцията, прикрепена към краката (ref. 0517300 / 0517400)

**Стационарен вариант** (вж. стр. 5)

- Свалете рамката за монтаж на стена. Препоръчваме ви да поставите уреда с лице към пода, като внимавате покритието му да бъде защитено от драскотини. С помощта на плоска отвертка внимателно повдигнете палчето, като внимавате да не го огънете. Докато палчето е във вдигнато положение, натиснете стойката надолу, за да освободите горните скоби. Завъртете стойката надолу, за да я освободите от долните скоби. Махнете стойката.
- Монтирайте скобата за стена. Поставете стойката за стена на нивото на пода до стената. Отбележете местата за

отворите **A**. Те показват мястото на долното захващане. Поставете стойката, като спазвате отворите **A**, за да отбележите местата на отворите **B**. Те показват мястото на горното захващане. Пробийте четири отвора и поставете дюбели, когато материалът е специфичен (гипсокартон и т.н.). Поставете стойката и я закрепете с винтове.

- Монтиране на стена. Фиксирайте уреда на рамката за стена. Поставете уреда в наклонена позиция върху скобите **S1**. Изправете го, така че да се закрепи на скоби **S2**. Леко натиснете уреда върху стойката за стена в посока отгоре надолу. За да свалите уреда от стойката за стена, вземете плоска отвертка и натиснете палчето, намиращо се в горния ляв ъгъл на стойката зад уреда, към стената. Повдигнете уреда, като държите палчето с отвертката. Накланете го напред, а след това го откачете от скобите **S1**

**Свързване на уреда към електрическата мрежа**

- Уредът се свързва към мрежа с променливо токово захранване с номинално напрежение 220-230V и честота от 50 Hz / 60 Hz.
- В мокри помещения, като баня и кухня, разклонителна кутия трябва да се монтира най-малко 25 см от пода.

**Уреди, не са оборудвани със щепсел**

- За свързването на уреда към мрежата се използва 2-жилен кабел (кафяв = фаза, син = нула (неутрален), черен = пилотен), чрез разклонителната кутия.
- Във влажни помещения, като баня и кухня, разклонителната кутия трябва да бъде монтирана как минимум 25 см от пода. Захранването на уреда трябва да бъде свързано директно към електрическата мрежа, след двуполюсен прекъсвач с контактен отвор минимум 3 мм.
- Уредът не трябва да се заземява / Не свързвайте черния кабел към „земя”. Ако контролиращо или контролирано устройство са защитени с прекъсвач 30mA (например: в баня), необходимо, захранването на пилотния кабел трябва да бъде защитено с този прекъсвач.

## ПОДДЪРЖКА (BG)

**Внимание! Всички операции се извършват само с изключения уред!**

За поддържката на функционалността на вашия уред почиствайте горните и долните отвори на уреда два пъти годишно с помоща на прахосмукачка или четка. Вътрешните части на уреда трябва да бъдат проверявани от квалифицирано лице на всеки пет години.

По отворите на уреда може да наслои замърсяване поради нечистотата на въздуха. Уредът няма да бъде гаранционно подменен поради такъв вид замърсяване. В тези случаи проверете, дали помещението е добре вентилирано, и по-често почиствайте уреда.

**Внимание! Външните повърхности на уреда трябва да бъдат почиствани с влажен парцал, като се забранява употребата на абразивни почистващи препарати.**

## ПРЕПОРЪКИ ОТНОСНО ИЗПОЛЗВАНЕ (BG)

Не е необходимо да включа отопление на максимална мощност, тъй като помещение няма да се затопли по-бързо. Ако отсъствате за няколко часа, не забравяйте да намалите температурата. Ако в помещението имя няколко уреди, оставете ги да работят едновременно. Това ще Ви осигури равномерна температура без допълнителна консумация на електричество.

## В СЛУЧАЙ НА ВЪЗНИКВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ (BG)

**Уредът не отоплява**: Уверете се, че токовите прекъсвачи са в изправност и че електрическата мрежа не е претоварена. Проверете температурата в помещението. За модели с програматор се уверете, че е настроен в режим Комфорт.

**Уредът отоплява постоянно**: уверете се, че уредът не е поставен на течение и че температурните настройки не са променени

**Уредът не приема сигнали от главния уред** (за модели, оборудвани със кабелна връзка): уверете се, се главният уред се използва правилно или касета за програмиране е правилно поставена и работи нормално; също така проверете състояние на батерии. Работа на уредите с електронен термостат, които

са снабдени с микропроцесор, може се нарушава чрез определени сериозни смущения в електрического захранване (не съответствува на нормите на ЕС, определяващите ниво на защита от смущенията. При наличие на проблеми (блокиране на термостата и т.н.) изключете захранването на уреда (превключвател, предпазител) на около 5 минути, за да го рестартирате. Ако проблемът се появява често, обърнете се към ваша електроснабдяващата компания за проверяване на състоянието на електрическата мрежа.

**Повърхността на уреда е прекалено гореща**: Това, че конвекторът се нагрява, е нормалното явление, при това, че максималната температура на повърхност се ограничава съответно от действащите норми. Ако вие въпреки това смятате, че вашият уред е много горещ, уверете се, че мощността на уреда е съобразена с площа на отопляването помещение (препоръчваме 100 Вт/м2), и че уредът не е поставен на течение, което би се отразило на настройките му.

## POZOR (SL)

| | |
|---|---|
| | **Pozor, zelo vroča površina.**<br>**Opozorilo: Nekateri deli te naprave se lahko močno segrejejo in povzročijo opekline. Bodite posebej previdni v prisotnosti otrok in odraslih z povečano občutljivostjo.** |

- Otroci, mlajši od 3 let, ne smejo približati se do te naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci v starosti od 3 do 8 let lahko vklopijo ali izklopijo napravo pod pogojem, da je bila pravilno nameščena in da ti otroci so pod nadzorom starših ali so prejeli navodila za varno uporabo opreme in razumejo morebitno nevarnost. Otrokom, starim od 3 do 8 let, je prepovedan priklop, namestitev, čiščenje ter vzdrževanje opreme.
- Otroci, mlajši od 8 let, in osebe s omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi posebnosti, osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja, lahko uporabljajo opremo le pod ustreznim nadzorom, ali po prejemu navodil za njihovo varno uporabo in ugotovitvi tveganj v zvezi z njihovo uporabo. Otroci ne smejo igrati z napravo. Prepovedano je, da otroci opravljajo čiščenje in vzdrževanje opreme.
- Za preprečevanje nesreč v primeru poškodbe napajalnega kabla, njegovo zamenjavo lahko opravi le proizvajalec, njegov serviser ali ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Povezovanje z omrežjem ali priklop naprave lahko izvede le pooblaščen strokovnjak v skladu z veljavnimi predpisi in zahtevami.
- Za pridobitev navodila za uporabo naprave lahko se obrnete na oddelek servisne službe za številko, ki je navedena v garancijskem listu, ki je priložen k navodilu.
- V primeru prvega zagona, naprava ima rahel vonj, kaj je povezan z zgorevanjem obratovalnega maziva, ki lahko ostane v napravi po montaži v proizvodnji.

| | |
|---|---|
| | **Pozor**: Iz varnostnih razlogov in da se prepreči pregrevanje, ne prikrivajte napravo za ogrevanje. |
| | Naprava, ki prikazuje ta znak, ne sme biti odpravljena z gospodinjskimi odpadki, in se odstrani za nadaljnjo |

| | |
|---|---|
| | predelavo. Ob koncu življenjske dobe napravo je treba reciklirati v skladu s predpisi, ki veljajo v državi. |
| ⚠ | Če je naprava nameščena na veliki nadmorski višini, izhodna temperatura se povečuje (približno na 10° za vsakih 1000 metrov). |

**Pri vgradnji naprave v mobilni različici:**

- Ne uporabljajte v bližini kadi, tuša ali bazena.
- Ne uporabljajte napravo v majhnih prostorih, če so blizu osebe, ki niso sposobne, da zapustijo prostore, razen če so pod stalnim nadzorom.

## MONTAŽA (SL)

**Kje lahko namestite napravo?** (glejte stran 2)

- Ta naprava je bila zasnovana za montažo v stanovanjskih območjih. Območje delovanja aparata od -10°C do +55°C. V vseh drugih primerih, se obrnite na prodajalca.
- Naprava mora biti nameščena v skladu s strokovnimi standardi in v skladu s standardi, ki veljajo v državi.

Naprava z razredom zaščite II proti električnega udara, ⧈ ima zaščito pred prahom in škropljenjem IP 24. Tako ga je mogoče namestiti v coni 2 kopalnice. Prepovedana je namestitev naprave v coni 1. Vsakdo, ki se tuširа ali kopa, ne sme se dotegniti do krmljenja naprave.

- Upoštevajte minimalne razdalje do okoliških objektov med. namestitvijo.
- V primeru, da stene v prostoru pokrivajo polistirenske plošče, pod pritrjevalni nosilec je potrebno postaviti tesnilo enake debeline kot polistirenska plošča, da ostane prostor za pravilno delovanje naprave.
- Za naprave, ki so opremljeni s senzorjem za prikazovanje odsotnosti uporabnika:

Za opredelitev odsotnosti uporabnika v sobi, ne nameščajte napravo v oddaljenih kotičkih ali za pohištvo.

**Kjer ne morete namestiti naprave?** (glejte stran 2, 3)

- V mestu, ki bi lahko vplivalo na njegovo delovanje (pod osrednjim kanalom prezračevanja, itd)
- Pod ali nad stalno stensko vtičnico ali blizu zavese in drugih gorljivih materialov.

- V coni 1 kopalnice
- Namestitev v pravilnem položaju, rešetka izhoda zraka in nadzorna enota vedno ostane v zgornjem delu naprave. Ne postavljajte vodoravne naprave navpično in obratno.

**Prenosna namestitev**

- Glede možnosti namestitve za določen model, si oglejte navodila del 2/2.
- **POZOR**: Naprave brez vtičev ni mogoče uporabiti v mobilni različici (s krakoma).
- Naprava mora biti nameščena na vodoravno površino. Preberite si navodila za namestitev na strani 4 ove knjižice ali po navodilih, ki se prilaga k krakoma (ref. 0517300 / 0517400)

**Nepremična namestitev** (glejte stran 5)

- Odprite zapiralo pritrdilnih elementov. Priporočamo, da postavite napravo na ravno površino z rešetko navzdol. S ploskim izvijačem previdno dvignite eden kot nosilca, da ne bi ga deformirali. Pridržite kot v dvignjenem položaju, premaknite pritrditev navzdol, za sprostitev zgornjih kljuk. Razširite pritrdilni nosilec okoli nižjih kljuk in ga izvlecite.
- Pritrdite nosilec na steno. Postavite nosilec blizu stene na tleh in označite točke za vrtanje **A** za spodnje vezave nosilca. Rahlo dvignite nosilec, tako da združite oznake s spodnjimi luknjami nosilca, nato označite dve ostale točke za zgornje luknje nosilca **B**. Izvrtajte 4 luknje in pritrdite nosilec na steno z uporabo klinov. Uporabite kline, ki sledijo materialu stene (npr. mavčne plošče).
- Namestitev na steni. Pritrdite napravo na nosilcu. Postavite napravo v nagnjenem položaju na površini **S1**, obrnite ga, da bi pritisnuti na izboklino **S2**. Pritrdite konvektor na nosilcu od vrha navzdol. Če želite odstraniti napravo iz nosilca, vzemite ploski izvijač in pritiknite proti stene del, ki se nahaja zgoraj na levi od nosilca. Pridržite tale del z izvijačem in dvignite konvektor. Ga obrnite naprej, in nato odstranite iz **S1**

**Električna povezava**

- Naprava je priključena na izmenični tok z nazivno napetostjo 220-230V in frekvenco 50Hz/60Hz.
- V vlažnih prostorih, kot so kopalnice in kuhinje, priključna omarica mora biti nameščena vsaj 25 cm od tal.

**Naprave niso opremljeni z vilico**

- Omrežna povezava preko 3-žilnega kabla (rjava žica = faza, modra žica = nula (nevtralni), črna žica = pilotna žica) skozi priključno omarico.
- V vlažnih prostorih, kot so kopalnice in kuhinje, priključna omarica mora biti nameščena vsaj 25 cm od tal. Naprava mora biti priključena na električno omrežje neposredno po samodejnemu izklopnemu stikalu, da se odklopijo vse faze in za odpiranje vseh kontaktov vsaj 3 mm brez vmesnega stikala.
- Ozemljitev naprave je prepovedana/ Ne priključite pilotne (črne) žice za ozemljitev. Če pilotni ali pilotirana naprava je zaščitena prekinjevalcem 30mA (naprimer: kopalnica), je nujno, da napajanje pilotne žice je zavarovano s prekinjevalcem.

## VZDRŽEVANJE (SL)

**Pozor! Vse ukrepe se izvajajo s popolnoma izklopljeno napravo!**

Da bi ohraniti delovanje zadevne naprave, izvedite letno čiščenje zgornje in spodnje rešetke v napravi vsaj dvakrat s sesalcem ali s čopičem. Vsakih pet let notranji elementi naprave morajo biti testirani s strani pooblaščenega specialista.

Med uporabo pri zelo onesnaženem zraku na rešetki se lahko pojavijo madeži. Takšna površinska kontaminacija ni zajeta v garanciji, in ni razloga za zamenjavo naprave. Če je preveč onesnažen zrak v zaprtih prostorih se priporoča pogostejše zračenje in pogosto opravljanje čiščenja naprave. Ohišje naprave je treba očistiti z vlažno krpo.

**Opozorilo! Ne uporabljajte za čiščenje abrazivne in agresivne snovi, ki lahko poškodujejo površino.**

## PRIPOROČILA ZA UPORABO (SL)

Ne vklapljajte ogrevanje na maksimalno – prostor se pri tem ne segreva hitreje. V odsotnosti za nekaj ur, se prepričajte, da ste znižali temperaturo. Če je v sobi več ogrevalnih naprav, naj bi delovali istočasno – s tem se zagotovi enakomerno ogrevanje s hkratno optimizacijo stroškov za energijo.

## V PRIMERU POJAVE TEŽAV (SL)

**Naprava ne ogreva**: Prepričajte se, da naprave delujejo v mreži ali stikalo frekvence praznjenja (če imate) ni izklopilo ogrevanje.

Preverite sobno temperaturo. Za ustrezno opremljeni modeli se prepričajte, da so zunanjem krmilniku je nameščen način komfort.
**Naprava ogreva neustavljivo**: Prepričajte se, da naprava ni na vetrcu ali če se ne spremenili kazalci sobne temperature.
**Naprava ne opravlja naloge za programiranje** (za modele, opremljene z zunanjim krmilnikom): prepričajte se, da enota za programiranje se ustrezno uporablja, ali kaseta za programiranje trdno vstavljena v ustrezen prostor in normalno deluje, preverite baterijo. Delo elektronske naprave, ki vsebujejo mikroprocesor, se lahko razbije skozi nekaj manjših napak v oskrbi z električno energijo (ne izpolnjuje standardov EU, ki določajo stopnjo zaščite pred motnjami). V primeru težav (blokiran termostat itd.), izklopite napajanje naprave (varovalke, stikalo) približno na 5 minut, da ponovno aktiviranje napravo. Če se to pogosto ponovi, se obrnite na dobavitelja električne energije, zato da preveri omrežje napajanja.
**Površina naprave je zelo vroča**: Dejstvo, da grelec se segreva je normalno, najvišja temperatura površine je omejena po veljavnih predpisih. Če še vedno mislite da naprava je prevroča, se prepričajte, da njena moč izpolnjuje površini prostora (priporočeno 100W na m2) in da je naprava ni več na vetrcu, ki bi lahko vplival na njene samodejne nastavitve.

## ΠΡΟΣΟΧΗ (EL)

| | |
|---|---|
| | **Προσοχή! Πολύ θερμή επιφάνεια.**<br>**Προσοχή: Ορισμένα μέρη της συσκευής μπορούν να θερμαίνονται πολύ και να προκαλούν εγκαύματα. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί στην παρουσία των παιδιών και των ενηλίκων με υψηλή ευαισθησία.** |

- Τα παιδιά κάτω των 3 δεν πρέπει να προσεγγίζουν τη συσκευή αυτή, εκτός αν δεν είναι υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3-8 ετών μπορούν μόνο να ενεργοποιούν και απενεργοποιούν τον εξοπλισμό, με την προϋπόθεση ότι έχει εγκατασταθεί σωστά και ότι τα παιδιά αυτά βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή έλαβαν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και έχουν συνειδητοποιήσει τον πιθανό κίνδυνο. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών απαγορεύεται να συνδέουν, να ρυθμίζουν, να καθαρίζουν τη συσκευή, καθώς και να εκτελούν τις υπηρεσίες του χρήστη.
- Τα παιδιά κάτω των 8 ετών και τα άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ελλιπής εμπειρίας και γνώσεων, μπορούν να χρησιμοποιούν τον εξοπλισμό μόνο υπό την κατάλληλη επίβλεψη, ή εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση του και την εξήγηση και έχουν συνειδητοποιήσει τον πιθανό κίνδυνο. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τα παιδιά να πραγματοποιούν τον καθαρισμό και τη χρήση χωρίς επίβλεψη.
- Για την αποφυγή ατυχημάτων εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, η αντικατάστασή του επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του σέρβις του ή κατάλληλα εξειδικευμένο πρόσωπο.
- Σύνδεση με το δίκτυο της συσκευής αυτής μπορεί να πραγματοποιείται μόνο από το εξειδικευμένο πρόσωπο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες και απαιτήσεις.
- Το εγχειρίδιο για αυτό το προϊόν μπορεί να αποκτηθεί από το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση στον αριθμό, που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης, που διατίθενται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Κατά την πρώτη ενεργοποίηση της συσκευής δύναται να υπάρχει ελαφρά οσμή, που σχετίζεται με καύση εργοστασιακού

φυτικού λιπαντικού, που μπορούσε να παραμείνει στη συσκευή μετά τη συναρμολόγηση.

| | |
|---|---|
| | **Προσοχή**: Για λόγους ασφαλείας και για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης. |
| | Η συσκευή, η οποία φέρνει το σύμβολο αυτό, δεν πρέπει να πετιέται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά υπόκεινται σε χωριστή ανακύκλωση για περαιτέρω επεξεργασία. Στο τέλος της ζωής της συσκευής πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα. |
| | Εάν η συσκευή έχει εγκατασταθεί σε μεγάλο υψόμετρο πάνω από τη θάλασσα, η θερμοκρασία του αέρα στην έξοδο αυξάνεται (περίπου 10° για κάθε 1000 μέτρα). |

**Κατά την εγκατάσταση της συσκευής στη κινητή έκδοση:**

- Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα.
- Μην την χρησιμοποιείτε σε μικρούς χώρους, εφόσον εκεί παρευρίσκονται πρόσωπα που δεν είναι σε θέση να εγκαταλείψουν το χώρο μόνα τους, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (EL)

**Πού μπορεί να εγκατασταθεί η συσκευή** (ανατρέξτε σελίδα 2)

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε κατοικημένους χώρους. Εύρος λειτουργίας της συσκευής από -10°C έως +55°C. Σε όλες άλλες περιπτώσεις, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τα επαγγελματικά πρότυπα και να συμμορφώνεται με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα.
- Η συσκευή ανήκει στην κατηγορία II προστασίας από την ηλεκτροπληξία, και έχει προστασία από τη σκόνη και το πιτσίλισμα νερού IP 24. Ως εκ τούτου, μπορεί να εγκατασταθεί στη ζώνη 2 του μπάνιου. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της συσκευής στη ζώνη 1. Όποιος κάνει ντους ή μπάνιο δεν θα πρέπει να έχει πρόσβαση στον έλεγχο της συσκευής.
- Να τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις από τα γύρω αντικείμενα κατά την εγκατάσταση.

Εάν οι τοίχοι στο δωμάτιο έχουν επικάλυψη με βάση αφρώδους πλαστικού, κάτω από το μεντεσέ της βάσης της ηλεκτρικής συσκευής είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε το μαξιλάρι του ίδιου πάχους όπως το αφρώδες πλαστικό ώστε να αφήσει

ελεύθερο χώρο πίσω από την συσκευή που χρειάζεται για τη σωστή λειτουργία του αυτοματισμού της.

- Για συσκευές που είναι εξοπλισμένες με τον αισθητήρα απουσίας του χρήστη:

Για πιο εύκολο εντοπισμό τη απουσίας του χρήστη στο δωμάτιο, μην εγκαταστήσετε τη μονάδα σε απομακρυσμένες γωνίες ή πίσω από τα έπιπλα.

**Πού δεν μπορείτε να εγκατασταθεί η συσκευή** (ανατρέξτε σελίδα 2, 3)

- Σε ένα χώρο που θα μπορούσε να επηρεάσει τις λειτουργίες της (κάτω από το κεντρικό κανάλι του εξαναγκασμένο αερισμό, κλπ)
- Κάτω ή πάνω από μία στάσιμη πρίζα ή δίπλα στις κουρτίνες και άλλα εύφλεκτα υλικά
- Στη ζώνη 1 του μπάνιου
- Σε σωστή θέση τα κάγκελα εξόδου αέρα και η μονάδα ελέγχου πρέπει να είναι ορατά στο πάνω μέρος της συσκευής. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της κάθετης συσκευής σε οριζόντια θέση και το αντίστροφο.

**Κινητή εγκατάσταση**

- Όσον αφορά τη δυνατότητα της εγκατάστασης αυτής για ένα συγκεκριμένο μοντέλο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο μέρος 2/2.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ**: Οι συσκευές χωρίς βύσμα δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται στην κινητή έκδοση (με τα πόδια).
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε οριζόντια επιφάνεια. Ανατρέξτε στις οδηγίες εγκατάστασης στη σελίδα 4 αυτού του φυλλαδίου ή στις οδηγίες που επισυνάπτονται στα πόδια (κωδ. 0517300 / 0517400)

**Σταθερή εγκατάσταση** (ανατρέξτε σελίδα 5)

- Ελευθερώστε τις βίδες στερέωσης. Σας συνιστούμε να βάλετε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια με κάγκελα προς τα κάτω. Χρησιμοποιώντας ένα επίπεδο κατσαβίδι πιάστε προσεκτικά μια γωνία του στηρίγματος έτσι ώστε να μην προκαλέσετε στρεβλώσεις. Κρατώντας τη γωνία στην ανυψωμένη κινήστε το στήριγμα προς το κάτω μέρος της συσκευής για να απελευθερώσει τα άνω άγκιστρα. Γυρίστε το βραχίονα της στήριξης γύρω από τα κάτω άγκιστρα και τραβήξτε το.

- Συνδέστε το στήριγμα στον τοίχο. Τοποθετήστε το στήριγμα κοντά στον τοίχο στο επίπεδο του δαπέδου και μαρκάρετε τα σημεία της τρόχισης **A** για τις κάτω βάσεις στήριξης. Τοποθετήστε τα στηρίγματα συνδυάζοντας τα σημάδια με τις κάτω οπές του βραχίονα, και στη συνέχεια σημειώστε δύο σημεία που απομένανα για τις πάνω οπές πάνω βραχίονα **B**. Τρυπήστε 4 τρύπες και φιξάρετε το υποστήριγμα στον τοίχο χρησιμοποιώντας βύσματα. Χρησιμοποιήστε βύσματα για τοίχο (π.χ. γυψοσανίδων).
- Εγκατάσταση στον τοίχο. Ασφαλίστε τη μονάδα στο βραχίονα. Τοποθετήστε τη μονάδα σε μία κεκλιμένη θέση στα εξογκώματα **S1**, γυρίστε την για να πιέσει στα εξογκώματα **S2**. Πιάστε τον θερμαντήρα στο βραχίονα από πάνω προς τα κάτω. Για να αφαιρέσετε τη μονάδα από τη βάση, πάρτε ένα ίσιο κατσαβίδι και πιέστε το στον τοίχο μέχρι το τέρμα που βρίσκεται πάνω αριστερά του βραχίονα. Κρατώντας το τέρμα με το κατσαβίδι, σηκώστε το θερμαντήρα. Γυρίστε τον προς τα εμπρός, και στη συνέχεια αφαιρέστε από τα εξογκώματα **S1**.

**Ηλεκτρική σύνδεση**

- Η συσκευή συνδέεται στο δίκτυο εναλλασσόμενου ρεύματος με ονομαστική τάση 220-230V και συχνότητα 50Hz/60Hz
- Σε χώρους με υγρασία όπως το μπάνιο και η κουζίνα, το κουτί σύνδεσης πρέπει να τοποθετηθεί τουλάχιστον 25 εκ. από το δάπεδο
- Οι συσκευές που δεν είναι εξοπλισμένες με βύσμα
- Σύνδεση στο δίκτυο γίνεται με καλώδιο 3 ινών (καφέ καλώδιο = Φάση, μπλε καλώδιο = μηδέν (ουδέτερο), μαύρο καλώδιο = πιλοτικό καλώδιο) δια μέσω του κιβωτίου σύνδεσης
- Σε χώρους με υγρασία όπως το μπάνιο και η κουζίνα, το κουτί σύνδεσης πρέπει να τοποθετηθεί τουλάχιστον 25 εκ. από το δάπεδο. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί απευθείας με το δίκτυο ρεύματος, μετά την αυτόματη απενεργοποίηση με αποσύνδεση όλων των φάσεων και των επαφών τουλάχιστον 3 χλστ. χωρίς ενδιάμεσο διακόπτη
- Γείωσης της συσκευής απαγορεύεται / Μην συνδέετε το πιλοτικό (μαύρο) καλώδιο στη γείωση. Εάν πιλοτική ή κατευθυνόμενη πιλοτική συσκευή προστατεύεται από το διαφορικό αυτόματο (αυτόματο διακόπτη) 30mA (π.χ. μπάνιο), είναι

απαραίτητο η ισχύς του πιλοτικού καλωδίου να προστατεύεται από αυτό το διαφορικό αυτόματο

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (EL)

**Προσοχή! Όλες οι ενέργειες να πραγματοποιούνται μόνο με εντελώς απενεργοποιημένη συσκευή!**

Για να διατηρηθεί η λειτουργικότητα της συσκευής σας, να καθαρίζετε τα άνω και κάτω κάγκελα της συσκευής τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο με μία ηλεκτρική σκούπα ή βούρτσα. Ανά πενταετία τα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να ελέγχονται από εξειδικευμένο τεχνικό.

Κατά τη χρήση της συσκευής σε μια εξαιρετικά μολυσμένη ατμόσφαιρα στην επιφάνεια των καγκέλων της συσκευής μπορεί να εμφανιστούν λεκέδες. Τέτοιου είδους μόλυνσης της επιφάνειας δεν καλύπτεται από την εγγύηση της συσκευής, και δεν αποτελεί λόγο για την αντικατάστασή της. Αν υπάρχει πάρα πολύ μολυσμένη ατμόσφαιρα των εσωτερικών χώρων συνιστάται συχνότερος εξαερισμός και πιο συχνός καθαρισμος της συσκευής. Το σώμα της συσκευής πρέπει να καθαρίζεται με ένα βρεγμένο πανί.

**Προσοχή! Ποτέ μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό λειαντικά και επιθετικά υλικά που μπορούν να βλάψουν την επιφάνεια της συσκευής.**

## ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ (EL)

Μάταια να ανοίγετε τη θέρμανση στο μέγιστο – ο χώρος δε θα ζεσταθεί πιο γρήγορα. Σε περίπτωση απουσίας για λίγες ώρες, μην ξεχάσετε να μειωθεί τη θερμοκρασία. Αν ο χώρος διαθέτει μερικές συσκευές θέρμανσης, αφήστε τους να λειτουργούν ταυτόχρονα, αυτό θα παρέχει πιο ομοιόμορφη θέρμανση με ταυτόχρονη βελτιστοποίηση του κόστους ηλεκτρικής ενέργειας.

## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (EL)

**Η συσκευή δεν θερμαίνεται**: Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το ηλεκτρικό ρεύμα στο δίκτυό σας ή ότι ο διακόπτης εκκένωσης συχνότητας (εάν υπάρχει) δουλεύει. Ελέγξτε τη θερμοκρασία στο δωμάτιο. Για συγκεκριμένα μοντέλα βεβαιωθείτε ότι στον εξωτερικό προγραμματιστή ρυθμίστηκε η λειτουργία Comfort.

**Η συσκευή θερμαίνει ασταμάτητη**: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται στο ρεύμα του αέρα ή ίσως έχει αλλάξει η ρύθμιση της θερμοκρασίας.

**Η συσκευή δεν εκτελεί εντολή προγραμματισμού** (για τα μοντέλα εξοπλισμένα με εξωτερικό προγραμματιστή): Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα προγραμματισμού χρησιμοποιείται σωστά ή αν η κασέτα προγραμματισμού είναι τοποθετημένη σφιχτά στη θέση της και λειτουργεί σωστά, ελέγξτε επίσης τις μπαταρίες. Η λειτουργία των ηλεκτρονικών συσκευών που περιέχουν μικροεπεξεργαστή μπορεί να εμποδίζεται από κάποιες σημαντικές παρεμβολές στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος (δεν πληρούνται τα πρότυπα της ΕΕ που καθορίζουν το επίπεδο προστασίας παρεμβολών). Σε περίπτωση προβλημάτων (έχει μπλοκαριστεί ο θερμοστάτης, κλπ), απενεργοποιήστε το ρεύμα της συσκευής (διακόπτης, διακόπτης ασφαλείας) για περίπου 5 λεπτά για την εκ νέου ενεργοποίηση της συσκευής. Αν το φαινόμενο αυτό επαναλαμβάνεται συχνά, επικοινωνήστε με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας σας για να ελέξει το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.

**Η επιφάνεια της συσκευής είναι πολύ ζεστή**: Το ότι ο θερμοπομπός ζεσταίνεται είναι φυσιολογικό φαινόμενο, η μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας περιορίζεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Αν εξακολουθείτε να πιστεύετε ότι η συσκευή σας είναι πολύ ζεστή, βεβαιωθείτε ότι η ισχύς αντιστοιχεί στο εμβαδόν (συνιστάται 100W ανά m2) και ότι η συσκευή δεν βρίσκεται στο ρεύμα του αέρα, που θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία της αυτόματης ρύθμισής της.

## FIGYELEM (HU)

| | |
|---|---|
| | **Figyelem, nagyon meleg felület.**<br>**Figyelem: A készülék egyes részei átforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak. Legyen különösen óvatos a gyerekek és fokozottan érzékeny felnőttek jelenlétében.** |

- 3 év alatti gyermekeknek nem lehet megközelíteni ezt a készüléket, hacsak nem állandó felügyelet mellett.
- 3-8 éves korú gyermekek a készüléket csak be- és kikapcsolhatják, feltéve, hogy az megfelelően lett telepítve, és a gyerekek felügyelet alatt vannak, vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos alkalmazásáról és felismerték a potenciális veszélyt. 3-8 éves korú gyermekeknek tilos csatlakoztatni, beállítani, tisztítani a készüléket, és elvégezni készülék felhasználói karbantartását.
- Gyermekek 8 éves életkorig és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, nem elégséges tapasztalattal és tudással rendelkező személyek, csak megfelelő felügyelet alatt, vagy amennyiben utasításokat és magyarázatot kaptak a készülék biztonságos alkalmazásáról valamint a vele kapcsolatos kockázatokról. A gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Ne hagyja, hogy a gyermekek felügyelet nélkül tisztítsák és végezzék a készülék felhasználói karbantartását.
- A balesetek elkerülése érdekében a tápkábel sérülésekor, ennek cseréjét csak a gyártó, a gyártó hivatalos márkaszerviz szakembere, vagy megfelelően képzett szakember végezheti.
- A készüléknek a hálózatra való csatlakoztatását csak minősített szakember végezheti a vonatkozó érvényes követelményekkel és szabályokkal összhangban.
- A kezelési utasítás erre a készülékre beszerezhető a vevőszolgálati osztálynál az e kézikönyvben megtalálható jótállási jegyben megadott szám szerint.
- A készülék első bekapcsolásakor érezhető lehet enyhe szag, a gyári szereléskor alkalmazott kenőanyag maradék égése következtében.

| | |
|---|---|
| | **Figyelmeztetés**: Biztonsági okokból és a túlmelegedés elkerülése érdekében, ne fedje le a készüléket semmivel. |
| | A készüléket, amelyen ez a szimbólum látható, nem lehet kidobni a háztartási hulladékkal együtt, és külön kell gyűjteni további feldolgozásra. A készülék élettartamának végén azt újra kell hasznosítani az országban érvényes előírásoknak megfelelően. |
| | Abban az esetben ha a készülék a tengerszint fölötti nagy magasságban van telepítve, a hőmérséklete a kimeneténél növekszik (körülbelül 10°C minden 1000 méteren) |

**A készülék mobil változata telepítésekor:**

- Ne használja azt a fürdő, zuhanyzó, vagy medence közelében.
- Ne használja azt kisméretű helyiségben, ha olyan személyek tartózkodnak benne, akik nem tudják önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve ha azok állandó megfigyelés alatt vannak.

## TELEPÍTÉS (HU)

**Hol lehet telepíteni a készüléket?** (lásd 2 oldal)

- Ezt a készüléket lakó helyiségekben való beépítéshez tervezték. A készülék működési tartománya -10°C és +55°C között. Minden más esetben, forduljon az eladóhoz.
- Telepítését a szakmai szabványok követelményeinek és az országban hatályos előírásoknak megfelelően kell végezni.
- Készülék II érintésvédelmi osztályba van sorolva, és burkolata szilárdtest és víz behatolás elleni IP 24 védelemmel van ellátva. Tehát telepíthető a 2 fürdőszoba zónában. Tilos telepíteni a készüléket az 1 zónában. Aki zuhanyozik vagy fürdik, a kádban az ne tudjon hozzáférni a készülék vezérlőegységéhez.
- Telepítés során tartsa a legkisebb távolságot környező tárgyaktól.
- Ha a falak a helyiségben hungarocell alapúak, a készülék telepítésekor a tartókonzol alá a hungarocellel azonos vastagságú alátétpárnát kell helyezni, hogy a készülék számára legyen szükséges hely az automatika korrekt működéséhez.
- A felhasználó távollétét érzékelő szenzorral ellátott készülékeket:

Annak érdekében, hogy azonosítani tudja a felhasználó távollétét a helyiségben, ne telepítse a készüléket elzárt sarkokban, vagy bútorok mögött.

**Hol a nem lehet telepíteni a készüléket?** (lásd 2, 3 oldal)

- Olyan helyen, amely hatással lehet a működésére (a központi mesterséges szellőztetési csatorna alatt, stb.)
- A hálózati fali aljzat alatt vagy fölött, vagy függönyök és egyéb éghető anyagok közelében
- A fürdőszoba 1 zónájában
- A helyes állásban a légkivezető Rács és a Vezérlőegység láthatónak kell legyen a készülék tetején. Nem telepíthető a függőleges készülék vízszintesen és fordítva

**Hordozható telepítés**

- Ezen változat telepítési lehetőségére vonatkozóan meghatározott modellekre lásd a kézikönyv 2/2 részét.
- **FIGYELEM**: A dugók nélküli készülékeket nem lehet használni mobil (hordozható) változatban (lábakkal).
- A készüléket vízszintes felületre kell telepíteni. Kérjük, olvassa el az e-füzet 4. oldalán található készlet-összeszerelési útmutatót vagy a lábakra vonatkozó utasítást (ref. 0517300 / 0517400).

**Helyhez kötött telepítés** (lásd 5 oldal)

- Oldja ki a rögzítő reteszt. Javasoljuk, hogy tegye a készüléket egy sima felületre ráccsal lefelé. Lapos csavarhúzóval óvatosan, hogy nem deformálódjon, feszítse fel a tartó egyik sarkát. Tartsa a szögöt felemelt helyzetben, tolja el tartókat a készülék aljára, így oldja ki a felső kampókat. Fordítsa el a tartót az alsó kampók körül és húzza ki azt.
- Rögzítse a tartót a falra. Helyezze el a tartót a fal mellett a padló szintjén, és jelölje meg a tartó alsó rögzítésének az a fúrási pontokat Emelje meg a tartót és illesztője össze a jelöléseket a tartó alsó furataival, majd jelölje meg a tartó felső rögzítésének a **B** fúrási pontokat. Fúrjon 4 furatot és rögzítse a tartót a falra tiplik segítségével. Használja a fal burkolatának (pl. gipszkarton) megfelelő tipliket.
- A falra történő telepítés. Rögzítse a készüléket a tartón. Helyezze a készüléket ferde helyzetben az **S1** horgokra, fordítsa

meg, hogy rá tudja nyomni az **S2** horgokra. Kattintsa rá a konvektort a tartóra fentről lefelé. Ahhoz, hogy le tudja venni a készüléket a tartóról, egy lapos csavarhúzóval nyomja a falnak a készülék tetején a tartótól balra található ütközőt. Ezt megtartva csavarhúzóval emelje fel a konvektort. Fordítsa előre, majd vegye le az **S1** horgokról.

**Elektromos csatlakoztatás**

- A készüléket 220-230 V névleges feszültségű és 50Hz/60Hz frekvenciájú hálózatra kell csatlakoztatni.
- A nedves helyiségekben, mint pl. a fürdőszoba és a konyha, a csatlakozódobozt legalább 25 cm-re a padló fölött kell telepíteni.

**Dugvillával nem rendelkező készülékek**

- A hálózatra való csatlakoztatás 3-eres kábellel történik (Barna vezeték = fázis, Kék vezeték = nulla (semleges) Fekete vezeték = Pilot vezeték) csatlakozó dobozon keresztül.
- A nedves helyiségekben, mint pl. a fürdőszoba és a konyha, a csatlakozódobozt legalább 25 cm-re a padló fölött kell telepíteni. A készüléket közvetlenül kell csatlakoztatni az elektromos hálózatra, az automatikus kioldó után, amely kioldja az összes fázisokat és az érintkezőket nem kevesebb, mint 3 mm nyitja, közbenső kapcsoló nélkül.
- A készülék földelése tilos / Ne csatlakoztassa a pilóta (fekete) vezeték és a földeléshez. Ha pilóta vagy pilóta által vezérelt készülék differenciális automatával (automatikus megszakítóval) 30 mA védett (pl. a fürdőszobában), szükséges, hogy a pilóta vezeték betápja le legyen védve ezzel a differenciális automatával.

## KARBANTARTÁS (HU)

**Figyelem! Minden műveleteket csak teljesen energiamentes készüléken lehet végezni!**

Ahhoz, hogy az Ön készüléke működőképes maradjon, takarírsa a felső és alsó rácsokat a készüléken legalább évente kétszer porszívóval vagy kefével. Ötévente a készülék belső alkatrészeit szakemberrel kell ellenőriztetni.

Erősen szennyezett légkörben történő alkalmazás esetén, a készülék rácsai felületén foltok képződhetnek. Ezekre a felületi foltokra a garancia nem vonatkozik, és ez nem lehet alapja a csereigénynek Ha túl szennyezett a beltéri levegő a helyiségben,

ajánlott gyakrabban szellőztetni és gyakrabban tisztítani a készüléket. A készülék burkolatát nedves ruhával kell tisztítani.

**Figyelem! Ne használjon soha a tisztításhoz koptató és agresszív anyagokat, amelyek károsíthatják a készülék felületét.**

## FELHASZNÁLÁSI JAVASLATOK (HU)

Hasztalan a fűtést a maximumra beállítani - ettől a helyiség nem melegszik fel gyorsabban. Néhány órás távollét esetén, ne feledje csökkenttni a hőmérsékletet. Amennyiben a helyiségben több fűtőkészülék van, hagyja egyszerre működni ezeket - ez biztosítja az egyenletesebb fűtést és egyidejűleg optimalizáljs energiaköltségeket.

## PRÓBLÉMÁK ESETÉN (HU)

**A készülék nem melegszik fel**: Győződjön meg arról, hogy a hálózati automata nem kapcsolta le a hálózatról, vagy a frekvencia kisütő (ha van ilyen) nem kapcsolta ki a fűtést. Ellenőrizze a hőmérsékletet a helyiségben. A megfelelően felszerelt modellek esetén, győződjön meg arról, hogy a külső programozón a Komfort üzemmód van beállítva.

**A készülék fűt megállás nélkül**: Győződjön meg arról, hogy a készülék még nem a huzatos részen áll, és hogy nem változtatták meg a hőmérsékleti beállításokat.

**A készülék nem végez programparancsokat** (külső programozóval felszerelt modellek esetén): győződjön meg arról, hogy, a kezelőegységet (programozót) megfelelően használják, vagy a programozó kazetta szorosan van a rekeszben és normálisan működik; továbbá ellenőrizze az elemek állapotát. A mikroprocesszort tartalmazó elektronikus készülékek működésében jelentős zavarok lehetnek, a táphálózatban való akadályok miatt (nem felel meg az uniós előírásoknak, amelyek meghatározzák az interferencia védelem szintjét). Problémák esetén, (blokkolt termosztát, stb.), kapcsolja ki a hálózati betápot (biztosítót, kapcsolót) körülbelül 5 percre, hogy újra indíthassa a készüléket. Amennyiben ez a jelenség gyakran ismétlődik, forduljon a villamosenergia-ellátás biztosító céghez, hogy ellenőrizze az villamos hálózatot.

**A készülék felülete nagyon forró**: Az, hogy a konvektor melegszik normális jelenség a maximális felületi hőmérsékletet korlátozza a megfelelő érvényes szabályozás. Amennyiben Ön úgy gondolja, hogy a készülék túl forró, győződjön meg arról, hogy teljesítmény megfelel az helyiség alapterület (ajánlott 100 W per m2), és hogy a készülék még nincs a huzat alatt, ami befolyásolhatja az automatikus szabályozást.

## გაფრთხილება (GEO)

| | |
|---|---|
| | ფრთხილად, ცხელი ზედაპირია. გაფრთხილება: მოცემული პროდუქტის ზოგიერთი ნაწილი შესაძლოა ძალიან გაცხელდეს და შეხებისას დამწვრობა გამოიწვიოს. განსაკუთრებული ყურადღება უნდა მიექცეს, თუ ბავშვები და დაუცველი მოზარდები იმყოფებიან. |

- 3 წლამდე ბავშვები ამ მოწყობილობიდან შორს უნდა იყვნენ, თუ ისინი არ იმყოფებიან მუდმივი კონტროლის ქვეშ.

- 3-დან 8 წლამდე ბავშვებმა მოწყობილობა უნდა ჩართონ და გამორთონ მხოლოდ იმ პირობით, რომ უკანასკნელი დამონტაჟებული იყო, ან დამონტაჟებულია ნორმალურ მდგომარეობაში, და რომ ეს ბავშვები მუდმივი ყურადღების ქვეშ იმყოფებიან ან მიიღეს მოწყობილობის გამოყენების ინსტრუქცია და გასაგებია მოსალოდნელი საფრთხე.3-დან 8 წლამდე ბავშვებმა მოწყობილობა არ უნდა ჩართონ ან გამორთონ ან გაწმინდონ და არ უნდა შეასრულონ ტექნიკური მომსახურეობა ან გამოყენება.

- მოცემული მოწყობილობა შესაძლოა გამოყენებული იქნას 8 წელზე ზევით ბავშვების მიერ და ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შესაძლებლობებით ან გამოცდილების და ცოდნის გარეშე ადამიანების მიერ, თუ ისინი სწორედ კონტროლირდებიან ან თუ მათ გადაეცათ მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენების ინსტრუქცია და თუ რისკები შეჩერებულია.ბავშვებმა არ უნდა ითამაშონ მოწყობილობით. მომხმარებლის მხრიდან გაწმენდა და მომსახურეობა არ უნდა განხორციელდეს გაუკონტროლებადი ბავშვების მიერ.

- მოცემული მოწყობილობის ჩართვა და შეერთება შეუძლია მხოლოდ უფლებამოსილ პირს, მოქმედი წესების და კანონების შესაბამისად.

- თუ კვების კაბელი დაზიანებულია, ის უნდა შეიცვალოს მწარმოებლის, მისი გაყიდვების დეპარტამენტის ან მსგავსი კვალიფიკაციის მქონე პიროვნების მიერ, რათა თავი აარიდოთ ნებისმიერ საფრთხეს.

- მოწყობილობის მომხმარებლის სახელმძღვანელო ხელმისაწვდომია გაყიდვების დეპარტამენტში, წინამდებარე სახელმძღვანელოზე დართულ, საგარანტიო ფორმაში მითითებულ ნომერზე.

- პირველი დაყენებისას გაცხელებისას შესაძლოა მსუბუქი სუნის გაჩენა, მოწყობილობის წარმოებასთან დაკავშირებული ნაკვალევის ევაკუაციის შესაბამისად.

| | |
|---|---|
| | გაფრთხილება: უსაფრთხოების მიზნებიდან გამომდინარე და გადახურების თავიდან აცილებისთვის, არ გადააფაროთ გასათბობ მოწყობილობას. |

| | |
|---|---|
| | მოცემული სიმბოლოს მატარებელი მოწყობილობები, არასოდეს არ უნდა გადაყაროთ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად, მაგრამ უტილიზაციისთვის ისინი უნდა შეაგროვოთ განცალკევებით. მათი სიცოცხლის ბოლოს, პროდუქტი უნდა შეგროვილ და გადამუშავებულ იქნას ადგილობრივი რეგლამენტის და ბრძანებულებების შესაბამისად. |
| | როდესაც მოწყობილობა დამონტაჟებულია დიდ სიმაღლეზე, გამავალი ჰაერის ტემპერატურა იზრდება ( 10°C მდე 1000 მ იზრდება მიწაში). |

მოწყობილობის მობილური ვერსიის გამოყენებისას:

- არ გამოიყენოთ ის აბაზანასთან, შხაპთან და აუზთან ახლოს.

- არ გამოიყენოთ გასათბობი მოწყობილობა აბაზანასთან, შხაპთან და აუზთან ახლოს. არ გამოიყენოთ მოცემული გასათბობი მოწყობილობა მცირე ოთახებში, როდესაც იქ იმყოფებიან შეზღუდული მობილურობით ადამიანები, რომელთაც არ შეუძლიათ ოთახის დატოვება დახმარების გარეშე, თუ არ მიმდინარეობს მუდმივი კონტროლი.

## დამონტაჟება (GEO)

- სად დაამონტაჟოთ მოწყობილობა? (ნახე გვერდი 2)

- მოცემული მოწყობილობა გათვალისწინებულია საცხოვრებელ შენობებში დასამონტაჟებლად. მოწყობილობის მუშაობის დიაპაზონი -10°C-დან +55°C-მდე. სხვა გარემოებების შემთხვევაში, დაუკავშირდით თქვენს დილერს.

- ის უნდა დამონტაჟდეს პროფესიონალური სტანდარტების შესაბამისად და შეესაბამებოდეს მონტაჟის ქვეყნის მოქმედ ნორმებს.

- მოწყობილობები არიან II კლასის და დაცულია IP 24 მდე წყლის შხეფებისგან. ამიტომ ისინი შეიძლება დამონტაჟებულ იქნას საშხაპე ოთახების სიდიდე 2 ში. აკრძალულია მოწყობილობის დამონტაჟება სიდიდე 1 ში.ნებისმიერისთვის, ვინც იყენებს შხაპს ან აბაზანას, შეუძლებელი უნდა იყოს წვდომა მოწყობილობის მართვაზე.

- მოწყობილობის დამონტაჟებისას დაიცავით დაბრკოლებამდე მინიმალური დისტანცია.

- მოწყობილობის საყრდენი კრანშტეინი საშუალებას აძლევს დაცული იყოს თავისუფალი ადგილი მოწყობილობის უკან, რათა ხელი არ შეეშალოს მის მართვაში. კედელსა და მოწყობილობას შორის მანძილი არ უნდა იყოს გართულებული არანაირად.

- არარსებობის დეტექტორით აღჭურვილი მოწყობილობებისთვის:
თქვენი მოწყობილობის არარსებობის დეტექტირების ოპტიმიზაციისთვის, თავი აარიდეთ მოწყობილობის დამოტაჟებას ვიწრო კუთხეში ან ავეჯის უკან.

არ დაამონტაჟო მოწყობილობა(ნახე გვერდი 2, 3)

- პროექტში, რომელსაც შეუძლია გავლენა იქონიოს მის მართვაზე (ცენტრალური მართვის მექანიკური ვენტილატორის ქვეშ და ა.შ.)
- ფიქსირებული შტეფსელის ქვეშ ან ფარდებთან ან სხვა ადვილად აალებად ქსოვილთან ახლოს
- გამწოვი გისოსი და მართვის ბლოკი უნდა იყოს ხილვადი მოწყობილობის ზედა მხრიდან.აკრძალულია ვერტიკალური მოწყობილობის ჰორიზონტალურად დამონტაჟება და პირიქით.

მობილური ვერსია

- რათა დარწმუნდეთ, რომ თქვენი მოდელის მობილური დამონტაჟება შესაძლებელია, ნახე პროდუქტის სახელმძღვანელოს ნაწილი 2/2.

გაფრთხილება: მოწყობილობა რომელიც არ არის აღჭურვილი შტეკერით არ შეიძლება გამოყენებულ იქნას მობილურ ვერსიაში.

- მოწყობილობა უნდა დაიდოს ჰორიზონტალურ ზედაპირზე.გთხოვთ, მიმართოთ ფეხების კომპლექტის აწყობის ინსტრუქციას მოცემული ბუკლეტის მე-4 გვერდზე ან ინსტრუქციას ფეხებით (რეფ. 0517300 / 0517400).

კედელზე საყრდენი ვერსია (ნახე გვერდი 5)

- გაანთავისუფლეთ მოწყობილობის სამაგრი წნელი. გირჩევთ, მოწყობილობა განათავსოთ ნიადაგზე. გამოიყენეთ საბრახნისი, რათა ამოსწიოთ ფიტინგის ენა, ფრთხილად რათა არ დააზიანოთ. ენა დაიჭირეთ ამოწეული და დააწექით სამაგრ წნელს ქვევით რათა გაანთავისუფლოთ სამაგრი ზევიდან.მოატრიალეთ სამაგრი წნელი ქვედა სამაგრებს გარშემო.მოხსენით სამაგრი წნელი.
- დაამაგრეთ სამაგრი წნელი. განათავსეთ სამაგრი წნელი იატაკზე კედელთან. იპოვეთ საბურღი წერტილებიA. ისინი მიუთითებენ ქვედა სამაგრების ადგილს. ასწიეთ სამაგრი შვერილი, საბურღ A წერტილთან გასწორებით, რათა იპოვოთ საბურღი წერტილი B. ისინი მიუთითებენ ზედა სამაგრების ადგილს. გაბურღეთ ოთხი ხვრელი, და ჩასვით საცობები.თუ საჭიროა დამატებითი მხარდაჭერა, გამოიყენეთ სპეციალური საცობები (მაგალითად:თაბაშირმუყაოში). განათავსეთ სამაგრი წნელი და ჩასვით ადგილზე.
- ჩაკეტეთ მოწყობილობა სამაგრ წნელზე. დადეთ მოწყობილობა კუთხის ქვეშ საყრდენებზეS1. მოატრიალეთ მოწყობილობა, რათა განათავსოთ ის საყრდენებზეS2. დაუშვით მოწყობილობა სამაგრ წნელზე. მოწყობილობა ჩაწკაპუნდება ადგილზე, რაც მიანიშნებს რომ ის დაფიქსირებულია. რათა გამოიღოთ მოწყობილობა სამაგრი წნელიდან, გამოიყენეთ ბრტყელთავიანი საბრახნისი და მიაწექით ენას (მოწყობილობის უკან სამაგრი წნელის მარცხნიდან ზევით ) კედელზე.

ასწიეთ მოწყობილობა, საბრახნისით ენაზე მიჭერილ მდგომარეობაში. მოატრიალეთ წინ, შემდეგ ასწიეთ საყრდენებიდანS1.

ელექტრო კავშირი

- მოწყობილობაში ელექტროენერგიის მიწოდება არის 220-230V, 50Hz/60Hz.
- ნესტიან ატმოსფეროში, როგორიცაა აბაზანა და სამზარეულო, გამანაწილებელი კოლოფი იატაკიდან სულ მცირე 25 სმ სიმაღლეზე უნდა იყოს.

მოწყობილობა შტეკერის გარეშე

- 3 ძარღვიანი კაბელი გამოიყენება ქსელში ჩასართავად, რომელიც გამანაწილებელი კოლოფით არის ჩართული.(ყავისფერი სადენი= ფაზა, ლურჯი სადენი = ნეიტრალური, შავი სადენი = პილოტური სადენი).
- ნესტიან ატმოსფეროში, როგორიცაა აბაზანა და სამზარეულო, გამანაწილებელი კოლოფი იატაკიდან სულ მცირე 25 სმ სიმაღლეზე უნდა იყოს. მოწყობილობის ელექტროკვება ჩართული უნდა იყოს პირდაპირ ქსელში, ყველა პოლუსის გათიშვის შემდეგ, კონტაქტებს შორის სულ მცირე 3მმ ღრეჩოთი შუალედური გადართვის გარეშე.

მოწყობილობა არ უნდა დამიწდეს. / არ ჩართოთ პილოტური სადენი (შავი) დამიწებაში. თუ კონტროლერი ან მმართველი მოწყობილობა დაცულია 30mA გამომრთველით(მაგალითად: აბაზანა) ამ გამომრთველზე დაცული უნდა იყოს პილოტური სადენის კვების წყარო.

## ტექნიკური მომსახურეობა (GEO)

ყურადღება! ყველა ოპერაცია ხორციელდება მხოლოდ სრულიად გამორთულ მოწყობილობაზე!

მოწყობილობის შრომისუნარიანობის შენარჩუნებისთვის, უნდა გამოიყენოთ მტვერსასრუტი ან ჯაგრისი ორჯერ წელში, რათა მოწმინდოთ მტვერი ზედა და ქვედა გისოსს. ყოველ ხუთ წელში ერთხელ ტექნიკური მომსახურეობის ინჟინერმა უნდა შეამოწმოს მოწყობილობის შიდა ნაწილი. დაბინძურებულ ატმოსფეროში, ჭუჭყიანი ლაქები შეიძლება გაჩნდეს მოწყობილობის გისოსზე. ეს დაკავშირებულია გარემომცველი ჰაერის დაბალი ხარისხით.ამ დროს რეკომენდირებულია შეამოწმოთ, რომ ოთახი სწორად ნიავდება (ვენტილატორი, ჰაერის შემწოვი და ა.შ.) და, რომ ჰაერი არის სუფთა.მსგავსი ჭუჭყის ლაქები არ წარმოადგენს მოწყობილობის შეცვლის საფუძველს, გარანტიის პირობების შესაბამისად.

მოწყობილობის კორპუსი შეგიძლიათ გაწმინდოთ ნესტიანი ტილოთი, არ გამოიყენოთ აბრაზიული ნაწარმი.

ყურადღება! კორპუსის დამცველი არასოდეს არ უნდა გაიწმინდოს აბრაზიული და აგრესიული ნაწარმით.

## რჩევა მომხმარებლებს (GEO)

მოწყობილობის მაქსიმალურ სიდიდეზე დაყენება არ იწვევს ტემპერატურის სწრაფ გაზრდას. თუ რამოდენიმე საათით გადიხართ, იფიქრეთ ტემპერატურის დაწევაზე. თუ ოთახში რამოდენიმე მოწყობილობა გაქვთ, დაე ისინი ერთდროულად იმუშავებენ, ამგვარად გექნებათ მეტად თანაბარი ტემპერატურა ენერგიის მოხმარების ოპტიმიზაციით. ეს ასევე ცარიელ ოთახს ეხება; სადაც უფრო უკეთესია მოწყობილობამ დაბალ სიმძლავრეზე იმუშაოს და არა, სრულიად გამორთოთ.

## პრობლემების გამოსწორება (GEO)

მოწყობილობა არ ცხელდება: შეამოწმეთ, ჩართულია თუ არა სამონტაჟო ავტომატური გამომრთველები. შეამოწმეთ ოთახის ჰაერის ტემპერატურა. დისტანციური პროგრამირების მოდელებში, შეამოწმეთ რათა ის იყოს COMFORT რეჟიმში. მოწყობილობა გამუდმებით ცხელდება: შეამოწმეთ, მოწყობილობა ორპირში ხომ არ არის და, რომ ტემპერატურა არ არის შეცვლილი. მოწყობილობა არ ასრულებს დაპროგრამებულ ბრძანებებს (დისტანციური პროგრამირებით მოდელებისთვის): შეამოწმეთ, რომ პროგრამირების ერთეული სწორედ გამოიყენება ან სწორედ არის, თუ არა ჩადებული პროგრამირების კასეტა თავის ბუდეში და მუშაობს ნორმალურად, და აგრეთვე შემოწმეთ კამერა.მიკროპოცესორებიანი ელექტრონული მოწყობილობები შესაძლოა დაზიანებული იყოს ქსელის სერიოზული ხარვეზებით (არ შეესაბამება ევროპულ მოთხოვნებს, რომელიც განსაზღვრავს ხარვეზებისგან დაცვას).თუ არსებობს რაიმე სახის პრობლემა (გაიჭედა თერმოსტატი და ა.შ.) გამორთეთ მოწყობილობის კვება (მცველი, ავტომატური გამომრთველი და ა.შ.) შემდეგ განმეორებითი ჩართეთ მოწყობილობა 5 წუთის შემდეგ. თუ პრობლემა ხშირად მეორდება, შეამოწმეთ თქვენი ენერგომომწოდებლის კვება.

მოწყობილობის ზედაპირი ძალიან ცხელია: ეს ნორმალურია, როდესაც მუშაობისას კონვექტორი ცხელია, ამასთან უნდა იცოდეთ, რომ ზედაპირის ტემპერატურა შეზღუდულია მოქმედი სტანდარტების შესაბამისად. თუმცა, თუ მიგაჩნიათ, რომ თქვენი მოწყობილობა მაინც ძალიან ცხელია, დარწმუნდით, რომ კვება სწორია თქვენის ზედაპირისთვის (რეკომენდირებულია 100 ვტ/მ2) და მოწყობილობა არ იმყოფება წნევის ქვეშ, რაც ზეგავლენას მოახდენდა მის მართვაზე .

## УВАГА (UK)

**Встановлення приладу:**

**УВАГА:** щоб зменшити ризик виникнення пожежі, тримайте текстиль, штори чи будь-який інший легкозаймистий матеріал на відстані не менше 1мвід виходу повітря.

**Не можна встановлювати прилад** під, над або перед стаціонарною мережевою розеткою чи поруч зі шторами й іншими легкозаймистими матеріалами.

Прилад повинен бути встановлений на горизонтальній та стійкій поверхні або закріпіть його стаціонарно, якщо це можливо. Зверніться до інструкції зі встановлення на сторінці 4 даного буклету або до інструкції, що додається до ніжок (арт. 0517000 / 0517550/ 0517300 / 0517400).

Просвердліть 4 отвори й зафіксуйте кронштейн на стіні за допомогою дюбелів. Використовуйте дюбелі, відповідні до стінного покриття (наприклад: гіпсокартону).

## УВАГА (UK)

**УВАГА! Окремі частини цього виробу можуть бути дуже гарячими і спричинити опіки. Особливу увагу треба приділити тому, де перебувають діти та вразливі особи.**

- Діти до 3 років не повинні наближатися до цього приладу, якщо тільки вони не перебувають під постійним доглядом.
- Діти у віці від 3 до 8 років можуть тільки вмикати й вимикати обладнання, за умови, що воно було встановлено належним чином, і що ці діти перебувають під наглядом або одержали інструкції з безпечного використання обладнання й усвідомили потенційну небезпеку. Дітям у віці від 3 до 8 років забороняється підключати, налаштовувати, чистити прилад, а також виконувати його користувацьке обслуговування.
- Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки. Діти не повинні бавитися з приладом. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
- Щоб уникнути нещасних випадків при ушкодженні шнура живлення, заміну його дозволяється виконувати тільки виробнику, його сервісному партнеру або фахівцю відповідної кваліфікації.
- Підключення до мережі або приєднання даного приладу може виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем відповідно до діючих вимог і правил.
- Інструкцію з експлуатації для цього приладу можна одержати, звернувшись у відділ післяпродажного обслуговування за номером, зазначеним в гарантійному талоні, наявному в цій інструкції.
- При першому увімкненні приладу можливий незначний запах, пов'язаний зі згорянням заводського змащення, яке могло залишитися на приладі після його складання.

- Не використовуйте цей прилад, якщо він впав або є видимі ознаки пошкодження.

| | |
|---|---|
| | **Обережно:** З міркувань безпеки й щоб уникнути перегріву, нічим не накривайте нагрівальний прилад. |
| | Прилад, на якому зображений цей символ, не повинен викидатися з побутовими відходами, а підлягає окремому збору для наступної переробки. Наприкінці терміну експлуатації прилад повинен бути перероблений відповідно до правил, що діють у країні. |
| | У випадку, якщо прилад встановлений на великій висоті над рівнем моря, температура повітря на виході з нього підвищується (приблизно на 10℃ на кожні 1000 метрів). |

**При встановленні приладу у мобільній версії:**

- Не користуйтеся ним поруч із ванною, душем або басейном.
- Не використовуйте його в приміщеннях невеликого розміру, якщо в них перебувають особи, не здатні самостійно покинути приміщення, якщо тільки вони не перебувають під постійним наглядом.

## ВСТАНОВЛЕННЯ (UK)

**Де можна встановити прилад?** (див. стор. 3)

- Цей прилад був розроблений для встановлення в житлових приміщеннях. Робочий діапазон приладу від -10°C до +55°C. По всіх інших випадках, звертайтеся до свого продавця.
- Він повинен бути встановлений відповідно до професійних стандартів і відповідати нормам, що діють у країні.
- Прилад класу захисту II від ураження електричним струмом, та має захист від пилу та бризок води IP 24. Таким чином, він може бути встановлений в зоні 2 ванної кімнати.
- Забороняється встановлювати прилад в зоні 1. Той, хто приймає душ або ванну, не повинен діставати до модулю керування приладом.
- Дотримуйтесь мінімальних відстаней до навколишніх предметів при встановленні. **(дивитись рисунок на стор.3)**

- **УВАГА:** щоб зменшити ризик виникнення пожежі, тримайте текстиль, штори чи будь-який інший легкозаймистий матеріал на відстані не менше 1 м від виходу повітря.
- Якщо стіни в приміщенні мають покриття на основі пінопласту, під опорний кронштейн електропобутового приладу необхідно помістити прокладку такої ж товщини, як і пінопласт, щоб залишити вільний простір за апаратом, необхідний для коректної роботи його автоматики.
- Для приладів, обладнаних датчиком відутності користувача:

Щоб полегшити виявлення відсутності користувача у приміщенні, не встановлюйте прилад у глухих кутах або позаду меблів.

**Де не можна встановлювати прилад? (див. стор. 3, 4)**

- У місці, яке може вплинути на його роботу (під каналом примусової центральної вентиляції і т.д.)
- Під, над або перед стаціонарною мережевою розеткою чи поруч зі шторами й іншими легкозаймистими матеріалами.
- У зоні 1 ванної кімнати
- У правильному положенні, ґрати виходу повітря й блок керування повинні бути розташовані у верхній частині приладу. Забороняється встановлювати вертикальний прилад горизонтально та навпаки.

**Переносне встановлення**

- Щодо можливості цього варіанту встановлення для певної моделі, дивіться інструкцію част. 2/2.
- **УВАГА:** Пристрої без вилки не можуть бути використані в мобільній версії (з ніжками).
- Прилад повинен бути встановлений **на горизонтальній та стійкій поверхні** або закріпіть його стаціонарно, якщо це можливо. Зверніться до інструкції зі встановлення на сторінці 5 даного буклету або до інструкції, що додається до ніжок (арт. 0517000 / 0517550/ 0517300 / 0517400).

**Стаціонарне встановлення (див. стор. 6)**

- Для найбільшого ефекту обігріву рекомендується встановлювати конвектор на висоті до 1м від рівня підлоги або під віконними прорізами. Для забезпечення нормальної

циркуляції повітряного потоку не допускається затуляти конвектор меблями та іншими предметами **(дивитись рисунок на стор. 3).**

- Розблокуйте засувки кріплення. Радимо покласти прилад на рівну поверхню ґратами донизу. За допомогою плаского викрутки обережно підчепіть один кут кронштейна, щоб не деформувати його. Утримуючи кут у піднятому положенні, зруште кріплення до низу приладу, щоб звільнити верхні зачепи. Розверніть кронштейн кріплення навколо нижніх зачепів і витягніть його.
- Прикріпіть кронштейн до стіни. Розташуйте кронштейн коло стіни на рівні підлоги й намітьте точки свердління **A** для нижніх кріплень кронштейна. Підважте кронштейн, сполучивши мітки з нижніми отворами кронштейна, після чого намітьте два місця, що залишилися для верхніх отворів кронштейна **B**. Просвердліть 4 отвори й зафіксуйте кронштейн на стіні за допомогою дюбелів. Використовуйте дюбелі, відповідні до стінного покриття (наприклад: гіпсокартона).

**Підключіть прилад до електромережі**

Прилад призначений для мережі змінного струму з номінальною напругою 220 - 230V ~ 50-60Гц.

**Забороняється заземлювати обладнання.**

Не встановлюйте прилад понад або попід електричною розеткою. Підключення приладу до електричної мережі повинне виконуватися у відповідності зі стандартами й правилами, що діють у країні встановлення.

**Зафіксуйте прилад на кронштейні**

Помістіть прилад у похилому положенні на виступи **S1**, переверніть його, щоб притиснути до виступів **S2**. Защипніть конвектор на кронштейні у напрямку зверху вниз. Щоб зняти прилад із кронштейна, візьміть пласку викрутку й притисніть до стіни упор, розташований зверху ліворуч кронштейна. Утримуючи упор викруткою, підніміть конвектор. Переверніть його вперед, а потім зніміть із виступів **S1**

## ОБСЛУГОВУВАННЯ (UK)

**Увага! Всі операції проводити тільки з повністю знеструмленим приладом!**

Для підтримки роботоздатності вашого приладу, очищуйте верхні й нижні ґрати приладу як мінімум два рази на рік за

допомогою пилососа або щітки. Кожні п'ять років внутрішні компоненти приладу повинні бути перевірені кваліфікованим фахівцем.
При використанні приладу в сильно забрудненій атмосфері на поверхні ґрат приладу можуть з'явитися плями. Такі поверхневі забруднення не покриваються гарантією приладу й не є підставою для його заміни. При наявності надмірно забрудненого повітря в приміщеннях рекомендується здійснювати більш часті провітрювання й частіше виконувати очищення приладу. Корпус приладу необхідно очищати вологою ганчіркою.
**Увага! У жодному разі не використовувати для очищення абразивні й агресивні матеріали, які можуть ушкодити поверхню приладу.**

## ПРАВИЛА ТРАНСПОРТУВАННЯ (UK)

Транспортування здійснюється усіма видами транспорту в критих транспортних засобах, для запобігання механічних ушкоджень зовнішнього корпусу й індикатора температури. Повинна бути виключена можливість мимовільного переміщення (падіння) приладу у середині транспортного засобу.

## ПРАВИЛА ЗБЕРІГАННЯ (UK)

Прилад зберігається в оригінальному упакуванні, у сухому, провітрюваному приміщенні, при відсутності контакту з хімічно агресивним середовищем. Умови зберігання приладу у відповідності з групою 5м (ОЖУ) по ГОСТ 15155-69. Умови зберігання:

- температура повітря від +10°С до +40°С;
- відносна вологість повітря до 80%;
- атмосферний тиск від 78 до 106 кПа.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ (UK)

Даремно включати обігрів на максимум - приміщення від цього швидше не прогріється. При відсутності на кілька годин, не забудьте знизити температуру. Якщо в приміщенні кілька опалювальних приладів, нехай вони працюють одночасно - це забезпечить більш рівномірний обігрів з одночасною оптимізацією витрат на електроенергію.

## У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ ПРОБЛЕМ (UK)

**Прилад не гріє, гріє неспинно або поверхня дуже гаряча.**

1. Заміряйте температуру у нижній правій частині приладу (де розташований температурний датчик). Якщо заміряна температура:

- нижче встановленої на регуляторі, прилад повинен нагріватися;
- вище встановленої на регуляторі, прилад не повинен нагріватися.

2. Якщо є помітна різниця між температурою у нижній правій частині приладу та температурою навколишнього середовища в кімнаті, ми рекомендуємо вам перевірити середовище навколо приладу. Переконайтеся в тому, що:

- потужність приладу відповідає площі приміщення (рекомендується 100W на м²);
- дотримані усі мінімальні відстані до навколишніх предметів. Для забезпечення нормальної циркуляції повітряного потоку, не допускається затуляти прилад меблями та іншими предметами (дивитись рисунок на стор.2);
- прилад встановлений у місці, яке не впливає на його роботу (під каналом примусової центральної вентиляції, тощо) та обігріває закрите приміщення (відсутнє надходження повітря з неопалюваних приміщень).

## ATSARGUMO PRIEMONĖS (LT)

| | |
|---|---|
| | **Dėmesio, įkaitęs paviršius. DĖMESIO. Kai kurios šio prietaiso dalys gali labai įkaisti ir nudeginti. Ypač atidiems reikia būti, kai greta yra vaikų ar pažeidžiamų asmenų.** |

– Vaikai iki mažiausiai 3 metų amžiaus neturi artintis prie šio prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
– 3–8 metų amžiaus vaikai gali tik įjungti arba išjungti prietaisą su sąlyga, kad jis buvo pastatytas ar įrengtas įprastoje, gamintojo numatytoje padėtyje ir kad vaikai yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir gerai supranta jo keliamus pavojus. 3–8 metų vaikams negalima jungti prietaiso į elektros tinklą, jo reguliuoti, valyti ar atlikti prietaiso naudotojo atliekamus priežiūros darbus.
– Vyresni nei 8 metų vaikai ir ribotų fizinių, sensorinių ar psichinių sugebėjimų turintys asmenys arba asmenys, turintys nepakankamai patirties ar žinių, gali naudotis prietaisu tik tuomet, jei juos prižiūri už juos atsakingas asmuo arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudotis prietaisu ir kokius pavojus jis gali kelti. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Valkai be priežiūros negali valyti prietaiso ar atlikti naudotojo atliekamų jo priežiūros darbų.
– Prijungti ar įjungti prietaisą gali tik kompetentingas asmuo, laikydamasis atitinkamų taisyklių ir standartų.
– Jei maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros centro atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
– Šio prietaiso naudojimo instrukciją galima gauti susisiekus instrukcijoje esančiame garantijos lape nurodytu telefono numeriu.
– Pirmą kartą įjungus prietaisą, jam kaistant gali pasklisti nestiprus kvapas, atsiradęs pasišalinant gamybos metu naudotų medžiagų pėdsakams.

| | |
|---|---|
| | **Įspėjimas.** Kad prietaisas neperkaistų ir būtų saugus, negalima uždengti šylančio prietaiso. |
| | Šiuo ženklu pažymėtų prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, juos reikia atiduoti į atskirą surinkimo ir perdirbimo sistemą. Nebetinkantys naudoti prietaisai turi būti surenkami ir perdirbami laikantis vietos įstatymų ir teisės aktų nuostatų. |
| | Naudojant prietaisą dideliame aukštyje virš jūros lygio, pakyla išpučiamo oro temperatūra (maždaug 10 °C kas 1000 m pakilimo). |

**Jei prietaisas naudojamas ne stacionariai:**
– Nenaudokite šio šildymo prietaiso netoli vonios, dušo ar baseino.
– Nenaudokite šio šildymo prietaiso mažose patalpose, kai jomis naudojasi neįgalūs asmenys, tokiu atveju būtina nuolatinė priežiūra.

## ĮRENGIMAS (LT)

**Kur tinka įrengti prietaisą?** (žr. 2 psl.)
– Šis prietaisas skirtas įrengti ir naudoti gyvenamosiose patalpose. Prietaiso veikimo diapazonas nuo -10°C iki +55°C. Dėl kitokio naudojimo prašome pasitarti su pardavėju.
– Įrengiant prietaisą būtina laikytis tokių darbų praktikos reikalavimų ir galiojančių šalies, kurioje jis naudojamas, standartų.
– Šie prietaisai atitinka II klasės reikalavimus ir yra apsaugoti nuo vandens purslų (IP 24 klasė). Juos galima įrengti vonios kambarių 2 erdvėse. Draudžiama įrengti šiuos prietaisus 1 erdvėse. Prietaiso valdymo įranga neturi būti prieinama dušu ar vonia besinaudojantiems asmenims.
– Parinkdami prietaisui vietą, atsižvelkite į mažiausius atstumus iki kliūčių.
– Dėl sieninio laikiklio galima išlaikyti tarpą tarp prietaiso ir sienos ir laisvai jį reguliuoti. Tarpas tarp prietaiso ir sienos privalo likti laisvas.
– Prietaisams, kuriuose yra funkcija „išvykę“:
Kad jūsų prietaiso funkcija „išvykę“ veiktų tinkamai, neįrenkite prietaiso uždarame kampe ar už baldų.

**Kur nederėtų įrengti prietaiso?** (žr 2, 3 psl.)
– Vietoje, kur pučia skersvėjis, kuris gali trikdyti prietaiso reguliavimą (po centrinės mechaninės ventiliacijos sistemos ortakiais ir pan.).
– Priešais ar po stacionariu elektros lizdu ar netoli užuolaidų ar kitų degių medžiagų.
– Prietaisas įrengtas tinkamai, jei jo viršutinėje dalyje matosi oro išpūtimo grotelės ir valdymo skydelis. Draudžiama įrengti vertikalų prietaisą horizontaliai ir atvirkščiai.
**Įrengimas naudoti mobiliai**
– Norėdami sužinoti, ar jūsų turimas modelis gali būti taip naudojamas, žr. instrukcijos 2/2 dalį.
**DĖMESIO.** Kištukinės jungties neturintys prietaisai negali būti naudojami mobiliai.
– Prietaisas turi būti statomas ant horizontalaus paviršiaus. Žr. įrengimo instrukciją šio leidinio 4 psl. arba prie kojelių rinkinio (kodas 0517300 / 0517400) pridėtą instrukciją.
**Stacionarus įrengimas** (žr. 5 psl.)
– Atfiksuokite prietaiso montavimo laikiklį. Patariame paguldyti prietaisą ant žemės; atsuktuvu plokščiu galu pakelkite liežuvėlį, stenkitės jo nedeformuoti. Laikydami liežuvėlį pakeltą, pastumkite montavimo laikiklį link prietaiso apačios, kad atsikabintų viršutiniai kabliukai. Pasukdami, atkabinkite apatinius kabliukus ir nuimkite montavimo laikiklį.
– Pritvirtinkite montavimo laikiklį. Pastatykite montavimo laikiklį ant žemės ir atremkite į sieną, pažymėkite gręžimo vietas **A**. Jos žymi apatinius tvirtinimo taškus. Pakelkite montavimo laikiklį, sulyginkite jį su gręžimo vietomis **A** ir pažymėkite gręžimo vietas **B**. Jos žymi viršutinius tvirtinimo taškus. Išgręžkite 4 skyles ir įdėkite kaiščius. Pasirinkite kaiščius pagal sienos tipą (pvz., gipso kartono plokštė). Uždėkite ir prisukite montavimo laikiklį.
– Užkabinimas ant sienos. Palenktą prietaisą uždėkite ant laikiklių **S1**, pristumkite prietaisą prie sienos ir uždėkite ant laikiklių **S2**. Nuleiskite prietaisą ant montavimo laikiklio. Spragtelėjimas praneša, kad prietaisas užfiksuotas.

Norėdami atfiksuoti prietaisą nuo montavimo laikiklio, atsuktuvu plokščiu galu paspauskite montavimo laikiklio viršutinėje kairėje dalyje esantį liežuvėlį link sienos. Atsuktuvu prilaikydami liežuvėlį, pakelkite prietaisą. Patraukite jį į priekį ir nuimkite nuo laikiklių **S1**.

**Prijungimas prie elektros tinklo**

– Prietaisas vartoja 220–230 V 50 Hz / 60 Hz elektros srovę.

– Drėgnose patalpose (virtuvėje, vonios kambaryje) sujungimo dėžutę reikia įrengti mažiausiai 25 cm nuo grindų.

**Prietaisai, kuriuose nėra kištukinės jungties:**

– Prietaisas prie elektros tinklo prijungiamas trigysliu kabeliu naudojant sujungimo dėžutę. Prietaisas prie elektros tinklo prijungiamas trigysliu kabeliu (rudas laidas = fazė, mėlynas= neutralus, juodas = valdymas), naudojant jungiamąją kaladėlę.

– Drėgnose patalpose (virtuvėje, vonios kambaryje) sujungimo dėžutę reikia įrengti mažiausiai 25 cm nuo grindų. Prietaiso elektros maitinimas turi būti prijungtas tiesiogiai prie tinklo, po dvipolio srovės pertraukiklio, kurio kontakto atsidarymo trapas yra mažiausiai 3 mm, be tarpinio išjungiklio.

Draudžiama įžeminti / nejunkite valdymo (juodo) laido prie įžeminimo. Jei valdymo prietaisas arba valdomasis prietaisas yra apsaugoti 30 mA srovės nuotėkio rele (pvz., vonioje), šia rele būtina apsaugoti ir valdymo laidą.

## PRIEŽIŪRA (LT)

**DĖMESIO! Visi darbai turi būti atliekami tik atjungus prietaisą nuo elektros tinklo!**

Kad prietaisas veiktų tinkamai, du kartus per metus dulkių siurbliu ir šepečiu turite išvalyti prietaiso apatines ir viršutines groteles. Kas penkerius metus specialistas turi patikrinti prietaiso vidų. Dėl teršalų ar prastos oro kokybės ant prietaiso grotelių gali susikaupti nešvarumų. Tokiu atveju patariame patikrinti, ar kambarys tinkamai vėdinamas (ventiliacijos sistemą, ortakius ir pan.) ir oro švarumą.

Teršalai negali būti priežastis pakeisti prietaisą kitu pagal garantiją. Prietaiso korpusą valykite drėgna šluoste, niekuomet nenaudokite šveitimo preparatų.
**DĖMESIO! Niekuomet nevalykite skydelio apsaugos šveitimo ar agresyviomis medžiagomis.**

## NAUDOJIMO PATARIMAI (LT)

Įjungus prietaisą visu pajėgumu, temperatūra kambaryje nepakils greičiau. Jei kambaryje nebūsite keletą valandų, sumažinkite kelių kambario prietaisų temperatūrą vienu metu, taip temperatūra kambaryje bus vienodesnė ir optimaliau vartosite elektros energiją. Tą patį padarykite nenaudojamame kambaryje, nes veiksmingiau yra palikti veikti prietaisą mažiausia galia, nei visiškai jį išjungti.

## PROBLEMOS (LT)

**Prietaisas nešyla**: Įsitikinkite, kad elektros išjungikliai įjungti ar kad elektros sąnaudų valdymo įrenginys (jei tokį turite) neišjungė šildymo. Patikrinkite oro temperatūrą kambaryje. Jei prietaise yra išorinis programavimo įrenginys, patikrinkite, ar jis veikia komforto režimu.
**Prietaisas nuolat kaisti**: Patikrinkite, ar prietaisas nėra įrengtas ten, kur nuolat skersvėjis ir ar nebuvo pakeisti temperatūros nustatymai.
**Prietaisas nevykdo programos nurodymų**(modeliams su išoriniu programavimo įrenginiu): Įsitikinkite, kad tinkamai naudojate programavimo įrenginį, kad į jį įdėta kasetė, jis veikia įprastai, taip pat patikrinkite bateriją. Mikroprocesorius turinčių elektroninių prietaisų veikimą gali trikdyti tam tikri elektros tinklo trukdžiai (neatitinkantys EB
standartų dėl pasaugos nuo trukdžių lygio). Iškilus problemų (užstrigus
termostatui ir pan.) atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo (saugikliu, išjungikliu ar pan.) 5 minutėms ir vėl jį įjunkite. Jei tokie sutrikimai kartojasi nuolat, kreipkitės į elektros energijos tiekėją, kad patikrintų tinklą.

**Konvektoriaus paviršius labai įkaitęs**: Normalu, kad veikdamas konvektorius įkaista, didžiausia paviršiaus temperatūra atitinka galiojančių standartų reikalavimus. Tačiau, jei manote, kad jūsų prietaisas vis dėlto pernelyg įkaito, patikrinkite, ar jo galia atitinka jūsų kambario plotą (rekomenduojame 100 W/m2) ir ar konvektorius neįrengtas vietoje, kur nuolat skersvėjis, trikdantis reguliavimą.

## ВНИМАНИЕ (MK)

| | |
|---|---|
| | **Внимание многу жешка површина. Внимание, жешка површина.**<br>**ВНИМАНИЕ: Делови од овој производ можат многу да се вжештат и да предизвикаат изгореници. Особено внимавајте при присуство на деца или ранливи лица.** |

- Чувајте го овој уред подалеку од деца помали од 3 години, освен доколку се под постојан надзор.
- Децата помеѓу 3 и 8 години смеат само да го вклучат или исклучат уредот, со тоа што уредот да биде поставен или инсталиран во нормална позиција и децата да бидат под надзор или да им бидат дадени инструкции за безбедно користење на уредот, и да бидат запознаени со потенцијалните опасности. Децата помеѓу 3 и 8 години не смеат да го приклучуваат во струја, да го подесуваат, чистат или да го одржуваат уредот.
- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години или постари, и лица со намален физички, сензорен или ментален капацитет или со недостаток на искуство или знаење, доколку се под соодветен надзор, или ако им се дадени инструкции за безбедно користење на уредот и се запознаени со можните ризици. Децата не смеат да играат со уредот. Децата не смеат да го чистат и одржуваат уредот без надзор.
- Овој уред мора да се приклучи и поврзе исклучиво од страна на овластено лице и во согласност со позитивните правила и стандарди.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, истиот мора да се замени од страна на производителот, пост-продажниот центар или слично квалификувано лице за да не дојде до опасност.
- Упатството за употреба на овој уред е достапно ако се јавите на бројот на пост-продажниот центар наведен во гаранцијата во ова упатство.
- При првото загревање, може да се почувствувате слаб мирис поради отстранување на трагите од производството на уредот.

| | |
|---|---|
| | **Предупредување**: Не ја покривајте греалката поради безбедносни причини и за да избегнете прегревање. |
| | Уредите со овој симбол не смее да се сметаат за домашен отпад, туку мора посебно да се соберат и да се рециклираат. Собирањето и рециклирањето на искористените производи мора да се врши во согласност со локалните одредби и закони. |
| | Инсталирањето на уредот на надморска височина предизвикува зголемување на A температурата на излезниот воздух (со редослед од 10 ° C на 1000m од зголемувањето). |

**Во случај на мобилно користење на уредот:**

- Не ја користете греалката во близина на када, туш или базен.
- Не ја користете греалката во мали простории во кои се наоѓаат лица што не можат самостојно да ја напуштат просторијата, освен доколку се под постојан надзор.

## ИНСТАЛАЦИЈА (МК)

**Каде да се инсталира уредот? (види страница 2)**

- Овој уред е наменет да се инсталира во станбени простории. Опсег на работа на апаратот од -10°C до +55°C. Во секој друг случај, консултирајте се со вашиот дистрибутер.
- Инсталацијата мора да се врши во согласност со позитивните закони и стандарди на земјата на инсталација.
- Уредите се од класа II и се со заштита од прскање на вода, ниво IP 24. Тие може да се инсталираат во бањи со волумен 2. Забрането е инсталирање на уредите во волумен 1. Лицето што го користи тушот или кадата не смее да управува со контролите на уредот.
- Почитувајте ги минималните растојанија на пречки за поставување на уредот.
- Држачот за ѕид на секогаш овозможува да има слободен простор зад уредот за да не се наруши неговата регулација. Растојанието помеѓу уредот и ѕидот не смее да се попречува.

- За уредите опремени со детектор за отсуство: За оптимизирање на детекторот за отсуство на вашиот уред, не го инсталирајте во затворен агол или зад мебел.

**Каде да не се инсталира уредот?** (види страница 2, 3)

- Во случај на провев што може да ја наруши неговата регулација (под централизиран систем за механичка вентилација и сл...).
- Пред или под фиксна излезна струја или во близина на завеси или други запаливи материјали.
- Во соодветна положба, решетката за излез на воздухот и контролната кутија мора да бидат видливи на горниот дел од уредот. Забрането е поставување на вертикален уред хоризонтално и обратно.

**Мобилна инсталација**

- За да видите дали оваа инсталација е можна за вашиот модел, разгледајте го дел 2/2 од упатството на производот.
- **ВНИМАНИЕ**: уредите што немаат приклучок, не можат да се користат во мобилна верзија.
- Уредот мора да биде поставен на хоризонтална површина. Разгледајте го упатството за инсталирање на страница 4 од брошурата или прирачникот во пакувањето (бр. 0517300 / 0517400).

**Фиксна инсталација** (види страница 5)

- Отклучете го држачот на уредот. Ве советуваме да го поставите уредот рамно на површината, и со помош на шрафцигер да ја подигнете влошката, внимавајќи да не се деформира. Додека ја држите влошката нагоре, притиснете го држачот за да ги откачите горните куки. Завртете го држачот околу долните куки и извадете го.
- Фиксирајте го држачот. Поставете го држачот на површината и на ѕидот, и најдете ги точките на прицврстување **А**. Ова е позицијата на долните прицврстувачи. Наместете го држачот со тоа што ќе го нивелирате со точката на прицврстување **А** за лоцирање на точката на прицврстување **Б**. Ова е позицијата на горните прицврстувачи. Направете 4 дупки и вметнете ги типлите.

Во посебни случаи, користете соодветни типли (на пр: гипсена плоча). Поставете го и прицврстете го држачот.

- Sидна инсталација. Поставете го навалениот уред на потпорите **S1**, ротирајте го уредот за да го поставите на потпорите **S2**. Спуштете го уредот на држачот. Кликнувањето ќе означи дека уредот е фиксиран и прикачен. За да го извадите уредот од држачот, користете рамен шрафцигер и притиснете ја влошката (што се наоѓа на горниот лев дел на држачот зад уредот) кон sидот. Подигнете го уредот додека го држите држачот со рамниот шрафцигер. Навалете го напред и извадете го од потпорите **S1**.

**Електрично поврзување**

- Уредот мора да се напојува на 220-230V 50Hz/60Hz.
- Во влажни простории како што се бањи и кујни, разводната кутија мора да биде поставена најмалку 25 cm од површината.

**Уреди без приклучок:**

- Електричното поврзување се врши со помош на 3-жилен кабел преку разводна кутија. Електричното поврзување се врши со помош на 3-жилен кабел (Кафено = Фаза, Сино = Нулта фаза, Црно = Контролна жица) преку разводна кутија.
- Во влажни простории како што се бањи и кујни разводната кутија мора да биде поставена најмалку 25 cm од површината. Напојувањето на уредот мора да биде директно поврзано со електричната мрежа откако омниполарниот прекинувач ќе има контактно растојание за отворање од најмалку 3 mm без централен прекинувач.

Забрането е заземјување / Не ја заземјувајте контролната жица (црна). Доколку контролниот или контролираниот уред е заштитен од диференцијал 30mA (на пр: бања) потребно е да го заштитите напојувањето на контролната жица на овој диференцијал.

## ОДРЖУВАЊЕ (МК)

**ВНИМАНИЕ! Сите операции се вршат само со исклучување на напојувањето!**

За да ги зачувате перформансите на уредот, мора два пати годишно, со помош на правосмукалка или четка да ја отстраните прашината од долните и горните решетки на уредот. На секои пет години, неопходно е да се провери внатрешноста на уредот од страна на професионално лице. Загадувањето или лошиот квалитет на воздух во просторијата може да доведе до нечистотија на решетката на уредот. Во овој случај се препорачува добро проветрување на просторијата (вентилација, довод на воздух, итн.) и подобрување на квалитетот на воздухот. Гаранцијата на уредот не ја покрива замената предизвикана од ваквата нечистотија. Куќиштето на уредот може да се исчисти со влажна крпа, и никогаш не користете абразивни производи.

**ВНИМАНИЕ! Заштитата на куќиштето не смее никогаш да се чисти со абразивни и агресивни производи.**

## ПРЕПОРАКИ ЗА КОРИСТЕЊЕ (МК)

Нема потреба да го ставите уредот на максимум, бидејќи температурата на собата нема да се зголеми побрзо. Доколку сте отсутни неколку часа, намалете ја температурата. Ако имате повеќе уреди во просторијата, нека работат истовремено, така што ќе постигнете константна температура а истовремено ќе ја оптимизирате потрошувачката на електрична енергија. Ова исто важи и за празна просторија, подобро е да го оставите уредот да работи на мала температура отколку целосно да го исклучите.

## ВО СЛУЧАЈ НА ПРОБЛЕМИ (МК)

**Уредот не загрева**: Осигурајте се дека автоматските прекинувачи се вклучени или дека осигурувачот (доколку имате) не го исклучил греењето. Проверете ја температурата на воздухот во просторијата. За модели опремени со далечински управувач, проверете дали истиот е во режим на Комфор.

**Уредот постојано загрева:** Проверете дали уредот е на провев или дали е променето подесувањето на температурата.

**Уредот не ги следи програмските команди** (за модели опремени со далечински управувач): Обезбедете правилна употреба на програмскиот уред или уверете се дека касетата

за програмирање е правилно вметната во куќиштето и дека функционира нормално, исто така проверете ја батеријата. Работата на електронските уреди што содржат микропроцесор може да биде нарушена од страна на одредени паразити (Надвор од CE стандардите што го дефинираат нивото на заштита од паразити). Во случај на проблеми (блокиран термостат...), прекинете го напојувањето на уредот (осигурувач, прекинувач...) околу 5 минути за да се рестартира уредот. Доколку ова се случува често, вашиот дистрибутер на енергија треба да го провери напојувањето.

**Конвекторот е многу жежок на површината:** Нормално е конвекторот да биде топол кога работи, максималната температура на површината е ограничена според важечките стандарди. Ако, сепак, сметате дека вашиот уред е премногу жежок, проверете дали моќноста е прилагодена на површината на вашата просторија (ние препорачуваме 100 W/m2) и дали конвекторот е поставен на провев кој може да ја наруши неговата регулација.

## HOIATUSED (ET)

| | |
|---|---|
| | **Ettevaatust! Toote osad võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletusi. Eriti tähelepanelik olla laste ja füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimeste puhul.** |

- Alla 3 aastased lapsed hoida seadmest eemal või jälgida neid pidevalt.
- Lapsed vanuses 3-8 eluaastat võivad paigaldatud seadet sisse ja valja lülitada juhul kui nad on järelevalve all, nad on saanud juhised kuidas seadet turvaliselt kasutada ja nad saavad aru võimalikest ohtudest. Lapsed vanuses 3-8 eluaastat ei tohi seadet ühendada, reguleerida või puhastada ega teha sellele kasutajapoolset hooldust.
- Seadet ei tohi kasutada ilma järelevalveta lapsed vanuses alla 8 eluaasta ja inimesed, kellel on füüsiline, sensoorne või vaimne puue ning inimesed, kellel pole piisavalt kogemusi ja teadmisi, välja arvatud juhul kui nad on saanud juhised seadme kasutamiseks inimese poolt, kes on vastutav nende turvalisuse eest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Järelevalveta lapsed ei tohi läbi viia seadme puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.
- Seade tuleb ühendada vooluvõrku vastavalt paigaldusjuhendile ja vastavuses riigis kehtivatele normidele. Töid teostagu kvalifitseeritud spetsialist.
- Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see asendada samaväärsega.
- Seadmega on kaasas kasutusjuhend koos garantiitingimustega. Probleemide korral pöörduda garantiiandja poole, vt. garantiitingimused.
- Seadme esmakäivitusel võib tingituna tootmisjääkidest ilmneda spetsiifiline uue seadme lõhn või põlemislõhn, mis peatselt kaob ega tähenda seadme riket.

| | |
|---|---|
| | **Ettevaatust:** Et vältida seadme ülekuumenemist ja tagada turvalisus ei tohi töötavat seadet kinni katta. Jälgige, et sellesse ei satuks pabereid ega muid esemeid. |
| | Seadmed kuuluvad peale kasutusaja lõppu utiliseerimisele. Järgida kohalikke kehtivaid jäätmekäitlusnõudeid. |
| | Paigaldamisel kõrgmäestikes suureneb väljuva õhu temperatuur (ca.10°C iga 1000m kohta). |

Samuti suureneb väljuva õhu temperatuur elektrilise ülepinge korral.

**Teisaldatava (jalgadel) seadme kasutamine:**

- seadet ei tohi kasutada vanni, dušši või basseini lähedal;
- seadet ei tohi kasutada väikestes ruumides kui seal viibib isikuid kes ei ole võimelised ise ruumist lahkuma, välja arvatud juhul kui keegi neid valvab ja vastutab nende turvalisuse eest.

## PAIGALDUS (ET)

**Kuhu seade paigaldada? (vt. lk. 2)**

- Seade on disainitud kasutamiseks elukondlikes ruumides. Seadme töövahemik -10°C kuni +55°C. Muudel juhtudel võtke ühendust seadme edasimüüjaga.
- Seade tuleb paigaldada vastavalt normaalsetele tavadele ja kooskõlas riigis kehtivate normidega.
- Seade kuulub klassi II koos kaitseastmega IP24. Vannitoas tohib seadet paigaldada stooni 2. Vannis või duši all olev inimene ei tohi ulatuda teeninduspaneelini. Seadme paigaldamine tsooni 1 on keelatud.
- Seade tuleb paigaldada nii, et seadme ümber jääks vaba ruumi vastavalt joonisele.
- Kui on tegemist pehme või koheva seinakattega, tuleb kinnitusraami ja seina vahele panna seinakatte paksune vaheseib.
- Kui seade on varustatud „kohaloleku avastamise“ funktsiooniga, ei tohi seadet paigaldada eraldatud nurka või mööbli taha.

**Seadet ei tohi paigaldada? (vt. lk. 2, 3)**

- kohta kus on tuuletõmbus jm. reguleerimist segada võivad mõjud (välisuks, ventilatsiooniava), vahetult ventilaysiooniseadmete alla.
- pistikupesa ette või kohale või alla või kardinate ja teiste kergestisüttivate materjalide lähedusse.
- nõuetele vastava paigalduse puhul asuvad õhuava võre ja juhtpaneel seadme ülemises osas.

**Teisaldatav (jalgadel) seade**

- Veenduda, et ostetud seade on mõeldud kasutamiseks jalgadel.
- HOIATUS: Ilma pistikuta seadet ei tohi kasutada jalgadel.
- Seade peab olema asetatud horisontaalsele pinnale. Täpsemalt vaata lk.4 ja jalgadega kaasasolevast juhendist (kood 0517300 või 0517400).

**Seinale paigaldatav seade (vt. lk. 5)**

- Eemaldada seinalekinnitusraam seadme küljest, vt. joonis. Selleks on soovitatav asetada seade tasasele pinnale, esikülg allpool. Kasutada lamedat kruvikeerajat.

- Kinnitada raam seinale: Toetada raam põrandale ja märkida alumised augud A. Viia raami alumised augud kohakuti märgituga ja märkida ülemised augud B. Puurida augud, paigaldada düüblid (pole komplektis) ja kinnitada raam seinale.
- Asetada seade alumistele kanduritele S1. Tõsta seadet pisut ja sobitada ülemistele kanduritele S2. Lükata seade raami vastu ja allapoole kuni liugsulgur klõpsuga sulgub. Raamilt eemaldamiseks vabastada eelnevalt sulgurid lamekruvikeeraja abil.

**Elektriühendus**

- Seadmele sobivad võrguparameetrid on 220-230V, 50Hz/60Hz.
- Niisketes ruumides, näiteks vannituba, köök peab pistikupesa asuma põrandast vähemalt 25cm kõrgusel.

**Ilma pistikuta seadmed**

- Ühendada statsionaarsesse harukarpi. Pruun = faas, sinine = null, must (kui on) = programmsoon.
- Niisketes ruumides nagu köök või vannituba peab harukarp asuma vähemalt 25cm kõrgusel põrandast. Vooluühendus tuleb teostada kohalikest kehtivatest normidest lähtudes ning peab olema varustatud mitmepooluselise lülitiga kontaktivahega vähemalt 3mm.
- Seade ei kuulu maandamisele. **Mingil juhul ei tohi programmsoont (must) maandada (garantiinõue)!**

Programmsoon ühendatakse vaid juhul kui teie majas on väline keskprogrammeering (näiteks programmkell) ! NB! Sel juhul tuleb programmkella toitekaabel ühendada samale faasile, mis toidab radiaatorit ! Kasutamisel üksikseadmena tuleb programmsoon jätta ühendamata. Rikkevoolukaitse kasutamise korral peab see lisaks vooluvarustusele hõlmama ka programmsoont.

## HOOLDUS (ET)

Vajalikku remonti ja kontrolli seadme sisemuses teostagu spetsialist. Tähelepanu: Enne hooldust lülitada seade vooluvõrgust välja. Et tagada seadme stabiilne töövõimsus,tuleb seadet regulaarselt tolmust puhastada. Selleks võtta vähemalt kaks korda aastas tolmuimejaga üle alumine- ja esiküljevõre. Iga viie aasta järel on soovitatav lasta spetsialistil üle vaadata seadme sisemised komponendid. Esikülje võre mustumine on tingitud peaasjalikult ümbritseva õhu mustusest. Vältimaks seda, tuleb ruume regulaarselt õhutada, samuti kontrollida võimalikke õhusaaste põhjuseid. Kahjustuste puhul, mille tekkepõhjus on õhu saastatusest tingitud esivõre ummistumine, ei remondita ega asendata seadet garantii

raames. Radiaatori pinda puhastada pehme lapiga. Tähelepanu: Mitte kasutada abrasiivseid materjale ega lahusteid

## SOOVITUSED KASUTAJALE (ET)

Seadet pole mõtet reguleerida maksimumile - seeläbi ei soojene ruum kiiremini. Ruumi õhutamise ajaks lülitage seade välja.
Kui viibite ruumist väljas mitu tundi, on mõttekas seadme temperatuuri alandada. Kui ühes ruumis asub mitu konvektorit,on kasulik hoida need kõik üheaegselt töös. See tagab ühtlase temperatuuri kogu ruumi ulatuses, ilma,et seejuures rohkem energiat kuluks.

## PROBLEEMIDE KORRAL (ET)

- Seade ei küta: Veenduge, et radiaator oleks komfortrežiimil. Veenduge, et vooluvarustus oleks sisse lülitatud. Kontrollige ruumi temperatuuri: kui see on etteantust kõrgem, puudub küttevajadus.
- Seade kütab kogu aeg: Veenduda, et radiaator ei asu tuuletõmbuse käes ega pole muudetud reguleeringut.
- Kui seade on ühendatud programmahelasse: Seade ei allu programmeeringule: Veenduda, et seade on korralikult ühendatud programmahelaga ja et programmeering oleks korrektne (õige päev ja kellaaeg). Kui see ei aita, lülitage seade 5 minutiks välja ning seejärel taas sisse. Kui ka see ei aita, laske kontrollida vooluvõrgu parameetreid.
- Seadme pind on väga kuum: Veenduda, et seadme võimsus vastab ruumi suurusele (soovitame 100W ruutmeetri kohta), et seadet pole paigaldatud tuuletõmbusse ning et seadet pole varjatud kardinaga.

## BRĪDINĀJUMS (LV)

| | |
|---|---|
| | **Uzmanību ar ļoti karstu virsmu. UZMANĪBU: Dažas šī izstrādājuma daļas var ļoti sakarst un izraisīt apdegumus. Īpaša uzmanība jāpievērš klātesot bērniem un neaizsargātiem cilvēkiem.** |

- Uzglabājiet šo ierīci nostatu no bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem, ja vien viņi netiek nepārtraukti uzraudzīti.
- Bērniem no 3 līdz 8 gadu vecumam ierīci vajadzētu ieslēgt vai izslēgt tikai tad, ja tā ir novietota vai uzstādīta normālā stāvoklī un ja šie bērni tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādes par ierīces drošu lietošanu un izpratni par iespējamajām briesmām. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst ierīci pieslēgt strāvai, regulēt, tīrīt vai veikt lietotāja apkopi.
- Šo ierīci drīkst lietot vismaz 8 gadus veci bērni, kā arī personas, kam ir fiziski, maņu vai garīgas attīstības traucējumi vai pieredzes vai zināšanu trūkums, ja tās tiek pareizi uzraudzītas, vai arī ja tām ir sniegti norādījumi par ierīces drošu lietošanu, un ar to saistītie riski ir novērsti. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bez uzraudzības atstāti bērni nedrīkst veikt ikdienas tīrīšanu un apkopi.
- Saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem un standartiem šo ierīci drīkst pieslēgt strāvai vai pievienot tikai pilnvarota persona.
- Ja strāvas kabelis ir bojāts, tas jāmaina ražotājam, tā pēcpārdošanas servisam vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no bīstamas situācijas.
- Šīs ierīces lietošanas instrukcija ir pieejama, sazinoties ar pēcpārdošanas servisu pa tālruņa numuru, kas norādīts šīs instrukcijas garantijas paziņojumā.
- Pēc pirmās uzsildīšanas var parādīties neliela smaka, kas atbilst ierīces ražošanas atlieku pazušanai.

| | |
|---|---|
| | **Brīdinājums:** Lai novērstu pārkaršanu un drošības apsvērumu dēļ neapklājiet sildītāju. |
| | Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet gan jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā. Nolietotu produktu savākšana un pārstrāde jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem un rīkojumiem. |
| | Ierīces uzstādīšana augstumā virs jūras līmeņa izraisa gaisa izplūdes temperatūras paaugstināšanos (apmēram 10° C uz 1000m augstuma). |

**Ja ierīce tiek lietota un pārvietota:**

- Nelietojiet šo sildītāju vannas, dušas vai baseina tuvumā.
- Nelietojiet šo sildītāju mazās telpās, ja tajā atrodas cilvēki, kuri paši no saviem spēkiem nevar atstāt telpu, ja vien nav nodrošināta pastāvīga uzraudzība.

## UZSTĀDĪŠANA (LV)

**Kur uzstādīt ierīci?** (skatīt 2. lapu)

- Šī ierīce ir paredzēta uzstādīšanai dzīvojamās telpās. Ierīces darbības diapazons no -10°C līdz +55°C. Jebkurā citā gadījumā, lūdzu, konsultējieties ar izplatītāju.
- Uzstādīšana jāveic saskaņā ar noteikumiem un standartiem, kas ir spēkā uzstādīšanas valstī.
- Ierīces ir II klases ierīces un ir aizsargātas pret IP 24 ūdens šļakatām. Vannas istabā var uzstādīt 2. lieluma sildītājus. 1. lieluma Ierīču uzstādīšana ir aizliegta. Personas, kas lieto dušu vai vannu, nedrīkst izmantot ierīces vadības ierīces.
- Izvietojot ierīci, ievērojiet minimālos attālumus no šķēršļiem.
- Pie sienas stiprinājuma vienmēr atstājiet brīvu vietu aiz ierīces, lai netraucētu tās regulēšanu. Attālums starp ierīci un sienu nedrīkst būt aizsprostots.
- Ierīcēm, kas aprīkotas ar prombūtnes detektoru:

Lai optimizētu jūsu ierīces neesamības noteikšanu, neuzstādiet to slēgtā stūrī vai aiz mēbelēm.

**Kur neuzstādīt ierīci?** (skatīt lapu 2, 3)

- Gaisa plūsmā, kas var traucēt tā regulēšanu (zem centralizētas mehāniskās ventilācijas utt.).
- Stacionāras kontaktligzdas priekšā vai zem tās vai aizkaru vai citu degošu materiālu tuvumā.
- Pareizā stāvoklī gaisa izplūdes režģim un vadības kārbai jābūt redzamiem ierīces augšpusē. Aizliegts vertikālu ierīci uzstādīt horizontāli un otrādi.

**Mobilā uzstādīšana**

- Lai zinātu, vai šī uzstādīšanas opcija ir iespējama jūsu modelim, skatiet izstrādājuma instrukcijas 2/2 daļu.
- **UZMANĪBU:** ierīces, kas nav aprīkotas ar kontaktdakšu, nevar izmantot mobilajā versijā.
- ierīce jānovieto uz horizontālas virsmas. Skatīt šīs brošūras uzstādīšanas instrukcijas 4. lappusē vai instrukciju, kas pievienotas komplektam (atsauce 0517300 / 0517400). **Fiksēta uzstādīšana** (skatīt lapu 5)
- Atbloķējiet ierīces stiprinājuma ķepiņu. Mēs iesakām novietot ierīci līdzeni uz zemes, sagatavojiet plakanu skrūvgriezi un pacelt mēlīti,

uzmanoties, lai tā nedeformētos. Turot mēlīti uz paceltu, spiediet ierīces stiprinājuma ķepiņu uz leju, lai atbrīvotu augšējos āķus. Pagrieziet stiprinājuma ķepiņu ap apakšējiem āķiem un noņemiet stiprinājuma ķepiņu.

- Nofiksējiet stiprinājuma ķepiņu. Novietojiet stiprinājuma ķepiņu uz grīdas un pret sienu un atzīmējiet urbšanas vietas **A.** Tie norāda apakšējo stiprinājumu stāvokli. Salieciet stiprinājuma ķepiņu, izlīdzinot to pret urbšanas vietu **A** , lai atzīmētu urbšanas vietu **B.** Tie norāda augšējo stiprinājumu stāvokli. Izurbiet 4 caurumus un ielieciet dībeļus. Īpaša atbalsta vajadzības gadījumā izmantojiet piemērotus dībeļus (piemēram,: reģipsim). Novietojiet un pieskrūvējiet stiprinājuma ķepiņu.
- Uzstādīšana pie sienas. Novietojiet slīpi ierīci uz balstiem**S1,** pagrieziet ierīci, lai tā balstītos uz stiprinājumiem**S2.** Nolaidiet ierīci uz stiprinājuma. Klikšķis norāda, ka ierīce ir nofiksēta un nobloķēta. Lai atbloķētu ierīci no stiprinājuma ķepiņām, izmantojiet plakanu skrūvgriezi un nospiediet mēlīti (atrodas stiprinājuma ķepiņas augšējā kreisajā stūrī aiz ierīces) sienas pusē. Paceliet ierīci, turot mēlīti ar skrūvgriezi. Nolieciet to uz priekšu un noņemiet no balstiem **S1.**

**Elektriskais pieslēgums**

- Ierīci baro ar 220-230V 50Hz/60Hz.
- Mitrās telpās, piemēram, vannas istabās un virtuvēs, savienojuma kārba jāuzstāda vismaz 25 cm virs grīdas.

**Ierīces, kas nav aprīkotas ar kontaktdakšu:**

- Pieslēgums elektrotīklam tiek veikts, izmantojot 3 vadu kabeli un savienojuma kārbu. Pieslēgumu elektrotīklam izveido, izmantojot 3 vadu kabeli (brūns = fāze, zils = neitrāls, melns = vadītājs vads) un savienojuma kārbu.
- Mitrās telpās, piemēram, mazgāšanās telpās un virtuvēs, savienojuma kārba jāuzstāda vismaz 25 cm virs grīdas. Ierīces barošanas avotam jābūt tieši savienotam ar elektrotīklu pēc vienpola izslēgšanas ierīces, kuras kontakta atvēruma attālums ir vismaz 3 mm bez starpposma slēdža.

Zemējums ir aizliegts / Nepievienojiet vadītāju vadu (melnu) pie zemes. Ja galvenā vai vadāmā ierīce ir aizsargāta ar 30mA diferenciāli (piemēram,: vannas istabā), tad nepieciešams aizsargāt vadītāja vada barošanu uz šo diferenciāli.

## APKOPE (LV)

**UZMANĪBU! Visas darbības tiek veiktas tikai ar ierīci, kas atslēgta no sprieguma!**

Lai saglabātu ierīces darbību, divas reizes gadā jums jātīra augšējās un apakšējās restes, izmantojot putekļu sūcēju vai suku. Reizi piecos gados speciālistam ir jāpārbauda ierīces iekšpuse. Piesārņojums vai slikta

iekštelpu gaisa kvalitāte var izraisīt ierīces režģa piesārņošanos. Šajā gadījumā ieteicams pārbaudīt, vai telpā ir laba ventilācija (ventilāciju, gaisa ieplūdi utt.) un gaisa tīrība. Šie netīrumi nav par pamatu ierīces garantijas nomaiņai. Iekārtas korpusu var notīrīt ar mitru drānu. Nekad nelietojiet abrazīvus izstrādājumus.

**UZMANĪBU! Korpusa aizsardzības kārbu nekad nedrīkst tīrīt ar abrazīviem un agresīviem līdzekļiem.**

## IETEIKUMI LIETOŠANĀ (LV)

Ir bezjēdzīgi ierīci noregulēt uz maksimumu, jo telpas temperatūra nepaaugstināsies ātrāk. Ja esat prom vairākas stundas, apsveriet par temperatūras pazemināšanu. Ja telpā ir vairākas ierīces, ļaujiet tām darboties vienlaicīgi, tādējādi optimizējot elektroenerģijas patēriņu, turklāt temperatūra būs vienmērīgāka. Tas attiecas arī uz tukšu telpu, un ir lietderīgi ierīcei ļaut darboties ar zemāku iestatījumu, nevis to izslēgt pilnībā.

## PROBLĒMAS GADĪJUMĀ (LV)

**Ierīce nesilda:** Pārliecinieties, vai instalācijas slēdži ir ieslēgti vai termorelejs (ja jums tāds ir) nav izslēdzis apsildi. Pārbaudiet gaisa temperatūru.telpā. Aprīkotajiem modeļiem pārbaudiet, vai tālvadības programmētājs ir uzstādīts Confort režīmā.

**Ierīce silda visu laiku:** Pārbaudiet, vai ierīce neatrodas caurvējā vai nav mainīts temperatūras iestatījums.

**Ierīce nepilda programmētās komandas**(modeļiem, kas aprīkoti ar tālvadības programmētāju): Pārliecinieties, vai programmēšanas bloks ir labā darba kārtībā vai programmēšanas kasete ir pareizi ievietota korpusā un vai tā darbojas normāli, pārbaudiet arī bateriju. Elektronisko ierīču darbību, kurās ir mikroprocesors, var iztraucēt parazītiski viļņi (ārpus CE standartiem, kas nosaka aizsardzības līmeni pret parazītiem viļņiem). Problēmu gadījumā (termostats ir bloķēts ...) apmēram 5 minūtes izslēgt ierīci no barošanas avota (drošinātāju, jaudas slēdzis...), lai restartētu ierīci. Ja parādība atkārtojas bieži, lūdziet enerģijas izplatītāju pārbaudīt strāvas padevi.

**Konvektora virsma ir ļoti karsta:** Ir normāli, ja konvektors darbības laikā uzsilst, maksimālo virsmas temperatūru ierobežojot spēkā esošie standarti. Ja tomēr uzskatāt, ka jūsu ierīce joprojām ir pārāk karsta, pārbaudiet, vai jauda ir pielāgota jūsu telpas platībai (iesakām 100 W/m2) un vai konvektors neatrodas caurvējā, kas traucē tā regulēšanai.

## AVERTISMENT (RO)

| | |
|---|---|
| | **Atenţie, suprafaţă fierbinte. AVERTISMENT: Unele părţi ale acestui produs pot deveni foarte fierbinţi şi pot provoca arsuri la contact. Trebuie acordată atenţie specială dacă sunt prezenţi copii şi adulţii vulnerabili.** |

- Copiii sub vârsta de 3 ani trebuie ţinuţi departe de acest aparat, cu excepţia cazului în care sunt supravegheaţi în mod constant.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 şi 8 ani ar trebui să pornească sau să oprească unitatea numai cu condiţia ca aceasta din urmă să fie plasată sau instalată într-o poziţie normală şi ca aceşti copii să fie supravegheaţi sau să primească instrucţiuni privind utilizarea aparatului în siguranţă şi să înţeleagă posibilele pericolele. Copiii cu vârste cuprinse între 3 şi 8 ani nu trebuie să conecteze, să regleze sau să cureţe dispozitivul şi nu trebuie să efectueze întreţinerea.
- Această unitate poate fi utilizată de copiii mai mari începând cu vârsta de 8 ani şi de persoanele cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, fără experienţă sau cunoştinţe, dacă sunt monitorizate corect sau dacă au primit instrucţiuni privind utilizarea în siguranţă a aparatului şi dacă au înţeles riscurile implicate. Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Acest aparat poate fi branşat sau conectat numai de către o persoană autorizată, în conformitate cu reglementările şi regulile aplicabile.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, departamentul său post-vânzare sau de o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.
- Manualul de utilizare a aparatului este disponibil la departamentul post-vânzare, apelând numărul indicat în formularul de garanţie inclus în acest manual.
- La prima setare a încălzirii, se poate simţi un miros uşor neplăcut, corespunzător evacuării resturilor posibile rămase după fabricarea dispozitivului.

| | |
|---|---|
| | **Atenţie:** Din motive de siguranţă şi pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiţi aparatul de încălzire. |

| | |
|---|---|
| | Aparatele care prezintă acest Simbol nu trebuie eliminate niciodată împreună cu deşeurile menajere, ci trebuie colectate separat pentru reciclare. La sfârşitul duratei lor de funcţionare, produsele trebuie colectate şi reciclate în conformitate cu reglementările şi ordonanţele locale. |
| | Când un aparat este instalat la o altitudine mai mare, temperatura aerului evacuat creşte (în jur de 10 °C la o creştere de 1000 m). |

**În cazul utilizării dispozitivului în versiunea mobilă:**

- Nu-l folosiţi lângă o cadă, un duş sau o piscină.
- Nu utilizaţi acest aparat de încălzire în apropierea unei băi, a unui duş sau a unei piscine. Nu utilizaţi acest aparat de încălzire în camere mici, atunci când sunt prezenţi oameni cu mobilitate limitată, care nu pot părăsi camera fără ajutor, cu excepţia cazului în care este asigurată o supraveghere constantă.
- Nu utilizaţi acest încălzitor dacă a fost scăpat pe podea.
- Nu utilizaţi dacă există semne vizibile de deteriorare a încălzitorului.

## INSTALATRE (RO)

**Unde trebuie instalat dispozitivul?** (consultaţi pagina 2)

- Acest aparat a fost proiectat pentru a fi instalat în spaţii rezidenţiale. Interval de funcționare a aparatului de la -10°C la +55°C. Vă rugăm să consultaţi reprezentantul dumneavoastră dacă există alte circumstanţe.
- Trebuie să fie instalat în conformitate cu standardele profesionale şi să respecte reglementările în vigoare în ţara de instalare.
- Aparatele se încadrează în clasa II şi prezintă gradul IP 24 de protecţie împotriva stropirii cu apă. Prin urmare, pot fi instalate în volumul 2 al camerelor de duş. Este interzisă instalarea dispozitivului în volumul 1. Cu toate acestea, trebuie să fie imposibil ca persoana care foloseşte duşul sau baia să atingă butoanele aparatului.
- Respectaţi distanţele minime faţă de obstacole, atunci când poziţionaţi aparatul.
- Consola de susţinere a aparatului permite menţinerea unui spaţiu liber în spatele aparatului, astfel încât să nu interfereze cu reglarea acestuia. Spaţiul dintre aparat şi perete nu trebuie obstrucţionat în niciun fel.
- Pentru aparate echipate cu detector de absenţă:

Pentru a optimiza detectarea absenţei de către aparat, evitaţi

instalarea dispozitivului în colţuri înguste sau în spatele mobilierului.

**Nu instalaţi aparatul** (consultaţi paginile 2, 3)

- Într-un curent de aer care ar putea afecta reglarea acestuia (sub un ventilator mecanic controlat central etc.).
- Sub o priză fixă de conectare la reţeaua de alimentare cu electricitate, în apropierea perdelelor sau a oricăror alte materiale inflamabile.
- **AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de incendiu, păstraţi materialele textile, perdelele sau orice alt material inflamabil la o distanţă minimă de 1 m faţă de evacuarea aerului.
- Grilajul de evacuare a aerului şi unitatea de control trebuie să fie vizibile în partea de sus a aparatului. Este interzisă montarea unui dispozitiv vertical pe orizontală şi invers.

**Versiunea mobilă**

- Pentru a vă asigura că instalarea mobilă este posibilă pentru modelul dumneavoastră, consultaţi partea 2/2 din manualul produsului.
- **ATENŢIE:** aparatele care nu sunt echipate cu fişă de conectare nu pot fi utilizate în versiunea mobilă.
- Aparatul trebuie amplasat pe o suprafaţă orizontală. Vă rugăm să consultaţi instrucţiunile de asamblare a setului de picioare de la pagina 4 din acest manual sau instrucţiunile aferente picioarelor (ref. 0517300 / 0517400).

**Versiunea de montare pe perete** (consultaţi pagina 5)

- Eliberaţi bara de blocare a aparatului. Vă recomandăm să puneţi aparatul pe sol. Utilizaţi o şurubelniţă pentru a ridica limba dispozitivului de fixare cu atenţie, pentru a nu o deforma. În timp ce ţineţi limba ridicată, împingeţi bara de blocare în jos pentru a elibera cremonele din partea de sus. Rotiţi bara de blocare în jurul cremonelor inferioare. Îndepărtaţi bara de blocare.
- Fixaţi bara de blocare. Aşezaţi bara de blocare pe podea, sprijinită de perete. Localizaţi punctele de perforare **A.** Acestea vă indică unde sunt dispozitivele de fixare inferioare. Ridicaţi mânerul de blocare, aliniind-l cu punctul de perforare **A** pentru a localiza punctele de perforare **B.** Acestea vă indică unde sunt dispozitivele de fixare superioare. Realizaţi cele patru găuri şi introduceţi fişele. Dacă este nevoie de suport suplimentar, utilizaţi fişe speciale (de ex.: în gips-carton). Poziţionaţi bara de blocare şi înşurubaţi-o.
- Fixaţi aparatul pe bara de blocare. Plasaţi aparatul în unghi pe

suporturile **S1.** Rotiţi aparatul pentru a-l aşeza pe suporturile **S2.** Coborâţi aparatul pe bara de blocare. Aparatul se fixează în poziţie, indicând faptul că este cuplat şi blocat. Pentru a desprinde aparatul de pe bara de blocare, utilizaţi o şurubelniţă cu cap plat şi împingeţi limba (în partea din stânga sus a barei de blocare din spatele aparatului) către perete. Ridicaţi aparatul în timp ce ţineţi limba cu şurubelniţa. Rotiţi-l înainte şi ridicaţi-l de pe suporturile **S1.**

**Conexiunea electrică**

- Sursa de alimentare a aparatului este de 220-230 V, 50Hz/60Hz.
- În medii umede, precum băile şi bucătăriile, cutia de racord trebuie să fie amplasată la cel puţin 25 cm de podea.

**Aparate fără fişă**

- Pentru racordarea la reţea este utilizat un cablu de alimentare cu 3 fire, conectat printr-o cutie de racord. (Fir maro = fază, fir albastru = neutru, fir negru = fir pilot).
- În medii umede, precum băile şi bucătăriile, cutia de racord trebuie să fie amplasată la cel puţin 25 cm de podea. Sursa de alimentare a aparatului trebuie să fie conectată direct la reţea, după întreruperea tuturor polilor, cu un decalaj de deschidere a contactului de cel puţin 3 mm fără comutator intermediar.

Aparatul nu trebuie să fie împământat. / Nu conectaţi firul pilot (negru) la împământare. Dacă un controler sau un aparat controlat este protejat de un întrerupător de circuit de 30 mA (de ex.: baie), alimentarea cu fir pilot trebuie să fie protejată pe acest întrerupător de circuit.

## ÎNTREŢINERE (RO)

**ATENŢIE! Toate operaţiunile se efectuează numai cu dispozitivul complet deconectat de la alimentarea cu energie!**

Pentru a menţine performanţele aparatului, ar trebui să folosiţi un aspirator sau o perie de două ori pe an, pentru a îndepărta praful de pe grilajele superioare şi inferioare. La fiecare cinci ani, un inginer de întreţinere ar trebui să verifice interiorul aparatului. Într-o atmosferă poluată, pe grilajul aparatului pot apărea semne de murdărie. Aceasta se datorează calităţii precare a aerului din mediul ambiant. În acest caz, se recomandă să verificaţi dacă încăperea este ventilată corespunzător (ventilator, admisie de aer etc.) şi dacă aerul este curat. Astfel de semne de murdărie nu constituie un motiv pentru ca aparatul să fie înlocuit în condiţiile garanţiei.

Carcasa aparatului poate fi curăţată cu o lavetă umedă; nu folosiţi produse abrazive.

**ATENŢIE! Protecţia carcasei nu trebuie curăţată niciodată cu produse abrazive şi agresive.**

## SFATURI PENTRU UTILIZATORI (RO)

Reglarea aparatului la setarea maximă nu va creşte mai rapid temperatura. Dacă lipsiţi timp de câteva ore, luaţi în considerare scăderea temperaturii. Dacă aveţi mai multe aparate într-o singură încăpere, lăsaţi-le să funcţioneze împreună, astfel încât să beneficiaţi de o temperatură mai uniformă în timp ce optimizaţi consumul de energie. Acest lucru este valabil şi pentru o încăpere goală, unde este mai bine să lăsaţi aparatul să funcţioneze la o setare inferioară, decât să îl opriţi complet.

## DEPANARE (RO)

**Aparatul nu se încălzeşte:** Verificaţi dacă întrerupătoarele de circuit ale instalaţiei sunt conectate. Verificaţi temperatura aerului din încăpere. Pentru modelele echipate cu un programator de la distanţă, verificaţi dacă este activat modul CONFORT.

**Aparatul se încălzeşte în mod constant:** verificaţi dacă aparatul nu se află într-un curent de aer sau dacă nu a fost modificată setarea de temperatură.

**Aparatul nu respectă comenzile programate** (pentru modelul echipat cu programator de la distanţă): Verificaţi dacă unitatea de programare este utilizată corect sau dacă caseta de programare este introdusă corect în compartimentul său şi funcţionează normal; de asemenea, verificaţi celula. Aparatele electronice cu microprocesor ar putea fi afectate de unele tulburări grave de reţea (care nu sunt conforme cu reglementările CE care definesc nivelurile de protecţie împotriva interferenţelor). Dacă există probleme (termostat blocat etc.), opriţi sursa de alimentare a aparatului (siguranţă, întrerupător de circuit etc.), apoi reporniţi aparatul după 5 minute.

Dacă problema se repetă des, verificaţi sursa de alimentare de la furnizorul dumneavoastră de energie.

**Suprafaţa aparatului este foarte cald:** Este normal ca convectorul să fie cald atunci când funcţionează, înţelegându-se că temperatura suprafeţei este limitată în conformitate cu standardul actual. Cu toate acestea, în cazul în care consideraţi că aparatul dumneavoastră este în continuare prea cald, asiguraţi-vă că puterea corespunde suprafeţei încăperii dumneavoastră (recomandăm, în medie, 100 W/m2) şi că aparatul nu se află într-un curent de aer care ar putea afecta setarea acestuia.

atlantic